



BMW R 1250 GSA.
MAKE LIFE A RIDE.

Giá bán lẻ: 699.000.000 VNĐ
Đã bao gồm VAT

BMW Motorrad Sala
Địa chỉ: 12 Mai Chí Thọ, P. Thủ Thiêm, Q. 2, Tp. Hồ Chí Minh.
Hotline: 0901 188 088

BMW Motorrad Phú Nhuận
Địa chỉ: 74 Nguyễn Văn Trỗi, P. 8, Q. Phú Nhuận, Tp. Hồ Chí Minh.
Hotline: 0938 099 971

Website: www.bmw-motorcycles.vn
Facebook: BMW Motorrad Vietnam

Ghi chú:
Giá áp dụng cho xe có trang bị tiêu chuẩn theo thông báo của THACO, đã bao gồm thuế nhập khẩu, thuế TTDB và thuế GTGT. Giá bán và thông số kỹ thuật có thể thay đổi do các điều kiện trên thay đổi.
Hình ảnh của xe thực tế có thể khác so với hình ảnh minh họa.

RIDE ON 3 NĂM
& ON & ON. BẢO HÀNH.

BMW MOTORRAD được phân phối tại Việt Nam bởi THACO.

ẤN PHẨM THACO

Tập 53 - 2019

www.thacogroup.vn

MỤC LỤC - CONTENT

04 - 15 **TIÊU ĐIỂM / FOCUS**

Phát triển đa ngành, THACO tuyển dụng nhiều lãnh đạo cấp cao
THACO recruits senior executives for its multi-industry development

THACO và Hoàng Anh Gia Lai kỷ niệm 1 năm hợp tác chiến lược
THACO and Hoang Anh Gia Lai celebrate their 1st anniversary of cooperation

16 - 107 **Ô TÔ / AUTOMOBILES**

Lễ Khánh thành Nhà máy xe du lịch cao cấp THACO
& Xuất xưởng xe Peugeot Traveller
THACO Luxury car Plant Opening Ceremony & Peugeot Traveller Roll Out

Lễ giới thiệu xe Mazda CX-8
Mazda CX-8 Launching Ceremony

Lễ giới thiệu mẫu xe SUV 5 chỗ Mazda CX5 mới - sản phẩm
thế hệ 6.5 của Mazda
Launching Ceremony of New Mazda CX-5 - Mazda Generation 6.5 Car

Mazda CX-8 và Mazda CX-5 mới: Bộ đôi SUV khẳng định
đẳng cấp thương hiệu Mazda
The New Mazda CX-5 and Mazda CX-8: SUV Duo Flagship to Affirm the Mazda Brand

Phát biểu của Chủ tịch HĐQT THACO tại Lễ khai trương Tổ hợp Showroom 3
thương hiệu BMW-MINI-BMW MOTORRAD kiểu mẫu và đầu tiên & Giới thiệu
mẫu xe BMW X7 và dòng xe X
*THACO Chairman's Speech at the Grand Opening of the Full Dealership BMW
Sala-HCMC & the Launching of the X7 & X Range*

Cận cảnh Showroom BMW theo tiêu chuẩn 4S toàn cầu
An Up-close Look at the 4S Full Dealership BMW

SAV - Khái niệm tạo nên sự khác biệt cho BMW
SAV - a Different Touch from BMW

MINI - Hành trình 60 năm của một huyền thoại
MINI - 60 Years of a True Legend

GS Trophy Việt Nam 2019: Khi tín đồ GS Việt đến gần hơn với thế giới
GS Trophy 2019: Bringing Vietnam closer to the world

THACO giới thiệu sản phẩm Mitsubishi Fuso Canter thế hệ mới ra thị trường
THACO launches new-generation Mitsubishi Fuso Canter

Foton M4 - xe tải cao cấp thế hệ mới của liên doanh Daimler - Foton
Foton M4 - New-generation Premium Trucks from Daimler - Foton Joint Venture

Fuso Rosa - Dòng xe bus huyền thoại của Mitsubishi - Nhật Bản
Fuso Rosa - Legendary Bus of Mitsubishi - Japan

City bus thế hệ mới của THACO - Nâng tầm giao thông công cộng
The New Generation of THACO City Bus - Alleviating Public Transport

Thaco Meadow 85s - xe bus ghế ngồi thế hệ mới của THACO
Thaco Meadow 85s - Thaco's New-generation Bus

108 - 115 **GIAO NHẬN - VẬN CHUYỂN / LOGISTICS**

Chu Lai Logistics phát triển vận tải nông nghiệp
Chu Lai Logistics takes on agricultural transport

116 - 123 **CÔNG NGHỆ / TECHNOLOGY**

Số hóa quản trị sản xuất kinh doanh, nền tảng của nhà máy thông minh
Digitized Management - Foundation of Smart Factories

124 - 127 **GIA ĐÌNH THACO / THACO FAMILY**

Văn hóa truyền thông nội bộ - chất keo đa năng của THACO
Corporate Culture - THACO's Dynamism

Chủ biên - Editor-in-chief
Chủ tịch HĐQT - Chairman of BOD
TRẦN BÁ DƯƠNG

Chịu trách nhiệm nội dung - Deputy Editor-in-chief
Giám đốc Truyền thông - Communications Director
NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt - Edited by (Vietnamese)
NGUYỄN THỊ THỨ

Biên tập tiếng Anh - Edited by (English)
NHƯ HÒA

Thiết kế - Mỹ thuật - Art Director
Phòng Kỹ thuật Marketing THACO
THACO Marketing Technical Department

Liên hệ - Contact
BAN VĂN HÓA TRUYỀN THÔNG.

Cao ốc Văn phòng THACO, số 10 Mai Chí Thọ, phường
Thủ Thiêm, quận 2, Hồ Chí Minh

COMMUNICATIONS DEPARTMENT OF THACO
THACO Office Building, 10 Mai Chi Tho Boulevard,
Thu Thiem Ward, District 2, Ho Chi Minh City

Tel: (028)39.977.824/25/26

Thư tử, bài vở, góp ý xin gửi về
Please send your comments, writing and pictures to
vanhoatruyenthong@thaco.com.vn

**Bản quyền thuộc Ban văn hóa Truyền thông. Mọi trích
dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.**

All rights reserved by Communications Department
of THACO. No part of this publication is reproduced
without written permission of THACO

Cộng tác viên: PGS. TS Phạm Xuân Mai, Lâm Yến,
Trịnh Liên, Hồng Linh, Thứ Nguyễn, Nguyễn Tâm, Như
Thảo, Cao Văn, Nhã Thi, Phương Nghi, Hoàng Anh.

Collaborators: Associate Doctor Pham Xuan Lan, Lam
Yen, Trinh Lien, Hong Linh, Thu Nguyen, Nguyen Tam,
Nhu Thao, Cao Van, Nha Thi, Phuong Nghi, Hoang Anh.

Nhà xuất bản Thanh Niên: 64 Bà Triệu, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Chịu trách nhiệm xuất bản: Giám đốc Nguyễn Xuân Trường
Biên tập: Tạ Quang Huy
In 3.000 cuốn, khổ 20.5cm x 28.5cm,
tại Cty TNHH TKMT & TH Huỳnh Đề Anh Khoa
Số XNKHXB: 66- 2019/CXBIPH/63-01/TN
QĐXB số 268/QĐ-TN cấp ngày 11/4/2019.
In xong và nộp lưu chiểu tháng 4 năm 2019.
Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế
(ISBN): 978-604-975-255-1

PHÁT TRIỂN ĐA NGÀNH, THACO TUYỂN DỤNG NHIỀU LÃNH ĐẠO CẤP CAO

Thực hiện chiến lược trở thành tập đoàn công nghiệp đa ngành phát triển không giới hạn, THACO đang nỗ lực tìm kiếm nhiều nhân sự cấp cao cho năm ngành của tập đoàn.



Bổ sung các gương mặt mới vào Hội đồng quản trị

Tại lễ ra mắt Hội đồng Quản trị và giới thiệu Chiến lược THACO giai đoạn 2019 – 2021 vừa qua, Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương cho biết THACO tiếp tục mời gọi những nhân sự cấp cao vào đội ngũ lãnh đạo như ban cố vấn, ban điều hành, các ban nghiệp vụ của THACO Group và của các Tổng Công ty thành viên. Trong buổi lễ này THACO cũng đã bầu ra Hội đồng quản trị, ngoài những gương mặt quen thuộc chủ chốt, THACO đã mời về nhiều nhân sự mới để bổ sung vào các vị trí trọng yếu.

Đáng chú ý là ông Lee Young Bum, được bầu vào HĐQT phụ trách về công tác quản trị tài chính kế toán. Ông Lee đã có kinh nghiệm trên 30 năm làm việc tại Shinhan Bank Hội sở và từng là Tổng giám đốc các chi nhánh ngân hàng này tại Việt Nam. THACO kỳ vọng ông sẽ đóng góp vào hoạt động quản trị tài chính, kế toán, tín dụng, ngân hàng của Tập đoàn. Ông Đỗ Xuân Diện - Nguyên là Trưởng Ban quản lý Khu kinh tế mở Chu Lai, là thành viên mới được bầu vào HĐQT, phụ trách chính trong lĩnh vực Nông nghiệp của THACO.

Tuyển dụng nhân sự cấp cao cho 5 lĩnh vực hoạt động

Trong chiến lược phát triển đa ngành sau năm 2018, ngành Ô tô và Cơ khí là chủ lực, THACO đồng thời phát triển các ngành khác có tính chiến lược trong nền kinh tế Việt Nam, bổ trợ cho nhau để tạo ra giá trị cộng hưởng và nâng cao năng lực cạnh tranh. Bốn ngành bên cạnh Ô tô và Cơ khí là Nông nghiệp; Đầu tư xây dựng hạ tầng giao thông, Khu công nghiệp, Đô thị; Logistics; và Thương mại - Dịch vụ. Theo chiến lược này, THACO sẽ được



chuyển đổi thành THACO Group với vai trò holdings (thường được hiểu là công ty mẹ nắm giữ quyền kiểm soát tại các công ty khác) của 5 Tổng công ty thành viên bao gồm: 1 Tổng công ty trong lĩnh vực sản xuất kinh doanh chủ lực là Ô tô và Cơ khí; 2 Tổng công ty trong lĩnh vực sản xuất kinh doanh chính là Nông lâm nghiệp và Đầu tư hạ tầng giao thông, Khu công nghiệp và đô thị; và 2 Tổng công ty trong lĩnh vực kinh doanh hỗ trợ cho các lĩnh vực kinh doanh chính là Thương mại và Giao nhận vận chuyển - Logistics.

Để thực hiện chiến lược này, THACO đang tìm kiếm, mời gọi nhân sự cao cấp và phù hợp để bổ sung thêm nhân lực phụ trách vị trí quan trọng trong các lĩnh vực sản xuất kinh doanh và cho công tác quản trị. Với mỗi lĩnh vực ngành nghề, THACO có kế hoạch tuyển dụng riêng và có những yêu cầu cơ bản như thái độ làm việc tích cực, có ý chí, nghị lực, đức độ, uy tín...; Có năng lực chuyên môn, quản trị và lãnh đạo; Ưu tiên có kinh nghiệm đảm trách vị trí công việc tương đương chức danh ứng tuyển tại các tập đoàn trong và ngoài nước; Giao tiếp, đàm phán và biên soạn tài liệu chuyên ngành bằng Tiếng Anh...

Đối với lĩnh vực Ô tô và Cơ khí, THACO đang Sản xuất và kinh doanh đầy đủ các chủng loại với đầy đủ các phân khúc từ trung đến cao cấp: Xe du lịch: Kia, Mazda, Peugeot, BMW, MINI; Xe tải: Mitsubishi Fuso, Foton; Xe bus thương hiệu THACO, theo chuỗi giá trị xuyên suốt từ nghiên cứu & phát triển sản phẩm - Sản xuất - Phân phối - Bán lẻ, đáp ứng nhu cầu thị trường trong nước và xuất khẩu. Nhu cầu nhân sự là rất lớn, Tập đoàn đang có kế hoạch tuyển dụng nhiều nhân sự cấp cao, gồm các vị trí TGD

Marketing, Nhân sự, Tài chính Kế toán; Giám đốc kinh doanh, Giám đốc dịch vụ, Giám đốc Truyền thông cho từng thương hiệu và nhiều nhân sự cấp cao làm việc tại chi nhánh.

Về Nông nghiệp, sau khi ký kết hợp tác với HAGL trong tháng 8/2018, THACO đã thành lập Công ty cổ phần sản xuất chế biến và phân phối nông nghiệp Đông Dương THADI để đầu tư vào nông nghiệp. Ngoài đầu tư tại Việt Nam, THADI có hướng phát triển tại thị trường Lào, Campuchia đồng thời hướng đến xuất khẩu nông sản. Với tính đặc thù của ngành nghề này, THACO đang tuyển dụng nhiều vị trí quan trọng để phụ trách Kinh doanh Trái cây, phụ trách các nông trường, nhà máy chế biến và sản xuất làm việc tại Việt Nam, Lào và Campuchia.

Với lĩnh vực Đầu tư xây dựng, THACO phát triển các dự án hạ tầng giao thông; Đầu tư phát triển các Khu công nghiệp. Năm 2019, THACO đầu tư Khu công nghiệp Cơ khí & Ô tô mở rộng, Khu công nghiệp Nông - Lâm nghiệp tại Chu Lai, Quảng Nam và Khu công nghiệp chuyên Nông nghiệp tại Thái Bình; xây dựng được thương hiệu Khu đô thị Sala, thương hiệu sản phẩm và hoàn thiện mô hình chuẩn về đầu tư phát triển dự án Bất động sản, tạo tiền đề triển khai các dự án khác. Trong năm 2019 tiếp tục đầu tư xây dựng Dự án phức hợp tại thành phố Yangon, Myanmar - Trung tâm thương mại kết hợp căn hộ cao cấp, văn phòng cho thuê; đầu tư phát triển các khu đô thị mới; phát triển các dự án phức hợp. Với sự quy mô phát triển rộng khắp, THACO đang tuyển dụng các vị trí Phó Tổng Giám đốc phụ trách các KCN, các dự án phức hợp và các vị trí GD về Thiết kế, Kinh doanh, Tài chính cho lĩnh vực này.

Về lĩnh vực kinh doanh Thương mại của THACO hoạt động dựa trên hệ thống các Trung tâm Thương mại kết hợp với Showroom ô tô theo mô hình **“Một điểm dừng - Nhiều dịch vụ”**. Ngoài ra, năm 2019, Lĩnh vực Thương mại phát triển hoạt động kinh doanh tại Trung tâm Thương mại Socar Sala bao gồm: Kinh doanh Siêu thị, Ẩm thực, Trung tâm hội nghị, Trung tâm vui chơi giải trí, cinema và dự kiến đưa vào vận hành kinh doanh trong quý IV 2019. Hiện tại đang tuyển dụng nhiều vị trí Giám đốc Kinh doanh - Marketing; Giám đốc điều hành Trung tâm Thương mại; GD các ban Truyền thông, Nhân sự, Pháp lý để bổ sung vào các vị trí còn thiếu.

Về lĩnh vực Logistics, đây là ngành nghề thế mạnh của THACO khi Tập đoàn có lợi thế về cảng biển và đội tàu lớn, lĩnh vực Logistics cũng đang tìm kiếm nhân sự cho các vị trí Tổng Giám đốc, Giám đốc kinh doanh Cảng Chu Lai và nhiều nhân sự cấp cao, có kinh nghiệm để ngày càng vận hành hiệu quả.

Với triết lý phát triển nhân sự tại THACO là: “Xây dựng môi trường làm việc để nhân sự luôn rèn luyện, đào tạo nhằm nâng cao năng lực chuyên môn, năng lực quản trị, trở thành lãnh đạo”. Cùng với đó chính sách lương - phúc lợi theo mặt bằng xã hội và năng lực của nhân sự, thưởng theo hiệu quả hoạt động, ưu đãi cổ phiếu dựa trên đóng góp cống hiến, các chế độ đãi ngộ theo vị trí chức danh và chế độ phúc lợi trên tinh thần tương thân tương ái trong nội bộ, có thể thấy THACO đang mong muốn tìm kiếm được nhân sự phù hợp để cùng tập đoàn phát triển không giới hạn.

Thứ Nguyễn



THACO RECRUITS SENIOR EXECUTIVES FOR ITS MULTI-INDUSTRY DEVELOPMENT

Implementing the strategy of becoming an unlimited multidisciplinary industrial group, THACO is seeking senior executives for its five industries.

New faces added to the Board of Directors

At THACO's 2019 General Meeting, Chairman Tran Ba Duong said THACO continues to invite senior executives to its leadership team, including the advisory board, executive board, operation management departments of THACO Group and its affiliates. At this meeting, THACO also elected the Board of Directors in which THACO has invited new personnel in addition to the key familiar faces.

Notably, Mr. Lee Young Bum was elected to the Board of Directors in charge of financial and accounting management. Mr. Lee has over 30 years of experience working at Shinhan Bank Headquarters and used to be the General Director of these bank branches in Vietnam. THACO expects that he will contribute to the Group's financial management, accounting, credit and banking activities. Mr. Do Xuan Dien - Former Head of Management Board of Chu Lai Open Economic Zone, is a newly elected member to THACO's Board of Directors, in charge of Agriculture.

Recruiting senior executives for 5 industries

In its post-2018 multi-industry development strategy, the Automobile and Mechanical industry is the key, THACO also develops other strategic sectors which can support each other to create added values, enjoy and improve competitiveness. The four industries besides Automotive and Mechanical are Agriculture; Investment and construction of transport infrastructure, industrial parks and urban areas; Logistics; and Commerce - Services. According to this strategy, THACO



will be transformed into THACO Holding Group (holding means THACO is the parent company of other companies) of 5 member corporations including: a Corporation in the field of Automotive and Mechanics; a Corporation in the field of Agriculture and Forestry, one in Investment and in transport infrastructure, Industrial parks and urban areas; and 2 Corporations in Commerce and Logistics.

To implement this strategy, THACO is seeking and recruiting suitable senior executives in production and business and administration. For each business sector, THACO has its own recruitment plan and has basic requirements such as a positive working attitude, willpower, motivation, virtue, prestige, expertise, competence in management and leadership, experience in senior management at domestic and foreign corporations, good commands of English.

In Automotive and Mechanics, THACO is manufacturing and trading a full range of products from middle to high-end segments: Passenger cars: Kia, Mazda, Peugeot, BMW, MINI; Trucks: Mitsubishi Fuso, Foton; Bus THACO brand, along the value chain throughout from product research & development - Production - Distribution - Retail, to meet the needs of domestic markets and exports. Human resource demand is huge, the Group is planning to recruit many senior positions, including General Director of Marketing, Human Resources, Finance and Accounting; Sales Director, Service Director, Communications Director for each brand and senior executives working at the branches.

Regarding Agriculture, after signing a cooperation agreement

with HAGL in August 2018, THACO set up THADI Agriculture Processing & Distribution International JSC to invest in agriculture. In addition to investments in Vietnam, THADI has planned to develop in Laos and Cambodia markets and at the same time aims to export agricultural products. With the specific characteristics of this industry, THACO is recruiting positions in charge of Fruit Trading, management of farms, processing and production factories in Vietnam, Laos and Cambodia.

In investment and construction, THACO develops transportation infrastructure projects; Investment and development of industrial parks. In 2019, THACO will invest in the Expanded Mechanical & Automotive Industrial Park, the Agriculture and Forestry Industrial Park in Chu Lai (Quang Nam Province) and the Specialized Agricultural Industrial Park in northern Thai Binh Province; position the Sala City brand and complete a standard model of real estate project investment, creating a premise to deploy other projects. In 2019, the Vietnamese automaker continues to invest in building the complex project in Yangon, Myanmar - a trade center combining high-class apartments and offices for rent; invest in developing new urban areas; and develop complex projects. With the wide scope of development, THACO is recruiting the positions of Deputy General Director in charge of industrial parks, complex projects and directors in Design, Business, and Finance for this field.

THACO's commerce industry is based on the system of Trade Centers in combination with the automobile showrooms under the model **"One Stop - Multiple Services"**. In addition, in 2019, the Commerce Sector will ex-

pand its business activities at So-car Sala Shopping Center including: Supermarket, Food Court, Convention Center, Entertainment Center, Cinema which are put into operation in the fourth quarter of 2019. Positions are being recruited: Sales - Marketing Director; Executive Director of Trade Center; Director of Communications, Human Resources, and Legal departments.

Logistics is a strong business line of THACO when the Group has the advantage of seaports and a fleet of big vessels. The Logistics field is also looking for General Director, Sales Director at Chu Lai Port and other experienced senior executives.

With the philosophy of human resource development: "Building a working environment for personnel to train to improve their professional competence, management capacity, and become leaders". In addition, the C&B policy is based on social par and personal competence, KPI bonus, stock incentives based on contributions, remuneration policies according to titles and welfare regime based on the spirit of solidarity within the company. THACO is looking for suitable personnel for its unlimited development.

Thu Nguyen

THACO VÀ HOÀNG ANH GIA LAI KỶ NIỆM 1 NĂM HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC



Ngày 09/9/2019 tại TP.HCM, THACO và Hoàng Anh Gia Lai (HAGL) đã tổ chức lễ kỷ niệm 1 năm hợp tác chiến lược giữa hai tập đoàn.

Buổi lễ có sự tham dự của ông Nguyễn Xuân Cường, Ủy viên Trung ương Đảng, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, lãnh đạo một số ngành Trung ương, tỉnh, thành phố, cùng các đối tác của THACO và HAGL.

Ngày 08/08/2018, THACO ký kết thỏa thuận đầu tư với HAGL để đầu tư chiến lược vào Công ty Nông nghiệp HAGL (HNG). Sau hơn 1 năm hợp tác, tổng số tiền THACO đã đầu tư là 22.194 tỷ đồng (gần 1 tỷ USD), đến nay HAGL đã cơ bản ổn định dòng tiền và tập trung đầu tư phát triển nông nghiệp. Về sản xuất trồng trọt, nhờ nguồn tài chính từ THACO, HNG đã chuyển đổi và phát triển vườn cây ăn trái. Về Logistics và phân phối, THACO đã phát triển chuỗi giá trị Logistics với dịch vụ vận tải nông nghiệp chuyên dụng phục vụ cho việc xuất khẩu trái cây. Về Quản trị, với vai trò là cổ đông lớn có 35% cổ phần, THACO đã hỗ trợ HNG tái cấu trúc toàn diện, bổ sung nhân sự lãnh đạo có tâm và tầm của Tập đoàn THACO vào HĐQT và Ban Tổng giám đốc HNG để cùng tham gia quản trị điều hành.

Tại buổi lễ, ông Đoàn Nguyên Đức - Chủ tịch HAGL chia sẻ: Việc hợp tác tốt đẹp trong năm qua giữa hai doanh nghiệp đã mang đến những kết quả hết sức khả quan và HNG đã thực sự thoát khỏi tình

hướng nghìn cân treo sợi tóc, đồng thời bước vào giai đoạn phát triển mới ổn định, từng bước vững chắc và thịnh vượng hơn. Điều này không chỉ giúp giữ được công ăn việc làm ổn định cho hơn 30.000 lao động mà còn mang lại việc làm cho hơn 60.000 lao động trong tương lai gần tại Việt Nam, Lào, Campuchia và Myanmar.

Phát biểu tại buổi lễ, Chủ tịch THACO Trần Bá Dương cho biết lễ kỷ niệm đánh dấu sự hợp tác thành công bước đầu của THACO và HAGL, trong hơn một năm qua, THACO đã nỗ lực thực hiện hơn cả cam kết nhằm đạt được mục tiêu cao nhất mà hợp tác chiến lược đề ra, giúp HAGL vượt qua giai đoạn vô cùng khó khăn. Đồng thời còn thực hiện được một phần chiến lược mang tính đột phá để phát triển trong thời gian tới, nhằm đưa công ty nông nghiệp HNG sớm trở thành một tập đoàn nông nghiệp có quy mô lớn theo hướng công nghiệp, tuân thủ nghiêm ngặt các tiêu chuẩn an toàn thực phẩm, tạo ra chuỗi giá trị cây ăn trái nhiệt đới trong ngành nông nghiệp Việt Nam tham gia thị trường toàn cầu, góp phần cùng nhiều tập đoàn sản xuất kinh doanh nông nghiệp khác đưa nông nghiệp Việt Nam đứng vào Top 15 nước phát triển nhất thế giới, trong đó lĩnh vực chế biến nông sản đứng vào Top 10 thế giới trong 10 năm tới theo chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ.

THACO GROUP

THACO AND HOANG ANH GIA LAI CELEBRATE THEIR 1ST ANNIVERSARY OF COOPERATION

On September 9, 2019 in HCMC, THACO and Hoang Anh Gia Lai (HAGL) organized the 1st anniversary of their cooperation.

The ceremony was attended by Mr Nguyen Xuan Cuong, Member of Central Party Committee, Minister of Agriculture and Rural Development, authorities from central agencies, cities, provinces, and partners of THACO and HAGL.

On August 8, 2018, THACO signed the cooperation with HAGL to invest in HAGL Agrico (HNG). After a year, total investment mounts up to VND22,194 billion (nearly USD1 billion). To this day, HAGL has basically stabilized its money flow and agricultural development. In farming, thanks to THACO financing, HNG has transformed and developed orchards. In Logistics and distribution, THACO has developed its Logistics value chain with the agricultural-focused transportation service for fruit exports. Regarding governance, owning 35% stake, THACO supports HNG to restructure, add competent leaders from THACO to its Board of Directors and HNG's for better management.

At the ceremony, Mr Doan Nguyen Duc - HAGL Chairman shared: The well-performed cooperation over the past year has brought positive results and HNG has escaped from jeopardy and re-stabilized its growth. This not only has contributed to keep employments for over 30,000 laborers but also created for more than 60,000 others in Vietnam, Laos, Cambodia, and Myanmar.

Speaking at the ceremony, THACO Chairman Tran Ba Duong stated that the anniversary marked the successful cooperation between THACO and HAGL. Over the last time, THACO has made its efforts to exceed its commitment to reach the highest possible outcomes, helping HAGL through its hardiness. At the same time, THACO also was able to accomplish part of its growth strategies in the near future, bringing HNG into a scaling industrialized agricultural enterprise which is compliant to food safety standards, creating value chain for tropical fruit trees in Vietnam's agriculture to participate in the global value chain, bringing Vietnam into the top 15 countries in agriculture, and among the top 10 countries in farming products as per directed by the Government.

THACO GROUP



THACO TỔ CHỨC LỄ KHÁNH THÀNH NHÀ MÁY XE DU LỊCH CAO CẤP THACO & XUẤT XƯỞNG XE PEUGEOT TRAVELLER (05/5/2019)



Ngày 5/5 tại Khu công nghiệp Cơ khí và Ô tô THACO Chu Lai, THACO đã tổ chức Lễ khánh thành nhà máy xe Du lịch cao cấp THACO và xuất xưởng xe Peugeot Traveller.

Nhà máy Xe du lịch cao cấp THACO có công suất 20.000 xe/năm, với diện tích 7,5 ha, vốn đầu tư 4.500 tỷ đồng, được đầu tư tự động hóa theo từng giai đoạn, đạt chuẩn Peugeot toàn cầu, với định vị là nhà máy sản xuất ô tô du lịch cao cấp THACO. Các sản phẩm Peugeot trước khi xuất xưởng từ nhà máy đều được kiểm tra nghiêm ngặt thông qua hệ thống kiểm soát chất lượng xe xuất xưởng tại nhà máy, được kết nối thông tin với hệ thống kiểm soát chất lượng của Peugeot toàn cầu đặt tại Pháp.

Tại buổi lễ, Lãnh đạo Trung ương, tập đoàn PSA (Tập đoàn sở hữu thương hiệu Peugeot), lãnh đạo tỉnh Quảng Nam và THACO đã cắt băng khánh thành nhà máy xe Du lịch cao cấp THACO.

Cũng trong chương trình, bộ đôi xe Peugeot Traveller Premium và Peugeot Traveller Luxury do THACO sản xuất tại nhà máy mới này đã được xuất xưởng và giới thiệu ra thị trường. Đây là sản phẩm không chỉ góp phần đa dạng danh mục sản phẩm thương hiệu Peugeot, mà còn khẳng định khả năng sản xuất các phiên bản xe sang trọng, đáp ứng các đơn đặt hàng theo từng nhu cầu riêng lẻ cho từng khách hàng, định hướng phát triển dài hạn hơn đối với các xe chuyên dụng cao cấp của THACO.

Phát biểu tại chương trình, ông Đỗ Thắng Hải - Thứ trưởng Bộ Công thương đã chúc mừng giai đoạn mới trong quá trình hợp tác giữa một thương hiệu nổi tiếng châu Âu - Peugeot và THACO - Công ty

hàng đầu trong lĩnh vực kinh doanh ô tô Việt Nam, và cũng là thương hiệu hàng đầu của Việt Nam đã tạo ra những sản phẩm thế hệ mới, với màu sơn cao cấp và đặc biệt là đảm bảo chất lượng Peugeot toàn cầu.

Đặc biệt, Thứ trưởng đánh giá cao những quyết tâm và nỗ lực của THACO trong việc thực hiện chiến lược phát triển ngành Công nghiệp ô tô Việt Nam, đồng thời hy vọng trong thời gian tới sự hợp tác giữa THACO và PSA sẽ ngày càng thành công và hiệu quả, mang đến lợi ích thiết thực cho người tiêu dùng Việt Nam và hướng tới xuất khẩu.

THACO GROUP



THACO ORGANIZED THE THACO LUXURY CAR PLANT OPENING CEREMONY & PEUGEOT TRAVELLER ROLL OUT (MAY 5, 2019)



On May 5, at THACO Chu Lai Automotive and Mechanical Industrial Park, THACO organized the THACO Luxury Car Plant Opening Ceremony and Peugeot Traveller Roll out.

THACO Luxury Car Plant has a capacity of 20,000 cars/year, based on 7.5 hectares, invested with VND4,500 billion, automated in each production stage, meeting the global Peugeot standards, and positioned as THACO Luxury Car plant. Peugeot cars before rolled out are put through a strict quality inspection at the plant which is connected with Peugeot's central control system in France.

At the ceremony, the central leaders, PSA Peugeot leaders, Quang Nam authorities, and THACO leaders cut the ribbon to open THACO Luxury Car Plant.

Also at the ceremony, Peugeot Traveller Premium and Peugeot Traveller Luxury produced at this plant were rolled out and introduced to the market. These are the products which not only contribute to diversify Peugeot products but also affirm the capabilities to produce luxury cars to meet the customized demands, long-term growth strategies for THACO luxury specialized vehicles.

Speaking at the ceremony, Mr Do Thang Hai - Deputy Minister of Industry and Trade expressed his congratulations to the new stage in the cooperation between Peugeot - a well-established European car brand and THACO - Vietnam's leading automaker and leading auto brand which have brought numerous new-generation products, luxury car paints, and especially, meeting the global Peugeot standards.

Notably, the Deputy Minister highly appreciated THACO efforts in implementing Vietnam's auto industry development strategies. Also, he expressed the hope that the future cooperation between THACO and PSA will have more success and outcomes, offering true values to Vietnamese consumers and exports.

THACO GROUP

THACO TỔ CHỨC LỄ GIỚI THIỆU MAZDA CX-8



Ngày 22/6, tại Khu công nghiệp Thaco Chu Lai, THACO đã tổ chức “Lễ giới thiệu Mazda CX-8”.

Tham dự chương trình có lãnh đạo hai Tập đoàn Mazda, THACO, chính quyền tỉnh Quảng Nam cùng lãnh đạo các ngân hàng, đối tác trong và ngoài nước; đại lý; khách hàng và phóng viên các cơ quan thông tấn, báo chí của Trung ương và địa phương.

Năm 2011, THACO ký hợp tác với Tập đoàn Mazda Nhật Bản, đưa thương hiệu xe du lịch Mazda trở lại thị trường Việt Nam. Tính đến nay, đã có hơn 130.000 xe Mazda do THACO lắp ráp, phân phối tại Việt Nam, đưa Việt Nam trở thành thị trường có thị phần cao nhất của Mazda trên toàn cầu; và Mazda trở thành thương hiệu ô tô Nhật Bản đứng thứ hai tại Việt Nam về doanh số.

Tại Việt Nam, trong phân khúc SUV 7 chỗ, từ năm 2011 đến 2017, THACO đã giới thiệu Mazda CX-9 – mẫu xe SUV 7 chỗ cỡ lớn đẳng cấp tương đương các xe SUV thương hiệu châu Âu. Đây là mẫu xe rất thành công của Mazda trên phạm vi toàn cầu, cũng như tại thị trường Việt Nam dù giá xe luôn ở mức gần 2 tỉ đồng. Mazda CX-8 là một phiên bản mới của Mazda CX-9, mẫu xe SUV 7 chỗ đích thực với giá thành phù hợp, sản phẩm Mazda CX-8 được lắp ráp tại nhà máy Thaco Mazda - nhà máy sản xuất xe du lịch Mazda hiện đại nhất khu vực Đông Nam Á; và Việt Nam là thị trường đầu tiên ở Đông Nam Á, đồng thời là thị trường thứ tư trên thế giới vinh dự được Tập đoàn Mazda lựa chọn để ra mắt mẫu xe này.

Với thông điệp “Khẳng định đẳng cấp”, Mazda CX-8 được kỳ vọng sẽ là sản phẩm được yêu thích tiếp theo của thương hiệu Mazda và là mẫu xe dẫn đầu phân khúc SUV 7 chỗ tại Việt Nam, sẽ chinh phục những khách hàng khó tính nhất bởi đẳng cấp và chất lượng sản phẩm. Mazda CX-8 được thiết kế tinh tế theo ngôn ngữ KODO, sở hữu động cơ SkyActiv hiệu năng hàng đầu thế giới, và là mẫu xe SUV 7 chỗ duy nhất trong phân khúc được trang bị nội thất da thuộc cao cấp Nappa, hệ thống 10 loa Bose cao cấp, không gian 7 chỗ rộng rãi đáp ứng nhu cầu của khách hàng về một mẫu xe dành cho gia đình. Đặc biệt, Mazda CX-8 được trang bị đầy đủ các tính năng trong gói an toàn cao cấp i-Activsense với nhiều công nghệ hỗ trợ an toàn chủ động.

Tại Việt Nam, Mazda CX-8 được THACO giới thiệu ra thị trường gồm 3 phiên bản: Premium AWD, Premium và Luxury; trong đó, Mazda CX-8 Premium AWD là phiên bản cao cấp nhất. Với sự xuất hiện của Mazda CX-8, thị trường xe du lịch Việt Nam sẽ sôi động hơn khi có thêm một sản phẩm SUV sang trọng, tiện nghi và đẳng cấp với những tính năng công nghệ và an toàn tối ưu. Cũng trong khuôn khổ sự kiện, THACO đã tổ chức chương trình lái thử xe Mazda CX-8 dành cho khách hàng và phóng viên. Cùng với sự kiện “Giới thiệu Mazda CX-8” tại KCN Thaco Chu Lai, THACO cũng tổ chức chuỗi sự kiện ra mắt xe và tri ân khách hàng tại TP.HCM và Hà Nội.

THACO GROUP



THACO ORGANIZED MAZDA CX-8 LAUNCHING CEREMONY



On June 22, at THACO Chu Lai Industrial Park, THACO has hosted "Mazda CX-8 Launching Ceremony".

Attending the ceremony were leaders from Mazda, THACO, Quang Nam province, banks, Vietnamese and international partners, dealerships, customers, and media.

In 2011, THACO signed the cooperation with Mazda Japan, driving Mazda back to Vietnam. To this day, over 130,000 Mazda cars have been sold in Vietnam, making Vietnam the Mazda's best-selling market around the world. Accordingly, Mazda has become the second best-selling car brand in Vietnam.

In this country, in the 7-seater SUV segment, from 2011 to 2017, THACO has introduced the Mazda CX-9 - a full-sized SUV equivalent to the European SUVs. The SUV was highly reputed around the world as well as in Vietnam despite its price stays at nearly VND2 billion. The CX-8 is a new version of the CX-9. This is an affordable 7-seater SUV which is manufactured at THACO Mazda Plant - the most advanced Mazda passenger car plant in South East Asia. In addition, Vietnam is also the first market in ASEAN and the 4th in the world to

launch this model.

In order to "affirm excellence", the Mazda CX-8 is hoped to become the next favorite car of Mazda and to lead the 7-seater SUVs in Vietnam due to its ability to satisfy the most difficult customers with its caliber and super quality. The CX-8 owns KODO design, high-performing SkyActiv engine, especially the Nappa leather interior, 10 Bose speaker system, and the spaciousness to qualify as a family car. Amazingly, the CX-8 is equipped with the premium I-Activesense safety package with a variety of safety functionalities.

In Vietnam, there are 3 versions: Premium AWD, Premium, and Luxury, among which the Premium AWD is the most premium one. With this car, Vietnam's passenger car market will be heated up for its luxury, high comfort, and sovereign along with premium safety technologies. Also at the ceremony, THACO organized test drive for customers and journalists. Following this event, there will be events for car launching and customer appreciation in HCMC and Hanoi.

THACO GROUP



THACO TỔ CHỨC “LỄ GIỚI THIỆU MẪU XE SUV 5 CHỖ MAZDA CX5 MỚI SẢN PHẨM THẾ HỆ 6.5 CỦA MAZDA”



Tháng 7/2019, THACO đã giới thiệu mẫu xe SUV 5 chỗ Mazda CX-5 mới – sản phẩm thế hệ 6.5 của Mazda ra thị trường.

Các sản phẩm mới của thế hệ 6.5 với những nâng cấp đồng bộ:

- Về thiết kế, kế thừa ngôn ngữ Kodo; bổ sung triết lý “Car As Art” – Mỗi chiếc xe là một tác phẩm nghệ thuật; và “Less is More” – Về đẹp của sự tinh giản nhưng sang trọng và đẳng cấp, tinh tế hơn trong cách thể hiện tinh hoa thiết kế Kodo theo từng mẫu xe. Trong đó đặc biệt chú trọng tích hợp vẻ đẹp của ngôn ngữ thiết kế Kodo với phong cách mạnh mẽ, thể thao của các mẫu xe SUV.

- Về vận hành, trái tim của chiếc xe là động cơ SkyActiv-G mới, được nâng cấp mạnh mẽ hơn, hệ thống treo được tinh chỉnh, tính năng GVC Plus mới ưu việt, cùng hệ thống an toàn chủ động cao cấp i-Activsense được bổ sung thêm các tính năng thông minh.

- Về trang bị và tiện nghi, các sản phẩm thế hệ 6.5 được nâng cấp về thiết kế ghế ngồi, chất liệu nội thất cao cấp và chế tác tinh xảo.





Ngoài ra khách hàng còn có thể lựa chọn thêm những trang bị cao cấp hơn theo yêu cầu.

Mazda CX-5 mới được trang bị 2 loại động cơ SkyActiv-G 2.0L và SkyActiv-G 2.5L. Với động cơ 2.0L, có 3 phiên bản gồm 2.0L Deluxe, 2.0L Luxury, 2.0L Premium. Trong đó, phiên bản Luxury có thêm những trang bị tiện nghi và giải trí cao cấp; phiên bản Premium được trang bị hệ thống an toàn chủ động cao cấp i-Activsense.

Dù phải chịu thuế tiêu thụ đặc biệt lên đến 50%, THACO vẫn trang bị động cơ 2.5L cho mẫu xe Mazda CX-5 mới để phục vụ cho những khách hàng yêu thích khả năng vận hành mạnh mẽ. Riêng với phiên bản 2.5L Signature Premium được trang bị nội thất tiện nghi, hệ thống an toàn chủ động cao cấp nhất. Ngoài ra khách hàng có thêm tùy chọn phiên bản 2 cầu chủ động (AWD), đi kèm các tính năng mới như Camera 360 độ, hệ thống làm mát ghế ngồi.

Mẫu xe SUV 5 chỗ cao cấp Mazda CX-5 mới cùng với chiếc SUV 7 chỗ Mazda CX-8 sẽ trở thành bộ đôi SUV đầu tiên thế hệ 6.5 “Khẳng định đẳng cấp” của Mazda tại thị trường Việt Nam nhằm đáp ứng nhu cầu đa dạng của khách hàng trong phân khúc xe thể thao đa dụng: Mazda CX-5 mới hướng đến những khách hàng trẻ trung, năng động và ưa thích trải nghiệm cảm giác lái, Mazda CX-8 hướng đến quý khách hàng cần một không gian rộng rãi hơn.

THACO sẽ mang đến cho khách hàng những sản phẩm và chất lượng dịch vụ tốt nhất. THACO cũng tiếp tục đầu tư nâng cấp, mở rộng hệ thống Showroom và xưởng dịch vụ xe Mazda, nâng cao chất lượng phục vụ, chăm sóc khách hàng theo triết lý “Tận tâm phục vụ”.

THACO ORGANIZED LAUNCHING CEREMONY OF NEW MAZDA CX-5 MAZDA GENERATION 6.5 CAR





In July 2019, THACO has introduced the new 5-seat SUV - Mazda CX-5 - 6.5 Mazda car.

Following its predecessors, Mazda continues to introduce their 6.5 vehicles with the following upgrades:

- Design: inheriting the Kodo design, add the philosophy "Car As Art" - every car is an art masterpiece and "Less is More" - the beauty of simplicity which displays a more sophisticated Kodo design on each car model. Especially, Kodo design is beautifully mingled with the vigor and sportiness of the SUVs.

- Operation: the heart of the model is upgraded SkyActiv-G engine with adjusted suspension system, optimal GVC Plus, and i-Activsense with more smart functions.

- Amenities: Generation 6.5 products have changes in seat design, luxury interior material, and sophisticated manufacturing. In addition, customers can have other high-end choices as they're pleased.

The new CX-5 is equipped with SkyActiv-G 2.0L and SkyActiv-G 2.5L. With the 2.0L engine, there are 3 versions, including 2.0L Deluxe, 2.0L Luxury, and 2.0L Premium. Accordingly, the Luxury has further advanced comfort and entertainment amenities, and the Premium has the premium i-Activsense.

In spite of 50-percent import tariff, THACO still equips the 2.5L engine for the new CX-5 to serve those who like powerful operation. On the 2.5L Signature Premium, the car has luxury interior and the

most advanced i-Activsense. Customers can choose the AWD model with 360-degree cameras and seat cooler system.

The new 5-seater CX-5 and 7-seater CX-8 will become Mazda's 6.5 duo to "confirm the excellence" of Mazda in Vietnam market in order to meet diverse customer demand in the SUV segment. The new CX-5 aims at youthful and dynamic customers who enjoy new driving experience, while the CX-8 directs at those who prefer a bigger space.

THACO is committed to bringing you the best products and service quality. The company will continue our quest to upgrade and expand the showroom and serviced workshop network, improve customer service in line with "Dedication in service."



Tiếp nối thành công của thế hệ sản phẩm 6.0, Mazda tiếp tục mang đến cho khách hàng các sản phẩm mới của thế hệ 6.5 với đại diện là bộ đôi SUV Mazda CX-8 và Mazda CX-5 mới, hai mẫu xe đẳng cấp sở hữu những nâng cấp đồng bộ về thiết kế, khả năng vận hành, trang bị tiện nghi cùng tính năng an toàn cao cấp.



MAZDA CX-8 VÀ MAZDA CX-5 MỚI: BỘ ĐÔI SUV KHẲNG ĐỊNH ĐẲNG CẤP THƯƠNG HIỆU MAZDA

XU HƯỚNG “CAR AS ART” VÀ “LESS IS MORE”

Triết lý thiết kế “Less is More” mà Mazda ứng dụng trên thế hệ sản phẩm 6.5, cụ thể là Mazda CX-8 và Mazda CX-5 mới, ngụ ý rằng: sự tinh giản chính là đỉnh cao của vẻ đẹp tinh tế, khiến nó không đơn thuần chỉ là một phương tiện di chuyển mà còn là một tác phẩm nghệ thuật đích thực như tôn chỉ “Car as Art” mà hãng đã đề ra. Điều này thể hiện qua việc thay đổi mâm xe, trang bị ống xả kép và nâng cấp các chi tiết nội thất bắt mắt.

Bộ mâm xe Goshintai 19-inch lấy cảm hứng từ đường nét cơ bắp đang chuyển động của loài báo khi sẵn mỗi được sử dụng lần đầu trên Mazda CX-8 nay được trang bị cho cả Mazda CX-5 mới đã thực sự trở thành một đặc điểm nhận dạng đậm chất SUV cho bộ đôi này, đặc biệt khi nhìn từ bên hông xe.

Phần đuôi xe của bộ đôi SUV tạo ấn tượng khỏe khoắn và đẳng cấp với ống xả kép thể thao. Các họa tiết trên nút chỉnh Mazda Connect cùng các nút bấm khác trong khoang nội thất cũng được thiết kế mới tinh tế hơn để tạo vẻ sang trọng, thu hút.

CÔNG NGHỆ SKYACTIV MỚI MANG LẠI CẢM GIÁC LÁI PHẤN KHÍCH

Công nghệ SkyActiv mới trên bộ đôi SUV mang đến cảm giác phấn khích đích thực trong khi vẫn bảo đảm độ tin cậy và an toàn cho người lái, có được điều này là nhờ vào 3 yếu tố:

Thứ nhất, động cơ SkyActiv-G mới với công nghệ phun xăng trực tiếp và hút khí tự nhiên, tạo ra công suất và momen lớn hơn, đạt tiêu chuẩn cao hơn về khả năng vận hành, tiết kiệm nhiên liệu và kiểm soát khí thải.





Thứ hai, hệ thống treo được tinh chỉnh giúp hấp thụ xung lực, gia tăng độ êm ái, tăng khả năng cách âm, mang đến một không gian yên tĩnh và giảm mệt mỏi khi di chuyển.

Thứ ba, tính năng GVC ưu việt mang lại sự chuyển tiếp mượt mà khi xe di chuyển vào cua bằng cách kiểm soát các lực gia tốc trong mọi tình huống lái. Đặc biệt, Mazda CX-5 mới được bổ sung GVC Plus có khả năng tác động vào hệ thống phanh khi thoát cua, đưa thân xe về hướng chạy thẳng nhanh chóng, hạn chế tối đa sự lắc lư để mang đến cho hành khách một chuyến đi thực sự êm ái.

NỘI THẤT HƯỚNG ĐẾN SỰ TIỆN NGHI, HIỆN ĐẠI

Nếu Mazda CX-5 mới gây ấn tượng với cụm đồng hồ trung tâm LCD 7-inch đậm chất công nghệ và hệ thống làm mát ghế ngồi thì Mazda CX-8 chinh phục người dùng ở không gian rộng rãi 7 chỗ, trang bị da Nappa sang trọng, điều hòa 3 vùng độc lập và rèm che nắng tiện lợi.

Mazda CX-8 và Mazda CX-5 mới còn là hai mẫu SUV duy nhất trên

thị trường trang bị 10 loa Bose đẳng cấp. Bên cạnh đó là các tiện nghi nổi bật như hàng ghế trước chỉnh điện & nhớ vị trí; cốp chỉnh điện; Mazda Connect tích hợp kết nối Apple Carplay & Android Auto; phanh tay điện tử có tự động giữ phanh Auto Hold.

AN TOÀN THÔNG MINH VƯỢT TRỘI

An toàn khi di chuyển chính là ưu tiên hàng đầu trên các sản phẩm thế hệ 6.5 của Mazda. Bộ đôi SUV 5 chỗ & 7 chỗ sở hữu gói an toàn cao cấp i-Activsense giúp giảm thiểu rủi ro xảy ra va chạm như cảnh báo điểm mù BSM, cảnh báo lệch làn đường LDWS, cảnh báo phương tiện cắt ngang khi lùi RCTA; cùng màn hình Mazda HUD hiển thị thông tin trên kính và camera 360° giúp người lái tập trung và an tâm trong mọi tình huống.

Với Mazda CX-8, người dùng còn có cơ hội trải nghiệm các tính năng an toàn chủ động thông minh như: Ga tự động thích ứng MRCC; Cảnh báo vật cản phía trước và hỗ trợ phanh thông minh FOW & SBS; Hỗ trợ phanh thông minh trong thành phố và nhận diện người đi bộ SCBS.

ĐA DẠNG PHIÊN BẢN LỰA CHỌN

Bộ đôi SUV được THACO giới thiệu ra thị trường với 2 loại động cơ: SkyActiv-G 2.0 và 2.5 cùng tùy chọn dẫn động 1 cầu và 2 cầu (AWD). Trong khi Mazda CX-8 sở hữu 3 phiên bản Premium, Luxury, Deluxe, thì Mazda CX-5 mới mang đến cho khách hàng 4 phiên bản Signature Premium, Premium, Luxury và Deluxe. Đặc biệt, phiên bản Signature Premium hướng tới các khách hàng yêu thích công nghệ, đam mê khả năng vận hành mạnh mẽ, mong muốn lựa chọn chiếc xe như là một phần của phong cách sống.

Với những nâng cấp công nghệ và trang bị tiện nghi vượt trội, Mazda CX-8 và Mazda CX-5 mới xứng đáng là bộ đôi SUV đẳng cấp đại diện cho thương hiệu Mazda.

Lâm Yến



THE NEW MAZDA CX-5 AND MAZDA CX-8: THE SUV DUO FLAGSHIP TO AFFIRM THE MAZDA BRAND

Following the success of 6.0 generation, Mazda continues to bring about the new 6.5 generation, represented by the new duo Mazda CX-8 and CX-5. These 2 boast new upgrades in terms of design, operation, amenities and outstanding safety features.



“CAR AS ART” AND “LESS IS MORE”

“Less is more” is a new design feature on the Mazda 6.5 generation cars, especially the CX-8 and CX-5. It is known as: simplicity is the destination of beauty, elevating the car into a genuine piece of art, as indicated in Mazda’s Car as Art. The changes lie in alloy wheels, dual exhaustive pipes, and appealing interior design.

Goshintai 19-inch alloy wheels are inspired from the movement of the leopard during catching the preys. This feature on the CX-8 now has come to the CX-5 as well, becoming the SUV distinction on this duo, especially from the car side.

The car tail of the SUVs provides a strong and high-class impression with the sporty dual exhaustive pipe. In addition, details on Mazda Connect button and other buttons in the car interior are given a more sophisticated touch, offering a sense of luxury and fascination.

THE NEW SKYACTIV STIRS UP THE EMOTIONS

The new Skyactiv on the SUVs provides the genuine excitement while ensuring reliability and safety for drivers. This comes from 3 elements:

First, the new Skyactiv-G with the direct injection petrol engines and ideal internal combustion mechanism, expanding higher capacity and torque, achieving more in terms of operations, fuel efficiency, and exhaust emissions.

Secondly, the suspension is adjusted to absorb impulses, increase comfort, sound insulation, offering a quiet compartment and more comfort during driving.

Thirdly, the outstanding G Vectoring control brings smooth dynamics in car curving by controlling motion dynamics. Especially, the new Mazda CX-5 is added with the GVC Plus which controls the braking system in exiting curves, promptly tuning the car body into the straight road driving, minimizing instability, offering smoothness along the way.

COMFORTABLE AND MODERN INTERIOR

The new CX-5 creates a big impression with the 7-inch LCD dashboard and the seat cooling system, while the CX-8 wins everyone’s hearts with the spacious 7-seat compartment with Nappa leather, independent 3-zone air conditioning and useful sun shade curtains.

The duo are the only to have 10 Bose speakers. Other remarkable features are electronically adjusted front seats with height adjustments, automatic tailgate. Mazda Connect can connect to Apple Carplay & Android Auto, and electronic hand brake has the Auto Hold.

SUPERIOR SMART SAFETY FEATURES

Safe driving plays a top priority in Mazda’s 6.5 products. The 5-seater & 7-seater SUVs are equipped with the premium i-Activsense safety package to minimize the risk of collisions, including blind spot management (BSM), lane deviation warning system (LDWS), reversing cross-vehicle warning system (RCTA), an HUD screen for information display, and a 360° camera to help the driver stay focused and rest assured in all situations.

Using the Mazda CX-8, users also have the opportunity to experience smart active safety features such as: Mazda Radar Cruise Control (MRCC), Forward Obstruction Warning (FOW) & Smart Brake Support (SBS), and Smart City Brake Support (SCBS).

VERSIONS COME IN MULTIPLE CHOICES

THACO introduces the SUVs with 2 types of engines: SkyActiv-G 2.0 and 2.5, 2WD and AWD. While Mazda CX-8 offers 3 versions: Premium, Luxury, and Deluxe, the new Mazda CX-5 gives customers 4 versions being Signature Premium, Premium, Luxury, and Deluxe. In particular, Signature Premium version is aimed at technology enthusiasts who are passionate about powerful car operations, who have the inclination for choosing cars as a part of their lifestyle.

Embracing technology upgrades and superior facilities, the new Mazda CX-8 and CX-5 deserve to be Mazda representative SUVs.

Lam Yen





PHÁT BIỂU CỦA CHỦ TỊCH HĐQT THACO
TẠI LỄ KHAI TRƯƠNG
**TỔ HỢP SHOWROOM 3 THƯƠNG HIỆU
BMW-MINI-BMW MOTORRAD**
Kiểu mẫu và đầu tiên
& GIỚI THIỆU MẪU XE
BMW X7 VÀ DÒNG XE X



Kính thưa toàn thể Quý vị!

Lời đầu tiên, cho phép tôi thay mặt gần 20.000 cán bộ nhân viên THACO xin gửi lời chào trân trọng và lời chúc tốt đẹp nhất đến toàn thể Quý vị đã dành thời gian quý báu đến tham dự “Lễ khai trương Tổ hợp Showroom 3 thương hiệu BMW-MINI-BMW Motorrad kiểu mẫu và đầu tiên & Giới thiệu mẫu xe BMW X7 và dòng xe X” ngày hôm nay.

Kính thưa toàn thể Quý vị!

Tập đoàn BMW là nhà sản xuất ô tô hàng đầu của nước Đức, với lịch sử hơn 100 năm chuyên sản xuất ô tô và motor. Từ năm 2000, BMW sở hữu thêm hai thương hiệu ô tô cao cấp khác được xem là biểu tượng của Vương Quốc Anh là MINI và Rolls - Royce. Với việc sở hữu ba thương hiệu, BMW được xem là tập đoàn ô tô chuyên về xe cao cấp và sang trọng nhất thế giới.

Từ đầu năm 2018, THACO chính thức là nhà phân phối các thương hiệu BMW, MINI và BMW Motorrad tại Việt Nam. Thời điểm đó BMW chỉ có hai showroom tại Việt Nam, một ở Phú Mỹ Hưng, TP.HCM và một ở Long Biên, Hà Nội. Việc thiếu showroom và xưởng dịch vụ sửa chữa đã làm ảnh hưởng đến niềm tin của khách hàng đối với thương hiệu BMW, nhất là không đáp ứng được yêu cầu về dịch vụ sửa chữa cho khách hàng.

Do vậy, chúng tôi xem việc phát triển hệ thống Showroom và xưởng dịch vụ là công việc ưu tiên hàng đầu. Hơn thế nữa, với mong muốn đem đến cho khách hàng một không gian tích hợp, tiện nghi và hoàn hảo, sang trọng xứng tầm với thương hiệu BMW, cũng như các thương hiệu mà BMW đang sở hữu, chúng tôi đã thiết kế và đầu tư mô hình “Tổ hợp showroom 3 thương hiệu BMW-MINI-BMW Motorrad”. Mỗi tổ hợp showroom sẽ gồm các showroom riêng biệt, trước hết là showroom BMW có không gian trưng bày sang trọng, rộng rãi, trang bị hiện đại và tiện nghi với khu vực tiếp đón, chăm sóc khách hàng chuyên nghiệp, có khu vực trưng bày riêng cho những chiếc xe cao cấp hàng đầu của BMW là GKL Series 7, X7 và phục vụ khách hàng theo tiêu chuẩn 5 sao.

Showroom MINI, được thiết kế dựa theo phong cách Anh Quốc, ấn tượng, độc đáo, là sự kết hợp giữa các yếu tố cổ điển và phong cách hiện đại.

Showroom BMW Motorrad được các kiến trúc sư thiết kế theo phong cách “Point Of Experience”, là nơi hội tụ của khách hàng để khám phá trải nghiệm như là “Make Life A Ride” (Cuộc đời là những chuyến đi).

Ngoài không gian trải nghiệm ở các showroom, toàn bộ khu vực tiếp đón dịch vụ cũng được đầu tư đẳng cấp, sang trọng, là sự kết hợp hoàn hảo cho cả 3 thương hiệu BMW-MINI-BMW Motorrad, tạo sự thoải mái cho tất cả khách hàng khi đưa xe vào xưởng. Xưởng dịch vụ được đầu tư trang thiết bị hiện đại, theo đúng tiêu chuẩn của Tập đoàn BMW.

Ngày hôm nay, chúng tôi chính thức khánh thành và đưa vào hoạt động “Tổ hợp Showroom 3 thương hiệu BMW - MINI - BMW Motorrad Sala - TP.HCM”. Đây là tổ hợp showroom kiểu mẫu và đầu tiên trong chuỗi các tổ hợp showroom BMW sẽ được THACO triển khai tại những tỉnh thành khác trên toàn quốc trong thời gian tới.

Trong tháng 7 này, THACO đồng loạt đưa vào hoạt động thêm bốn tổ hợp Showroom tại vị trí trung tâm của các Thành phố lớn: tại TP.HCM (Nguyễn Văn Trỗi - Quận Phú Nhuận), tại TP. Hà Nội (Lê Duẩn - Quận Đống Đa và Lê Văn Lương - Quận Thanh Xuân), tại TP. Đà Nẵng (Điện Biên Phủ - Quận Thanh Khê). Đồng thời, chúng tôi tiếp tục hoàn thiện các công trình đang triển khai để đưa thêm 8 tổ hợp showroom mới đi vào hoạt động trong năm 2020:

Tại Miền Nam:

- Tổ hợp Showroom Bình Dương - tháng 06/2020.

- Tổ hợp Showroom Biên Hòa - tháng 09/2020.
- Tổ hợp Showroom Cần Thơ - tháng 10/2020.
- Tổ hợp Showroom Bình Tân, TP.HCM - tháng 10/2020.

Tại miền Trung và Tây Nguyên:

- Tổ hợp Showroom Daklak tại TP. Buôn Ma Thuột
- tháng 09/2020.

Tại miền Bắc:

- Tổ hợp Showroom Vinh - tháng 04/2020.
- Tổ hợp Showroom Hải Phòng - tháng 05/2020.
- Tổ hợp Showroom Tây Hồ - Hà Nội - tháng 12/2020.

Nâng tổng số 15 tổ hợp showroom BMW trên toàn quốc vào cuối năm 2020.

Kính thưa toàn thể Quý vị!

Nhiều thập kỷ qua, BMW tạo dựng danh tiếng trong ngành công nghiệp ô tô thế giới bằng những dòng xe sedan hàng đầu, với các Series từ 1 đến 7 cùng nhiều mẫu xe Hatchback và thể thao khác.

Ở phân khúc SUV, Tập đoàn BMW đóng vai trò là người tạo xu hướng và đưa ra thuật ngữ SAV (Sport Activity Vehicle) với những mẫu xe có số lẻ (X1, X3, X5) là những chiếc xe việt dã, mang đậm phong cách thể thao năng động. Những mẫu xe có số chẵn X2, X4, X6 thuộc phân khúc SAC (Sport Activity Coupe) mang phong cách thể thao nhưng cá tính hơn.

Các mẫu xe thuộc gia đình BMW X là điển hình cho sự kết hợp hoàn hảo giữa kiểu dáng thể thao, năng động nhưng vẫn giữ được “thần thái” của sự sang trọng, đẳng cấp luôn được trang bị công nghệ hiện đại và mới nhất, đi kèm với hệ thống động cơ tiết kiệm nhiên liệu đã chinh phục khách hàng trên toàn thế giới.

Trong buổi lễ hôm nay, chúng tôi xin giới thiệu BMW SUV 7 chỗ X5 thế hệ thứ 4 hoàn toàn mới với thiết kế hấp dẫn, tập trung nhấn mạnh sự vạm vỡ, khỏe khoắn trên những cung đường kết hợp cùng nét sang trọng, đẳng cấp, BMW X5 phù hợp với mọi đối tượng khách hàng, từ những người yêu du lịch, thích khám phá, mạo hiểm đến những người đam mê phong cách thể thao, khỏe khoắn và gia đình có nhiều thành viên. Chính vì vậy, BMW X5 là một trong những mẫu xe hứa hẹn đem lại những trải nghiệm tuyệt vời nhất.

Mẫu BMW X3 hoàn toàn mới với 03 phiên bản dành riêng cho thị trường Việt Nam. BMW X3 là biểu tượng cho sự đổi mới trong phân khúc xe gầm cao,

cao cấp cỡ trung với các công nghệ hiện đại, tiên tiến, cùng hệ thống dẫn động bốn bánh toàn thời gian BMW xDrive.

Một chiếc xe không kém phần ấn tượng là BMW X4 với thiết kế hướng ngoại, nổi bật và ấn tượng ở bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu, BMW X4 là sự kết hợp tuyệt vời giữa phong cách và khả năng vận hành, sự dung hòa giữa hai yếu tố là sức mạnh điển hình của dòng X và tính thẩm mỹ độc đáo của dòng xe coupé cổ điển. BMW X4 đã chứng minh được cá tính mạnh mẽ một cách thuyết phục nhất.

Kính thưa toàn thể Quý vị!

Hôm nay, cùng với việc khai trương tổ hợp showroom sang trọng, đẳng cấp kiểu mẫu và đầu tiên tại Việt Nam, THACO và BMW xin trân trọng giới thiệu một mẫu xe SUV full-size đầu tiên của BMW với mệnh danh “The President – Charismatic Leadership” – “Đẳng cấp dẫn đầu – của những nhà Lãnh đạo tài hoa”, là sự kết hợp giữa tinh hoa công nghệ tiên phong và những tiện nghi sang trọng, đẳng cấp nhất của BMW. Đó chính là BMW X7.

BMW X7 là mẫu xe SUV Full-size 7 chỗ thể hiện được tầm nhìn và khả năng sáng tạo trong thiết kế của BMW để có phong cách thể thao, mang tính nghệ thuật và tạo ấn tượng tốt; các yếu tố truyền thống với hiện đại được kết hợp tinh tế để truyền tải thông điệp về cá tính rất riêng của BMW ở phân khúc SUV full size, đáp ứng sự hoàn hảo, gia tăng tính hấp dẫn của BMW. Đây chính là chiếc xe đỉnh cao nhất trong gia đình X danh tiếng của BMW trên toàn cầu. X7 ra mắt thế giới lần đầu vào tháng 03/2019, sự xuất hiện nhanh chóng và kịp thời của X7 tại Việt Nam trong ngày hôm nay cùng sự hiện diện đầy đủ từ X1 – đến X7 của “gia đình” danh tiếng “The X Range” là cố gắng lớn của THACO và BMW nhằm đáp ứng sự mong chờ của khách hàng đối với thương hiệu BMW.

Kính thưa toàn thể Quý vị!

Sự hoàn hảo là yêu cầu hàng đầu đối với thương hiệu BMW ngay cả trong chất lượng dịch vụ đẳng cấp nhằm mang đến những trải nghiệm tốt nhất cho khách hàng đang và sẽ sử dụng xe BMW.

Xưởng dịch vụ trong các tổ hợp showroom mà chúng tôi đầu tư theo tiêu chuẩn cao nhất từ Tập đoàn BMW được vận hành theo hệ thống quản lý xưởng hiện đại và chuyên nghiệp theo công nghệ 4.0, tối ưu hóa công xuất xưởng cùng với trang thiết bị hiện đại nhằm đảm bảo xe của khách hàng được chăm sóc, sửa chữa bởi những dụng cụ đặc

biệt theo từng dòng xe trong thời gian nhanh nhất. Đội ngũ nhân sự tư vấn dịch vụ và kỹ thuật viên tận tâm, giàu kinh nghiệm được đào tạo bài bản trong và ngoài nước với sự hướng dẫn và cấp chứng chỉ bởi các chuyên gia từ Tập đoàn BMW. Đây là điều mà các xưởng dịch vụ bên ngoài không thể đảm bảo được.

Ngoài ra, THACO còn chú trọng đến việc chăm sóc khách hàng qua các chương trình như Service Mobile/Service Clinic dựa vào lợi thế mạng lưới chi nhánh THACO rộng khắp tất cả các tỉnh thành, thuận tiện trong việc sửa chữa giúp khách hàng yên tâm trên mọi hành trình cùng với chiếc xe BMW.

Kính thưa toàn thể Quý vị!

Nhằm đem lại giá trị cộng thêm cho khách hàng sử dụng sản phẩm BMW thông qua THACO, BMW châu Á đã chứng nhận câu lạc bộ BMW Fanclub tại Việt Nam là câu lạc bộ chính thức, có tên trong hệ thống BMW Fanclub toàn cầu để tạo sự giao lưu kết nối, lắng nghe những ý kiến đóng góp từ quý thành viên một cách cầu thị, qua đó tiếp tục hoàn thiện sản phẩm cũng như gia tăng sự phục vụ cho khách hàng thông qua hoạt động kinh doanh, dịch vụ của mình.

Đồng thời, THACO cũng chính thức khởi động giải Golf BMW International thường niên tại Việt Nam trong năm 2019. Trong khuôn khổ giải BMW Golf Cup International trên toàn cầu đã được thành lập từ rất lâu, giải Golf BMW International thường niên tại Việt Nam nhằm tôn vinh niềm đam mê golf của khách hàng BMW tại Việt Nam, để khách hàng có cơ hội tham gia giao lưu và thi đấu với hơn 100.000 người chơi golf nghiệp dư là khách hàng của BMW trên khắp thế giới.

Kính thưa toàn thể Quý vị!

Lễ khai trương Tổ hợp Showroom 3 thương hiệu BMW-MINI-BMW Motorrad kiểu mẫu và đầu tiên & Giới thiệu mẫu xe BMW X7 và dòng xe X ngày hôm nay là khởi đầu cho một giai đoạn mới của BMW tại Việt Nam mà THACO chúng tôi sẽ quyết tâm và kiên trì thực hiện triết lý “Customer Centricity – Khách hàng là trung tâm” của BMW và triết lý “Mang lại giá trị cho khách hàng” của THACO, thông qua việc đầu tư và vận hành hệ thống tổ hợp showroom nhất là dịch vụ sửa chữa đẳng cấp khác biệt với đội ngũ nhân sự có tinh thần tận tâm phục vụ và thái độ trân trọng, để khách hàng có những trải nghiệm tuyệt vời với những chiếc xe mang thương hiệu nổi tiếng mà tập đoàn BMW sở hữu.

Chúng tôi xin gửi lời cảm ơn đến quý vị khách quý là các anh chị, bạn bè thân thiết, là đối tác chiến lược của THACO, là khách hàng yêu quý BMW và thân thiết của THACO; đến bà Daniela Scheetz – Quyền tổng lãnh sự quán CHLB Đức tại TP.HCM; đến ông Christopher Wehner - Giám đốc điều hành cùng đội ngũ BMW châu Á; đến quý phóng viên cùng đội ngũ BMW châu Á; đến quý phóng viên báo đài về sự đồng hành, ủng hộ chúng tôi trong thời gian qua và đã dành thời gian quý báu đến tham dự buổi lễ ngày hôm nay.

Xin kính chúc toàn thể Quý vị và gia đình dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành công.

Xin trân trọng cảm ơn!



THACO CHAIRMAN'S SPEECH AT THE GRAND OPENING OF THE FULL DEALERSHIP BMW SALA-HCMC & THE LAUNCHING OF THE X7 & X RANGE

Ladies and Gentlemen!

First of all, on behalf of nearly 20,000 THACO employees, I would like to send my warmest greetings and best wishes to all of you who have come here to attend the Grand Opening of the Full Dealership BMW Sala-HCMC & the Launching of the X7 & X Range.

Ladies and Gentlemen!

BMW Group is a German leading automaker with more than 100 years producing cars and motors. Since 2000, BMW has acquired 2 more luxury car brands - symbolic car brands in the UK, MINI and Rolls-Royce. Owning these three well-reputed car brands, BMW is considered the world's renowned automaker in terms of luxury cars.

Since the beginning of 2018, THACO has officially become the distributor of BMW, MINI, and BMW Motorrad in Vietnam. BMW only owned 2 showrooms in Vietnam then, one in Phu My Hung, HCMC and the other in Long Bien, Hanoi. Lacking showrooms and serviced workshops has greatly influenced customers' confidence in BMW brand, especially the needs for car services.

Therefore, developing BMW network of showrooms and serviced workshops is our priority. Moreover, in order to provide customers with luxurious and integrated showrooms up to BMW's standards, we have come up with the Full Dealership BMW. Each full dealership BMW consists of separate showrooms, of which the BMW showrooms boast 5-star, spacious, modern and luxurious amenities with professional reception, customer service areas, and the area dedicated for showcasing BMW flagship

cars: GKL Serie 7, X7.

The MINI showroom follows the British design, giving the impression of the unique combination between classics and modernity.

The BMW Motorrad is designed in the style of Point of Experience, the convergence to provide the best customer experience as in Make Life a Ride.

Apart from the showrooms, the reception area is also equipped with modern facilities, used for the three brands, providing the best possible comfort to customers. The serviced workshop is designed as per BMW's standards.

Today, we are officially opening the Full Dealership BMW Sala - HCMC. This is the first and foremost full dealership among the incoming BMW dealerships nationwide implemented by Thaco.

In this July, THACO will put into operation 4 Full Dealerships BMW in Vietnamese key cities: Nguyen Van Troi - Phu Nhuan District, HCMC, Le Duan - Dong Da District and Le Van Luong - Thanh Xuan District in Hanoi, Dien Bien Phu - Thanh Khe District in Danang.

At the same time, we continue our mission to add 8 more full dealerships by 2020:

In Southern Vietnam:

- Full Dealership Binh Duong - June, 2020
- Full Dealership Bien Hoa - September, 2020
- Full Dealership Can Tho - October, 2020
- Full Dealership Binh Tan, HCMC - October, 2020

In Central Vietnam and Central Highlands:

- Full Dealership Daklak in Buon Ma Thuot - September, 2020

In Northern Vietnam:

- Full Dealership Vinh - April, 2020
- Full Dealership Hai Phong - May, 2020
- Full Dealership Tay Ho - Hanoi - December, 2020

By that time, the total number of BMW full dealerships will be 15.

Ladies and Gentlemen,

Over the decades, BMW has built its reputation with its sedans, Series 1 to 7, along with its hatchbacks and other sportive models.

In the SUV segment, BMW has made the initiatives with the term SAV (Sport Activity Vehicle) including the odd-number models (X1, X3, X5) - the off-road models with sportive and dynamic personalities. The even-number models (X2, X4, X6) in the SAC (Sport Activity Coupe) model even bear the more distinctively sportive style.

The BMW X Range is typical of the perfect combination between sportive and dynamic style and the spirit of formalism and high class in modern equipment, along with the fuel-efficient engines, which

has won over many hearts around the world. During today's ceremony, we would like to introduce you the all-new 4th-generation 7-seater X5 SUV with the appealing design which focuses on the power on the roads as well as its high-class luxury. The X5 can fit all range of customers, from travellers, adventurers to the sports-oriented ones, or even families. Therefore, X5 is one of the promising BMW models to provide the best customers' experience.

The all-new X3 comes with 3 versions for the Vietnam's market. It is the symbol of innovation in mid-sized luxury high-clearance segment with advanced technologies and the AWD BMW xDrive.

Another impressive BMW model would be the X4 with impressive outward design anywhere, anytime. It is a wonderful combination between style and operation, the typical power of X range and the authentic aesthetics of the classical coupé. The model has given the most convincing proof of the strong personality.

Ladies and Gentlemen,

Today, in addition to the opening of the first high-class full dealership BMW in Vietnam, we would like to introduce the first BMW full-size SUV - The President - Charismatic Leadership", a combination between pioneering technologies and the most modern amenities from BMW. We are mentioning the BMW X7.

This is a full-size 7-seat SUV which represents BMW's vision and creativity in bringing about the sporting spirit, aesthetics and good impressions, a sophisticated combination between classic and modernity to convey BMW's message for the full-sized SUV segment, meeting the perfection and

increasing its appeal. This is the top car model in the X Range. X7 was launched in March, 2019. Its in-time appearance in X7 in Vietnam today and the X Range is what we have been trying to meet the BMW customers.

Ladies and Gentlemen,

Perfection is the top priority in customer service quality for both existing and future BMW customers.

The serviced workshops are invested according to BMW's highest standards: 4.0 modern and professional workshop management system, optimized workshop capacity, modern equipment in order to ensure prompt car service with specialized equipment. Dedicated and experienced customer service representatives and technicians receive intensive training domestically and internationally from BMW experts. This is what the external workshops cannot provide.

Moreover, THACO also focuses on customer service programs as Service Mobile/Service Clinic based on Thaco's nationwide showroom network which ensures car service on every journey.

Ladies and Gentlemen,

In order to provide added values to BMW customers, BMW Group Asia has certified BMW Fanclub in Vietnam as the official BMW fanclub to create a forum to listen to customers' feedback, continuously improving the products as well as customer service through our business and service.

We also would like to kick off the Golf Cup BMW International 2019 in Vietnam. The Golf Cup BMW Vietnam aims to honor golf enthusiasm of Vietnamese customers, to create a playground for

more than 100,000 golf amateurs who are BMW customers around the globe.

Ladies and Gentlemen,

The Grand Opening of the Full Dealership BMW Sala-HCMC & the Launching of the X7 & X Range have marked the beginning of BMW's new era in Vietnam which follows BMW's philosophy "Customer Centricity" and Thaco's "Delivering values to customers". The operation of the full dealerships, distinctive car services, along with dedicated and respectful employees promises to provide customers with wonderful car experiences.

We would like to express our deepest gratitude to Thaco's friends, strategic partners, BMW customers, Ms Daniela Scheetz - German Acting Consul General in HCMC, Mr Christopher Wehner - Managing Director of BMW Group Asia, and media friends who have been with us over the time and who have attended today's event.

I wish you good health, happiness, and success.

Thank you very much!



CẬN CẢNH SHOWROOM BMW THEO TIÊU CHUẨN 4S TOÀN CẦU

Showroom BMW theo tiêu chuẩn 4S toàn cầu tại Quận 2, TP.HCM mang đến một không gian trải nghiệm đẳng cấp cho khách hàng.

Đầu năm 2018, THACO trở thành nhà phân phối độc quyền của BMW tại thị trường Việt Nam. Bên cạnh việc phân phối những sản phẩm BMW, MINI và BMW Motorrad, THACO lên kế hoạch đầu tư xây dựng các cụm showroom BMW theo tiêu chuẩn 4S toàn cầu để nhanh chóng bắt kịp sự phát triển của BMW tại các quốc gia khác trên thế giới và mang đến cho khách hàng trong nước những dịch vụ theo đúng đẳng cấp của BMW.

Tháng 4/2019, THACO đưa vào hoạt động Showroom BMW theo tiêu chuẩn 4S tại Khu đô thị Sala (Quận 2),

mở đầu cho kế hoạch phát triển hệ thống phân phối và dịch vụ.

Showroom được xây dựng trên diện tích gần 4000 m2, bao gồm phòng trưng bày, xưởng dịch vụ, phòng phụ tùng, phụ kiện và hệ thống kết nối mạng toàn cầu, đạt đủ 4 tiêu chuẩn toàn cầu của tập đoàn BMW. Tất cả phải đáp ứng 100% các yêu cầu khắt khe về nhận diện thương hiệu của BMW, được đặt dưới sự tư vấn, giám sát của chuyên gia BMW từ khâu lập dự án đến khâu tư vấn thiết kế, đầu tư.

Khu vực showroom, nơi trưng bày sản phẩm của BMW có chức năng trưng bày xe, với những mẫu xe mới luôn được cập nhật liên tục.

Điểm đặc trưng của showroom BMW tiêu chuẩn toàn cầu chính là hình thành một tổ hợp gồm 3 thương hiệu: BMW, MINI, và BMW Motorrad.

Khu vực trưng bày và tiếp đón khách hàng dòng xe cao cấp BMW 7 Series và BMW X7 với các vật dụng nội thất ngoại nhập và phong cách thiết kế đúng chuẩn BMW toàn cầu.

Xưởng dịch vụ đẳng cấp với khoang tiếp nhận dịch vụ có máy điều hòa

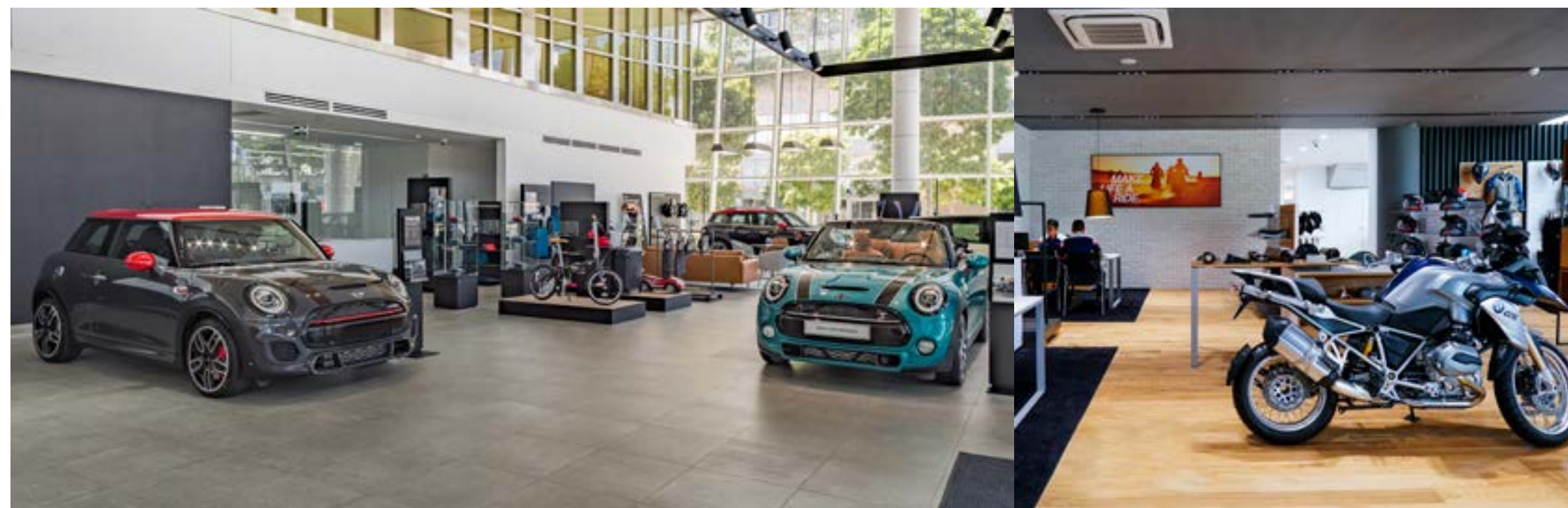
Khu vực sửa chữa được lắp tường kính giúp khách hàng có thể quan sát và theo dõi quá trình bảo dưỡng xe.

Các thiết bị của xưởng được nhập khẩu toàn bộ với nhiều máy móc hiện đại, tối tân.

Các phụ kiện xe và phụ kiện thời trang chính hãng của BMW cũng được trưng bày tại một khu riêng giúp đồng bộ phong cách của khách hàng cùng với chiếc xe của mình.

Showroom tọa lạc tại vị trí thuận tiện: số 12 Mai Chí Thọ, ngay giao lộ 2 trục đường quan trọng của quận 2 là đại lộ Mai Chí Thọ và đường Nguyễn Cơ Thạch. Việc nằm liền kề khu trung tâm thành phố giúp khách hàng đến showroom trải nghiệm xe và sử dụng dịch vụ bảo dưỡng một cách thuận tiện và dễ dàng.

Nhã Thi



AN UP-CLOSE LOOK AT THE 4S FULL DEALERSHIP BMW





The 4s Full Dealership BMW in District 2, Ho Chi Minh City provides a high-class experience for customers.

In early 2018, THACO became Vietnam's BMW distributor. In addition to distributing BMW, MINI and BMW Motorrad vehicles, the Vietnamese automaker carries out the construction of the 4S BMW showrooms to keep up with BMW's development pace in other countries, aiming at bringing BMW-level services to the domestic customers.

In April 2019, THACO put into operation the 4S Full Dealership BMW inside Sala City (District 2), kicking off its plan in developing the BMW distribution and service system.

The showroom is built on an area of nearly 4,000 m2, including showrooms, serviced workshops, vehicle parts room,



and global network connection systems which meet 4 global standards of BMW Group. All elements need to fully meet the strict requirements of BMW's brand identity, placed under the supervision of BMW experts from project planning to design and investment.

The BMW car display area keeps new car versions on the spot.

The main feature of the 4S BMW dealership is the combination of 3 brands: BMW, MINI, and BMW Motorrad.

The car display area and reception area for BMW 7 Series and BMW X7 models are furnished with imported furniture with the touch of BMW global standard design.

High-class serviced workshop with air-conditioned service reception room

The repair area is fitted with glass walls, enabling customers' better monitor of the vehicle maintenance process.

The workshop includes imported modern and advanced machines.

Genuine BMW vehicle parts and fashion accessories are given their own space to help align customers' preferences with their cars.

The showroom is located in a convenient location: No. 12, Mai Chi Tho Boulevard, at the intersection of Mai Chi Tho Boulevard and Nguyen Co Thach Street, the 2 main streets in District 2, HCMC. The showroom's proximity to the city center would make a fine point in enabling customers' car experience and having their cars serviced.

Nha Thi



SAV TẠO NÊN SỰ KHÁC BIỆT CHO BMW

Fãng xe Đức tạo ra thuật ngữ SAV để chỉ những chiếc X Series có khả năng vận hành đa địa hình, đậm chất thể thao nhưng vẫn sang trọng, rộng rãi.

Nhiều thập kỷ qua, BMW gây dựng danh tiếng trong ngành công nghiệp ô tô thế giới bằng những dòng xe sedan sang trọng hay dòng xe thể thao mạnh mẽ. Ở phân khúc SUV, hãng xe Đức mới bước chân vào cách đây khoảng 20 năm với mẫu X5. Từ đó trở đi, BMW đóng vai trò người tạo xu hướng.

Trong bối cảnh SUV có những thời điểm giảm doanh số do giá xăng/dầu tăng, các nhà sản xuất đã nghĩ ra nhiều cách giúp xe tiết kiệm nhiên liệu nhưng vẫn giữ sức mạnh và hiệu năng vận hành. Và khi các hãng xe tìm cách tăng nhận diện riêng cho sản phẩm, BMW đã đưa ra thị trường thuật ngữ SAV (Sport Activity Vehicle).

X5 là một trong số những dòng xe khai phá cho khái niệm mới của BMW. SAV là những chiếc xe có thể vận hành tốt trên nhiều địa hình, đồng thời mang đến không gian sử dụng linh hoạt và vẫn giữ những tố chất của xe thể thao. Các thành viên SAV của gia đình X Series tạo những tác động nhất định lên phân khúc SUV, khiến các hãng xe khác phải có những tính toán cho sản phẩm cạnh tranh.

BMW X3 thay đổi nhiều tính năng, thiết kế hứa hẹn kéo dài chuỗi thành công của dòng SAV này.

Trong những nỗ lực ở phân khúc SUV cỡ nhỏ, BMW có nhiều cải tiến cho mẫu X1 năm 2017. SAV của BMW mang đến trải nghiệm lái khác biệt với những đối thủ cùng phân khúc. X1 có nhiều tùy chọn động cơ, và phiên bản





mạnh nhất trang bị cỗ máy 2.0 I4 tăng áp, công suất 231 mã lực và mô-men xoắn 350 Nm.

Ở mức cao hơn X1, BMW có X3. Chiếc SAV này đang ở thế hệ thứ 3, được ra mắt tháng 6/2017. Theo nhiều chuyên gia đánh giá xe, X3 là một trong những sản phẩm tốt nhất phân khúc, sở hữu thiết kế bắt mắt, hiệu năng vận hành cao. Phiên bản cao cấp nhất trang bị động cơ 3.0 I6 tăng áp, công suất 360 mã lực, đi cùng hộp số 8 cấp Steptronic Sport, hệ dẫn động xDrive dẫn động 4 bánh toàn thời gian danh tiếng. Không gian cabin xe rộng rãi cho 5 người ngồi, cùng những tính năng giải trí cao cấp. Bên cạnh đó, khả năng chứa đồ của X3 ghi điểm với nhiều người khi dung tích tối đa đạt 1.600 lít.

X3 có doanh số thuộc nhóm đầu ở phân khúc SUV hạng sang cỡ trung, nơi có sự góp mặt của nhiều dòng xe khác như Audi Q5, Mercedes GLC. Kể từ khi ra mắt thế hệ đầu tiên năm 2003,

BMW X3 đã đạt doanh số hơn 1,6 triệu xe trên toàn cầu.

Trong khi đó, BMW X5 duy trì sức ảnh hưởng với các đối thủ cạnh tranh trong suốt hai thập kỷ qua. Mang những đặc tính điển hình của SAV, X5 sở hữu cabin rộng rãi cho 7 người ngồi, có hàng loạt tính năng cao cấp, nhiều gói tùy chọn trang bị sang trọng. Dòng SAV thường sở hữu động cơ mạnh, vận hành linh hoạt; và phiên bản X5 mạnh nhất sử dụng động cơ V8 công suất 462 mã lực.

X5 dòng xe khai phá khái niệm SAV của BMW

X7, xe lớn nhất trong gia đình SAV của BMW, ra mắt hồi cuối năm 2018. Chiếc SAV đầu bảng của BMW trang bị những tính năng sang trọng, cao cấp nhất trong dải sản phẩm X Series. SAV cỡ lớn có tùy chọn động cơ mạnh nhất 4.4 V8 công suất 462 mã lực và mô-men xoắn 650 Nm.

Hiện tại, phân khúc SUV có sự tăng trưởng tốt trên toàn cầu. Theo Jato Dynamics, tổng cộng 29,77 triệu chiếc SUV bán ra thị trường năm 2018, nhiều nhất trong vòng 5 năm qua. Các hãng xe hầu như dồn hết những tinh túy vào sản phẩm ở phân khúc này. Về phần BMW, hãng đã tạo ra khái niệm SAV khác biệt với những sản phẩm khác trên thị trường, với ưu điểm về khả năng vận hành, tính linh hoạt, thể thao, tiện dụng và sang trọng.

Có mặt tại Việt Nam thông qua nhà nhập khẩu và phân phối chính thức THACO, những mẫu xe này chắc chắn sẽ làm thị trường xe sang tại Việt Nam trở nên sôi động.

Nhã Thi

SAV A DIFFERENT TOUCH FROM BMW



The German automaker has termed SAV as the X Series which are operable on different terrains, highly sporty, yet luxurious and spacious.

For decades, BMW has built its name in worldwide auto industry with elegant sedans or powerful sportive cars. In the SUV segment, the German carmaker stepped in 20 years ago with the X5. Since then, the enterprise became the car trend maker.

Facing the decreases in SUV sales due to increasing fuel prices, automakers have worked their way out to increase the cars' fuel efficiency but maintaining its power and operation abilities. While other car brands were trying to build their car identity, BMW termed SAV (Sport Activity Vehicle).

X5 is one of the SAV representatives. The SAVs can be operable in different terrains, providing flexible usage space, and maintaining the sportiness. The SAVs in BMW's X Series have made considerable impacts on the SUV segment, urging other car brands to have calculations for their competing products.

BMW X3 has altered different aspects in its functions and design, widening the success of the SAVs.

Pumping its efforts in the small SUV segment, BMW has made considerable improvements to the X1 model in 2017. BMW's SAVs offer different driving experiences compared to rivals in the same segment. The X1 lists a great deal of engine options, among which the most powerful version is a 2.0 I4 turbocharged engine, 231 horsepower and 350 Nm of torque.

At a higher level, BMW has the X3. This SAV has offered its 3rd generation, launched in June 2017. As per different car experts, X3 stands out as one of the best products in the segment, with eye-catching design and high performance. The most advanced version is equipped with a 3.0 I6 turbocharged engine, 360 horsepower, a 8-speed Steptronic Sport transmission system, and AWD xDrive system. The car compartment is able to accommodate 5 people, with high-end entertainment features. Besides, its storage capacity scores to many when the maximum luggage ca-



capacity reaches 1,600 liters.

X3 sales are ranked among the top in the luxury SUV segment, where there are other famous models such as Audi Q5, Mercedes GLC. Since its first generation in 2003, BMW X3 has hit the sales of more than 1.6 million worldwide.

Meanwhile, the BMW X5 maintains its influence on competitors over the past two decades. Having SAV's typical characteristics, the X5 owns a spacious cabin for 7 people, a series of advanced features, and luxuriously equipped packages. The SAV series usually feature powerful engines and flexible operation; and the strongest X5 uses a 462 horsepower V8 engine.

X5 - the advent of BMW's SAV

X7, the largest car in the BMW SAV family, was launched in late 2018. The BMW's SAV flagship features the most luxurious and advanced features in its X Series range. It is a full-sized SAV with the most powerful 4.4 V8 engine, 462 horsepower and 650 Nm of torque.

At present, the SUV segment has witnessed a healthy global growth. According to Jato Dynamics, a total of 29.77 million SUVs were sold in 2018, the most impressive figure in the past 5 years. Car manufacturers mostly pour in all the essence in their products in this segment. For BMW, they have created a distinctive SAV concept that is different from other products on the market, with the advantages of performance, flexibility, sportiness,

convenience and luxury.

In Vietnam, imported and distributed by THACO, these models will definitely stir up the luxury car market in Vietnam.

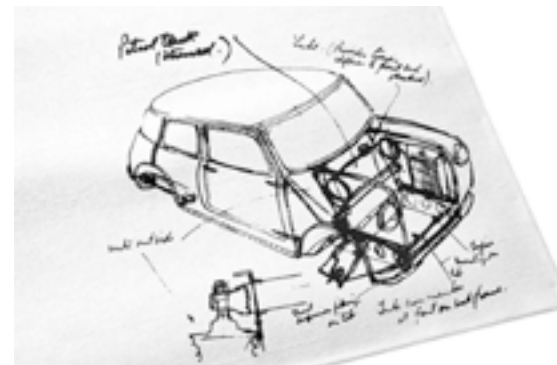
Nha Thi



MINI HÀNH TRÌNH 60 NĂM CỦA MỘT HUYỀN THOẠI

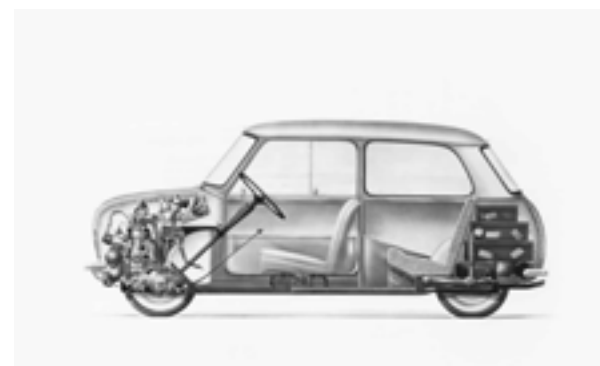
Hơn 60 năm qua, MINI vẫn luôn chiếm được tình cảm đặc biệt của giới mộ điệu xe bốn bánh, trở thành biểu tượng vượt thời gian trong thế giới xe. MINI thể hiện cá tính và hội tụ những đặc điểm của một chiếc xe mang cảm giác lái Go-kart, và cũng đã vinh dự nhận giải thưởng “International Car of the Century”.

Năm 1957, khi Thế chiến II và cuộc khủng hoảng dầu mỏ “Suez” đang diễn ra, ý tưởng về một chiếc xe tiết kiệm nhiên liệu đã được đặt ra. Đó là lý do Sir Leonard Lord đã yêu cầu Alec Issigonis - kỹ sư hàng đầu của công ty Morris lúc bấy giờ phác thảo lên một chiếc xe nhỏ gọn, đủ chỗ cho bốn người lớn và quan trọng nhất là tiết kiệm nhiên liệu tối đa, phù hợp với khả năng kinh tế trong thời điểm đó. Đây thực sự là một thách thức và cũng là một nguồn cảm hứng cho Alec Issigonis.



Bản phác thảo chiếc MINI

Hai thiết kế quan trọng nhất mà Alec Issigonis dành cho MINI đó là: đẩy góc của bốn bánh xe ra xa hơn và xoay động cơ sang một bên. Hai cải tiến này giúp MINI hoạt động ổn định một cách hoàn hảo ở những góc cua và tối ưu hoá được không gian bên trong nội thất. Thế giới chưa từng chứng kiến bất cứ chiếc xe nào giống như MINI khi nó chính thức được ra mắt vào năm 1959.



Chiếc xe MINI đầu tiên

Bấy giờ, chẳng mấy chốc mọi người nhận ra MINI không đơn thuần là một phương tiện di chuyển, mà đó còn là sự kết hợp độc đáo và hài hoà của phong cách Anh Quốc trong một mẫu xe nhỏ, vui nhộn nhưng mạnh mẽ. Điều này đã khởi đầu cho những trào lưu văn hoá của giới trẻ những năm 60 của thế kỷ trước.

Một trong những yếu tố làm nên sự phổ biến của Mini Classic là truyền cảm hứng. Vượt qua những rào cản, khuôn khổ, Mini Classic phù hợp với mọi phong cách từ hipster, người mẫu, những người giao hàng, thậm chí là ngôi sao nhạc Rock, thành viên của Hoàng gia hay cho đến những tay đua. Tất cả mọi người đều tận hưởng niềm vui phía sau vô-lăng của chiếc xe này.

Đến năm 1961, một bước ngoặt đã xảy ra với MINI khi mối lương duyên giữa hãng xe này và tay đua huyền thoại người anh - John Cooper được bắt đầu. Đây chính là sự thay đổi mang tính lịch sử của thương hiệu xe Anh Quốc. Một động cơ mạnh hơn, kích thước

phanh lớn hơn và những tinh chỉnh bởi John Cooper - Mini Cooper 997 đã được ra đời. Chiếc xe thật sự trở thành một cỗ máy tốc độ trên đường đua.

Chẳng mấy chốc, Mini Classic nhỏ bé nhanh nhẹn đã vươn xa, vượt mặt những chiếc xe mui trần công kênh và bề thế được ưa chuộng vào thời điểm đó. Hơn hết, Mini Classic còn chứng tỏ được khả năng của một chiếc xe đua chính hiệu khi đã giành liên tiếp 3 danh hiệu vô địch tại giải đua quốc tế Monte Carlo từ 1964 đến 1967.



MINI trên đường đua năm 1965

Ngoài cảm giác hào hứng khi ngồi sau vô-lăng, chủ sở hữu MINI còn có thể tự mình trang trí và sáng tạo ngay chính trên chiếc xe của mình. MINI nhanh chóng trở thành biểu tượng của sự năng động và thể hiện cá tính của chủ nhân xe. Với những nâng cấp tùy chọn, rất khó có hai chiếc MINI nào giống nhau 100%.

Đến năm 1969, hai triệu xe Mini Classic được bán ra trên khắp thế giới. Chỉ riêng năm 1971 đã có hơn 50.000 chiếc được bán ra. Các phiên bản xe bán tải hay trực cơ sở kéo dài của MINI đều sở hữu độ bền đáng ngạc nhiên cho dù được sử dụng vào nhiều mục đích khác nhau.



Chiếc MINI năm 1971 và Sir Alec Issigonis

Đến năm 1977, Mini Classic đã nổi tiếng trên toàn thế giới. Đã có 4 triệu xe MINI được bán tới tay khách hàng. Một con số thật sự quá ấn tượng tại thời điểm đó.

Đến năm 1999, hơn 5 triệu chiếc Mini Classic đã tìm thấy những ngôi nhà hạnh phúc trên khắp thế giới. Cũng trong năm này, một hội đồng gồm 130 nhà báo ô tô quốc tế đã bầu chọn MINI là “European Car of the Century”. Tháng 10 năm 1999, những chiếc Mini Classic cuối cùng rời dây chuyền sản xuất. Ý tưởng về thể hệ mới của những chiếc MINI này được công bố lần đầu tại Paris Auto Show ngay sau đó. Thiết kế và cá tính của MINI vẫn được nhận ra ngay từ cái nhìn đầu tiên, khi thể hệ mới hiện đại và tân tiến hơn nhưng vẫn giữ “chất” MINI của riêng mình.

Năm 2003, MINI trở thành ngôi sao trong bộ phim The Italian Job với 32 chiếc MINI Coopers đã được xuất hiện trên phim, doanh thu xe tăng vọt sau khi bộ phim phát hành. Nam diễn viên Mark Wahlberg đã say mê chiếc MINI với “một cảm giác Go-kart mạnh mẽ”.



Hình ảnh MINI trong bộ phim The Italian Job

Cũng vào thời gian này, công chúng và những người đam mê xe không thể phủ nhận sức hấp dẫn của những chiếc MINI thể hệ mới với giải thưởng “North American Car of the Year Award”. Những mẫu MINI được cá nhân hoá ngày càng nổi bật hơn, các hội nhóm, câu lạc bộ người yêu MINI cũng ngày một nhiều hơn. Đáp lại những mong chờ của khách hàng, MINI đã nâng cấp những tính năng và đưa ra những dòng sản phẩm mới, mở đầu là chiếc mui trần vào năm 2003 và bản cải tiến của chiếc Clubman vào năm 2007.

Một năm sau đó, thừa hưởng DNA đặc trưng từ những thể hệ tiền nhiệm, MINI John Cooper Works được ra mắt. Chiếc xe nổi bật với hai ống xả thể thao và khả năng tăng tốc nhanh nhạy - một sự bổ sung ấn tượng cho dòng sản phẩm MINI.



MINI John Cooper Works

Vào năm 2010, MINI cho ra mắt phiên bản mang tính biểu tượng SUV - MINI Countryman với hệ dẫn động bốn bánh với tên gọi ALL4. Chiếc xe SUV của MINI đã mang đến thành công trên đường đua Dakar Rally năm 2012 và tiếp tục giành chiến thắng trong cuộc đua những năm 2013, 2014 và 2015 như minh chứng cho sự thừa hưởng bản chất huyền thoại của dòng xe MINI đầu thập niên 1960.



MINI Countryman trên đường đua Dakar

Trải qua 60 năm, MINI vẫn khẳng định giá trị thương hiệu của một dòng xe đặc biệt. Bằng chứng là hiệu suất hoạt động tuyệt vời, cảm giác lái phấn khích, tùy biến cá nhân vô hạn. Với những dòng MINI John Cooper Works mới, MINI sẽ tiếp tục viết nên những thành tựu mới và thoả mãn các tín đồ yêu tốc độ.

Tin rằng đó chưa phải là tất cả những ranh giới mà MINI muốn chinh phục. Bằng việc trình làng MINI E Concept, thương hiệu xe Anh Quốc ngấm khẳng định tương lai của hãng. Đó là hướng tới những mẫu xe chạy bằng điện 100%, thân thiện và gắn gũi với môi trường. Chắc chắn rằng cuộc phiêu lưu của MINI chưa dừng lại sau 60 năm.



MINI Countryman S E All4

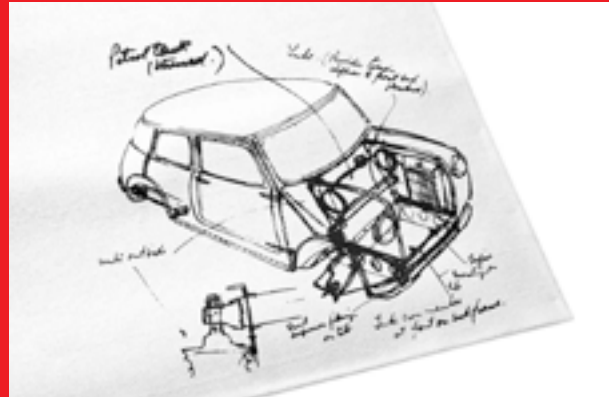
Cao Văn



MINI 60 YEARS OF A TRUE LEGEND

Over the past 60 years, MINI has its special place in the automotive world, a timeless symbol. MINI cars have their personality and converge what typical of a Go-kart, and pride themselves in receiving the award “International Car of the Century”.

In 1957, during World War II and Suez crisis, the notion of a fuel-efficient car emerged. As a result, Sir Leonard Lord demanded Alec Issigonis - top engineer at Morris to sketch a compact car for 4 adults which was fuel-efficient and affordable. It was a real challenge and inspiration for Alec Issigonis.



MINI sketch

Alec Issigonis's two most important designs for MINI were: expanding the wheel angles and turning the engine. These two innovations led to Mini's perfect maneuvering in turning corners and spacious interior. No one has ever seen anything like MINI until its launch in 1959.



The first MINI

At that time, people soon realized that MINI was not simply a car, but an interesting combination of compactness and strength of the UK styling. This has initiated cultural trends among the 60s youth.

One of the popular of Mini Classic is inspiration. Crossing the boundaries, Mini Classic is the car for everyone, from hipsters, models, shippers, or even Rock stars, royal families or racers. Everyone could enjoy their driving experience with this car.

In 1961, MINI was joined with John Cooper - the UK legendary racer. This was a historic change of the UK car brand. A car with more powerful engine, bigger brakes, and adjustments from John Cooper - Mini Cooper 997 was born. And the car has become a real speed machine on the race.

In a short time, the frisky Mini Classic outran the big

convertibles at the time. Above all, Mini Classic has demonstrated its ability of a genuine racing car when it won 3 consecutive championships at Monte Carlo from 1964 to 1967.



MINI on the race 1965

Apart from the excitement, MINI owners can decorate and make creative changes on their cars. The car abruptly became the symbol of energy and personality of the driver. With customized upgrades, there were no identical Minis.

As of 1969, 2 millions of Mini Classic were sold around the world. In 1971, over 50,000 orders were completed. The pickup or extended wheelbase versions offered amazing durability under different kinds of usage.



MINI 1971 and Sir Alec Issigonis

In 1977, Mini Classic had its name around the globe. 4 million cars were sold, an impressive figure.

Until 1999, more than 5 million of Mini Classic were used by happy families in the world. In the same year, a council of 130 international automotive journalists voted Mini "European Car of the Century". In October 1999, the last Mini Classic left the production line. Concepts of the new MINI were announced in Paris Auto Show after that. MINI's typical design and personality were easily recognized on its modern and advanced generation.

In 2003, MINI became the star in the movie The Italian Job. 32 MINI Coopers were put on film, resulting in soaring car sales after the movie premiere. Actor Mark Wahlberg had a real thing with MINI, "powerful Go-kart feelings".



MINI in The Italian Job

During this time, the public and car enthusiasts could not deny the attraction of the new MINI with "North American Car of the Year" award. Personalized MINI got more impressive, MINI fan clubs also increased. In response to customer anticipation, MINI upgraded the car features and launched the new product lineup which began with 2003 convertible and Clubman's upgraded version in 2007.

One year later, inheriting the DNA from the previous generations, MINI John Cooper Works lifted the curtain. The car owned 2 sportive exhaustive pipes and fast acceleration - an impressive addition to the MINI lineup.



MINI John Cooper Works

In 2010, MINI launched the SUV - Mini Countryman with ALL4 AWD. The MINI SUV reaped success in Dakar Rally 2012 and continued its triumph in the next 3 years, an indicator of great inheritance from the 1960s' Mini.



MINI Countryman in Dakar Rally

It has been 60 years. MINI still affirms the brand value of a special car segment with amazing operation, exciting driving experience, and limitless personalization. With new MINI John Cooper Works, MINI continues to establish new achievements and satisfy the speed lovers.

Let's believe that MINI is to conquer new breakthroughs. Launching its MINI E Concept, the UK car brand is implicitly confirming its future which aims at eco-friendly electronic cars. The journey is surely to continue after 60 years.



MINI Countryman S E All4

Cao Van



GS TROPHY VIỆT NAM 2019: KHÍ TÍN ĐỒ GS VIỆT ĐẾN GẦN HƠN VỚI THẾ GIỚI

Tháng 9/2019, lần đầu tiên tại Việt Nam, BMW tổ chức vòng loại giải đấu GS Trophy để chọn ra những tay lái xuất sắc nhất tham dự vòng chung kết BMW Motorrad International GS Trophy toàn cầu tại New Zealand vào năm 2020.





GS Trophy đến Việt Nam

Ra đời năm 2008, BMW Motorrad International GS Trophy (tên viết tắt: The Int. GS Trophy) là giải đấu uy tín được tổ chức hai năm một lần, dành riêng cho khách hàng sở hữu dòng xe Adventure của hãng trên toàn thế giới.

Nhằm tạo cơ hội cho khách hàng yêu thích và sở hữu dòng xe Adventure của BMW Motorrad tại Việt Nam có thể tham gia thi đấu và trải nghiệm vòng chung kết thế giới, BMW Motorrad đã quyết định tổ chức GS Trophy Việt Nam 2019: cuộc thi diễn ra với sự đăng ký tham dự của tổng cộng gần 100 tay lái. Đây là khách hàng đang sở hữu dòng xe GS từ 600 cc trở lên và không phải là nhân viên của BMW Motorrad Việt Nam. Các tay lái đã lần lượt thi đấu các bài thi xây dựng theo đúng tiêu chuẩn trên toàn cầu, được chuyên gia nước ngoài hỗ trợ và chấm điểm. Vòng loại tại Việt Nam đã chọn ra được 3 tay lái chiến thắng chung cuộc là anh Văn Ngọc Anh, anh Lê Văn Kiệt, anh Hoàng Thế Long tham dự vòng loại GS Trophy 2020 tại khu vực Đông Nam Á mang tên GS Trophy SEA Qualifier 2019 diễn ra tại Malaysia vào ngày 22/9.

GS Trophy SEA Qualifier 2019 tại Malaysia

Với lợi thế từ khả năng di chuyển linh hoạt cùng những công nghệ hiện đại nhất, “Vua địa hình” F 850 GS - mẫu xe vừa được giới thiệu tại Việt Nam vào cuối tháng 9 năm nay đã được lựa chọn để đồng hành cùng các tay lái trong vòng loại khu vực Đông Nam Á. Các tay lái trải qua 12 bài thi từ sáng đến chiều với độ khó và tốc độ khác nhau nhằm kiểm tra kỹ năng điều khiển xe và xử lý tình huống của người lái trong nhiều

loại địa hình.

Tuy là lần đầu tiên tham dự một giải đấu lớn của khu vực, nhưng đội Việt Nam đã thi đấu vô cùng xuất sắc và bám sát điểm số với các quốc gia có nhiều năm tham dự giải đấu này. Chung cuộc, đội Malaysia với số điểm phạt thấp nhất là 185 điểm đã trở thành đại diện khu vực Đông Nam Á tham gia BMW International GS Trophy 2020 tại New Zealand vào tháng 02/2020.

Chung kết toàn cầu BMW Motorrad International GS Trophy

The Int. GS Trophy là giải đấu tập trung để cao tinh thần đồng đội, sự bền bỉ, ý chí và kỹ năng lái xe qua các địa hình hiểm trở, đặc biệt chú trọng về tính trải nghiệm. Giải đấu thường được tổ chức kéo dài từ 7 đến 10 ngày, được mệnh danh là hành trình đáng nhớ trong đời đem đến những trải nghiệm vô giá cho khách hàng BMW Motorrad đã trót đam mê sự dịch chuyển và phiêu lưu khám phá. Người tham gia thi đấu tại The Int. GS Trophy chính là những tay lái xuất sắc nhất được tuyển chọn tại vòng đấu loại của mỗi quốc gia, khu vực.

Tính đến thời điểm hiện tại, 6 giải đấu The Int. GS Trophy đã được tổ chức trong suốt 10 năm qua, với tổng cộng 76 đội đua, 228 tay lái đến từ hơn 25 quốc gia trên toàn thế giới tham gia thi đấu. Đặc biệt, The Int. GS Trophy năm 2018 diễn ra tại Mông Cổ đã ghi nhận các đội nữ đầu tiên tham gia tranh tài cùng các đồng nghiệp nam. Năm 2020, BMW Motorrad đã chọn New Zealand với vẻ đẹp thiên nhiên hoang sơ và kỳ vĩ làm nơi tổ chức The Int. GS Trophy, hứa hẹn sẽ có vô vàn điều lý thú đang chờ đón các tay lái xuất sắc trên toàn thế giới khám phá và chinh phục.

Hoàng Anh





**GS TROPHY 2019:
BRINGING VIETNAM
CLOSER TO THE WORLD**



In September, 2019, for the first time in Vietnam, BMW organized GS Trophy 2019 to choose the best riders for International GS Trophy 2020 in New Zealand.

GS is coming to Vietnam

Beginning in 2008, BMW Motorrad International GS Trophy (The Int. GS Trophy in short) is a prestigious race which is organized twice a year for Adventure owners across the world.

In order to enable Adventure owners in Vietnam to take part in the international competition, BMW Motorrad has made up its mind to host the GS Trophy Vietnam 2019. The race included nearly 100 riders. The riders are owners of GS from 600cc and not employees of BMW Motorrad Vietnam. The riders took part in global-level contests which were rated by foreign experts. Vietnam's qualifying round has selected 3 winners: Van Ngoc Anh, Le Van Kiet, and Hoang The Long to enter GS Trophy SEA Qualifier 2019 in Malaysia on September 22.

GS Trophy SEA Qualifier 2019 in Malaysia

Having the flexibility and the latest technologies, the F850 GS, which was introduced to Vietnam since last September has been chosen to accompany the rider in the SEA Qualifying round. The rider took part in 12 tests from dawn to dusk with different difficulty and speed to test rider's control in different terrain.

Although this was their first time, Vietnamese riders had an excellent performance and a tight contest with others. Finally, the Malaysia became the ASEAN representative to enter the International GS Trophy 2020 in New

Zealand (February 2020) with the lowest penalty of 185.

BMW Motorrad International GS Trophy

The Int. GS Trophy concentrates on teamwork, durability, will-power, and riding skill in tough terrains, especially riding experience. The competition often lasts 7-10 days, reputed as the memorial journey which brings invaluable experience to BMW Motorrad owners who have a passion for traveling and adventure. Participants in the Int. GS Trophy are the winners at the regional rounds.

Until now, 6 competitions have been organized over the last 10 years with 76 teams, 228 riders from over 25 countries. Especially, the Int. GS Trophy 2018 in Mongolia witnessed the first female team. In 2020, BMW Motorrad chooses New Zealand with spectacular view to be the venue. The competition will be filled with extraordinariness for the best riders to come and conquer.

Hoang Anh

THACO GIỚI THIỆU SẢN PHẨM MITSUBISHI FUSO CANTER THẾ HỆ MỚI RA THỊ TRƯỜNG



Ngoại thất hiện đại, thùng tải đa dạng chủng loại mang lại nhiều sự lựa chọn hơn cho khách hàng

Tiếp nối thành công của dòng sản phẩm Mitsubishi Fuso – Nhật Bản chất lượng bền bỉ và hiệu quả kinh tế cao, THACO tiếp tục giới thiệu ra thị trường các sản phẩm tải trung thế hệ mới: Mitsubishi Fuso Canter 10.4 và Mitsubishi Fuso Canter 12.8.

Thiết kế hiện đại, chất lượng bền bỉ

Sở hữu nhiều công nghệ nổi bật từ Mitsubishi Fuso và Daimler, các dòng sản phẩm mới này có thiết kế hiện đại, mạnh mẽ. Cả hai phiên bản đều sử dụng động cơ Mitsubishi kết hợp trang bị hộp số Mitsubishi trên xe Fuso Canter 10.4 và Mercedes-Benz trên Fuso Canter 12.8, hộp số 6 cấp giúp xe vận hành mạnh mẽ, ổn định và tiết kiệm nhiên liệu.



Xe được trang bị động cơ Mitsubishi với hệ thống phun nhiên liệu điều khiển điện tử CRD-i, mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu và thân thiện với môi trường

Mitsubishi Fuso Canter 10.4 gồm 2 phiên bản Canter 10.4R (tải trọng 5,7T, thùng dài 5,3m) và Canter 10.4RL (tải trọng 5,5T, thùng dài 6,1m); Mitsubishi Fuso Canter 12.8 gồm Canter 12.8R (tải trọng 7,4T, thùng dài 6,1m) và Canter 12.8RL (tải trọng 7,1T, thùng dài 6,8m). Các phiên bản tải trung thế hệ mới của Mitsubishi Fuso có cabin kích thước lớn, được thiết kế khí động học mạnh mẽ và hiện đại. Ngoài ra, phải kể đến yếu tố khung gầm vững chắc được thiết kế theo công nghệ xe tải nặng tiêu chuẩn Daimler – CHLB Đức, kết hợp hệ thống treo kích thước lớn, phù hợp vận hành trong mọi điều kiện địa hình. Kích thước khung chassis lớn kết hợp đà ngang liên kết ở mặt hông giúp tăng độ cứng vững và tăng khả năng chịu tải. Bề mặt chassis phẳng giúp dễ dàng bố trí thùng xe, hệ thống phanh khí nén với cơ cấu tự động điều chỉnh... Tất cả các yếu tố đó kết hợp tạo nên sự khác biệt cho dòng sản phẩm xe tải trung cao cấp, đáp ứng tối đa kỳ vọng khách hàng, an toàn, ổn định và kinh tế.



Thanh gia cường cửa xe tăng sự an toàn cho tài xế và người ngồi trong xe khi có va chạm

Hiệu quả kinh tế cao

Ngoài các đặc tính nổi bật về công nghệ, Mitsubishi Fuso Canter 10.4 và Mitsubishi Fuso Canter 12.8 còn ghi điểm bởi phong cách thiết kế tối ưu trong từng chi tiết, mang lại hiệu quả kinh tế cao. Thiết kế cabin khí động học giúp tiết kiệm nhiên liệu, giảm thiểu tiếng ồn, được kiểm duyệt nghiêm ngặt trên từng khâu sản xuất nhằm đảm bảo chất lượng đồng nhất theo tiêu chuẩn của Fuso – Daimler, được nhúng tĩnh điện và sơn màu theo tiêu chuẩn của ô tô con. Không gian khoang lái rộng rãi, hiện đại – bố trí khoa học cùng với hệ thống đèn pha trước Halogen công suất lớn 75W, trang bị kính hông sâu và 6 gương chiếu hậu có kích thước lớn giúp hạn chế tối đa điểm mù, chú trọng tính an toàn tối đa cho xe.



Không gian khoang lái rộng rãi, tiện nghi, mang lại cảm giác thoải mái cho người lái



Cabin được thiết kế và kiểm định chất lượng nghiêm ngặt trên từng khâu sản xuất

Hệ thống các loại thùng xe đi kèm được THACO sản xuất trên dây chuyền công nghệ hiện đại. Bản lề búng được thiết kế đặc biệt, có thể tháo rời, tay khóa kết cấu kiểu mới, thuận tiện đóng, mở. Các thùng tải được sơn nhúng tĩnh điện góp phần gia tăng độ bền, được thử tải và kiểm định trên từng xe trước khi xuất xưởng. Sự đa dạng về chủng loại thùng như thùng lửng, thùng tải kín, thùng bảo ôn, thùng đông lạnh... mang lại nhiều sự lựa chọn hơn cho khách hàng khi đầu tư xe.

Với thiết kế hiện đại, động cơ mạnh mẽ, bền bỉ, hiệu quả kinh tế cao, Mitsubishi Fuso Canter 10.4 và Mitsubishi Fuso Canter 12.8 đã góp phần khẳng định chất lượng dẫn đầu dòng xe tải trung cao cấp tại thị trường Việt.

Nguyễn Tâm

THACO LAUNCHES NEW-GENERATION MITSUBISHI FUSO CANTER



Modern exterior and diversified containers offer more choices for customers.

Following the success of Mitsubishi Fuso - Japan truck lineup with high quality, durability and high economic efficiency, THACO continues to introduce new generation medium-load products: Mitsubishi Fuso Canter 10.4 and Mitsubishi Fuso Canter 12.8.

Modern design and durability

Possessing numerous outstanding technologies from Mitsubishi Fuso and Daimler, these new product lines have a modern and powerful design. Mitsubishi engine is combined with Mitsubishi gearbox on Fuso Canter 10.4, while the combination includes Mercedes-Benz engine on Fuso Canter 12.8, a 6-speed gearbox which offers powerful, stable and fuel-efficient operation.



The truck is equipped with Mitsubishi engine with CRD-i direct injection, offering power, fuel-efficiency and environmentally friendliness.

Mitsubishi Fuso Canter 10.4 includes 2 versions of Canter 10.4R (5.7T load capacity, 5.3m long container) and Canter 10.4RL (5.5T load capacity, 6.1m long container). Meanwhile, Mitsubishi Fuso Canter 12.8 includes Canter 12.8R (7.4T load capacity, 6.1m long container) and Canter 12.8RL (7.1T load capacity, 6.8m long container). The new generation medium-duty trucks of Mitsubishi Fuso have large cabins, which are designed with powerful and modern aerodynamics. In addition, the strong chassis is designed according to Daimler's standard heavy-duty truck technology in Germany, combined with a large suspension system, suitable for operating in all terrain conditions. The large-sized chassis combined with the horizontal link at the side help to increase rigidity and load capacity. The flat chassis surface makes it easy to arrange the truck container. The pneumatic brake system has automatic adjustment mechanism. These factors combine to make a difference to the premium medium-duty trucks which can best satisfy customer demand, safety, stability and economical uses.



Reinforcing bars on the doors increase safety for drivers and passengers in case of collisions

High economic efficiency

In addition to the outstanding technological features, Mitsubishi Fuso Canter 10.4 and Mitsubishi Fuso Canter 12.8 are highlighted by the optimal design in every detail, bringing high economic efficiency. Aerodynamic cabin design helps save fuel, minimize noise, and is strictly controlled in each production stage to ensure consistent quality according to Fuso - Daimler standards, electrostatic-coated as per car paint standards. Spacious, modern driver cabin space is scientifically arranged with 75W high-power Halogen front headlights, big sided glass and 6 large-sized rearview mirrors to minimize blind spots, focusing on optimal safety.



The spacious and comfortable driver cabin brings relaxation to drivers.



The driver cabin is designed and rigorously tested for quality at every stage of production

Truck containers are produced using modern technological lines. The hinges are specially designed, detachable, newly-styled locks, convenient for closing and opening. The containers are electrostatic coated with increased durability, load tested and verified on each vehicle before delivery. Diversified types of containers such as half height containers, closed containers, insulation containers, refrigerated containers, etc. bring more choices for customers.

With modern design, powerful engine, durability, high economic efficiency, Mitsubishi Fuso Canter 10.4 and Mitsubishi Fuso Canter 12.8 have contributed to affirming the leading quality of the premium medium-duty truck line in the Vietnamese market.

Nguyen Tam

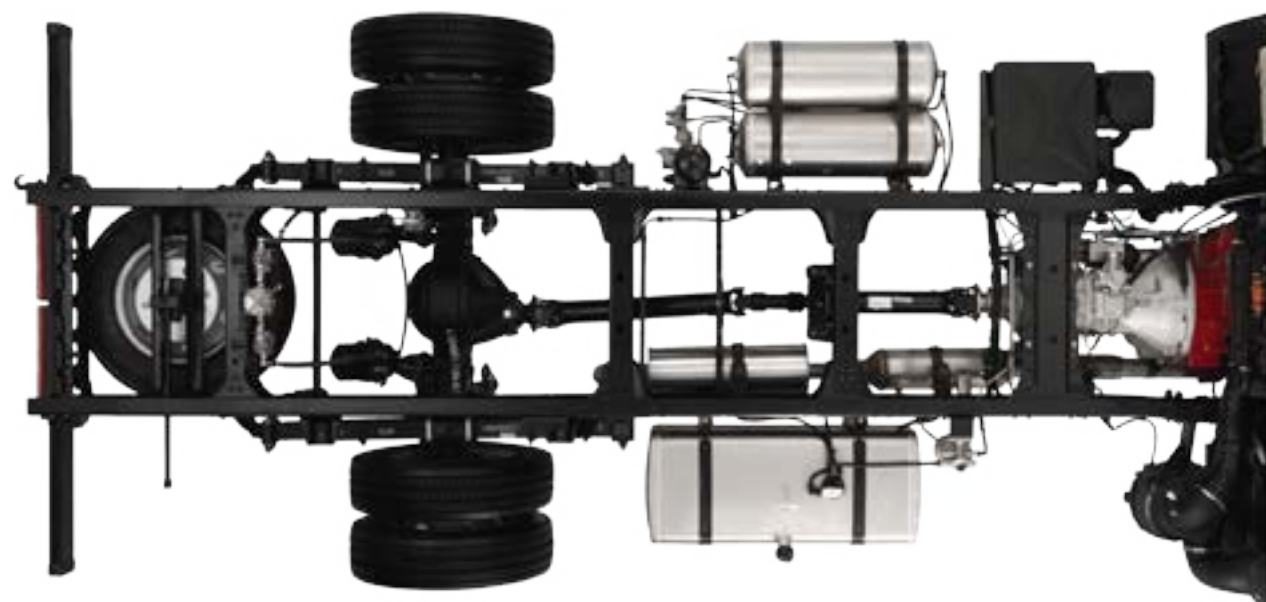


FOTON M4 XE TẢI CAO CẤP THẾ HỆ MỚI CỦA LIÊN DOANH DAIMLER - FOTON

Là nhà sản xuất lắp ráp và phân phối độc quyền các sản phẩm xe tải, ben Foton tại Việt Nam, THACO vừa giới thiệu ra thị trường sản phẩm xe tải cao cấp thế hệ mới Foton M4, sản phẩm là bước đột phá về công nghệ của liên doanh Daimler - Foton.

Foton M4 sở hữu nhiều công nghệ nổi bật, được thiết kế bởi các kỹ sư của tập đoàn Daimler - Đức. Dòng sản phẩm Foton M4 là dòng xe tải trung - cao cấp, cabin xe hoàn toàn mới, được thiết kế với đường nét mạnh mẽ, hoàn thiện trên từng chi tiết; nội thất sang trọng và tiện nghi. Được trang bị động cơ Cummins (Mỹ) công suất lên đến 150Ps, hộp số ZF (Đức), kết hợp công nghệ hồi lưu khí thải EGR và bộ xử lý khí xả (DOC+POC) với hệ thống phun nhiên liệu đa điểm Common Rail, có nút điều chỉnh động cơ theo chế độ tải trọng, đảm bảo vận hành ổn định, tăng hiệu suất vận hành và rất tiết kiệm nhiên liệu, thân thiện với môi trường. Khung gầm xe Foton M4 có kết cấu vững chắc, đà dọc chassis ứng dụng công nghệ sản xuất tiên tiến nhất để đảm bảo ứng suất phân bố đều trên bề mặt, kết hợp vật liệu thép hợp kim đặc chủng, làm tăng khả năng chịu lực và đảm bảo tính ổn định cho toàn bộ chiếc xe. Thắng đĩa phía trước và hệ thống chống bó cứng ABS giúp xe vận hành an toàn trong mọi điều kiện thời tiết, địa hình.

Bên cạnh các đặc điểm nổi bật về công nghệ, Foton M4 còn ghi điểm bởi thiết kế độc đáo. Cabin nổi bật với các đường nét mạnh mẽ và sắc sảo, được gia cường tỉ mỉ tại các vị trí quan trọng đảm bảo an toàn tối đa cho người ngồi trong xe. Góc lật cabin lên đến 45°, thuận tiện trong việc kiểm tra, bảo dưỡng và sửa chữa. Cùng với đó là góc mở cửa lớn ~ 90°, giới hạn góc mở cửa 3 vị trí, bậc lên xuống trang bị đèn soi giúp việc lên xuống cabin dễ dàng kể cả ban đêm. Mặt ca lăng được thiết kế 3 tầng với diện tích bề mặt lớn, giúp tản nhiệt tốt cho khoang động cơ. Đèn chiếu sáng phía trước có khả năng điều chỉnh độ cao thấp khác nhau ngay trong khoang ca bin, đặc biệt là cụm gương chiếu hậu được thiết kế và bố trí giúp tối ưu khả năng quan sát, chống rung và hạn chế tối đa điểm mù. Camera và hệ thống cảm biến lùi cảnh báo va chạm an toàn khi lùi xe ban đêm hay khu vực hẹp, cản hông và cản sau sử dụng thép không gỉ... Tất cả các yếu tố trên góp phần gia tăng độ ổn định và an toàn cho xe.



Nội thất xe sang trọng và tiện nghi, với hệ thống giải trí trên cabin sử dụng màn hình cảm ứng LCD 7 inches, kết nối Bluetooth, định vị GPS, hiển thị hình ảnh camera lùi, khe cắm thẻ nhớ, USB... mang đến trải nghiệm thoải mái nhất cho người lái. Khoang cabin được bố trí 03 chỗ ngồi rộng rãi, vô lăng điều chỉnh 4 hướng tích hợp phím điều khiển tiện nghi. Đồng hồ tập lô thiết kế hiện đại, thẩm mỹ, trang bị màn hình LCD hiển thị đầy đủ các thông tin; Tay mở cửa được mạ crôm, khóa cửa điều chỉnh bằng điện, chìa khóa tích hợp điều khiển đóng/mở từ xa tiện lợi.

Song song đó, các loại thùng xe đa dạng về mẫu mã và chủng loại như thùng tải lửng, thùng tải kín, thùng bảo ôn, thùng đông lạnh và các thùng chuyên dụng khác, mang đến nhiều sự lựa chọn, đáp ứng nhu cầu sử dụng đa dạng của khách hàng. Tất cả thùng xe được THACO sản xuất trên dây chuyền công nghệ hiện đại, được sơn nhúng tĩnh điện (ED) toàn phần, nhằm gia tăng độ bền và tuổi thọ.

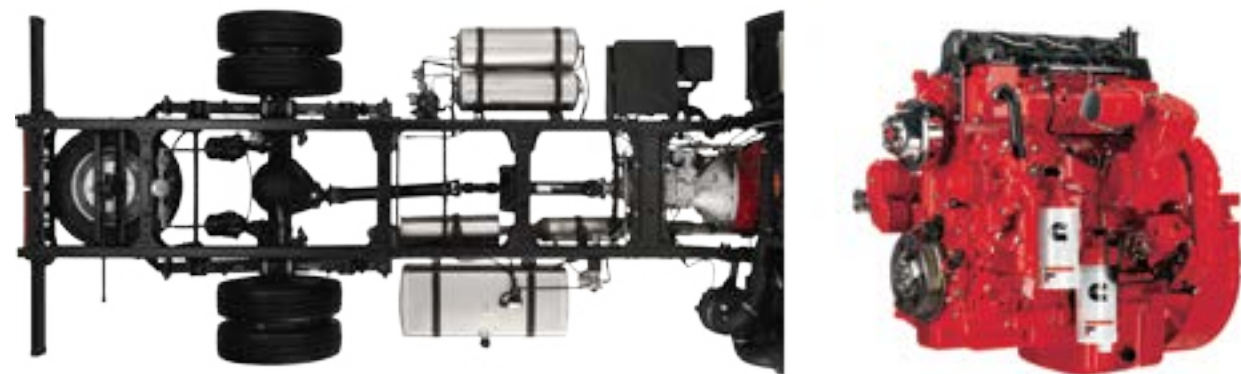
Với nhiều ưu điểm nổi trội, Foton M4 hoàn toàn chinh phục những khách hàng "khó tính nhất" tại các thị trường Châu Mỹ, Châu Âu, cũng như các quốc gia trong khu vực Asean: Singapore, Thái Lan... Sản phẩm Foton M4 được THACO sản xuất lắp ráp và phân phối sẽ tiếp tục khẳng định chất lượng dẫn đầu, đồng thời mang lại cho khách hàng một giải pháp vận chuyển tối ưu. Sản phẩm được bảo hành 03 năm hoặc 150.000km, liên hệ đại lý THACO gần nhất hoặc truy cập website: <http://thacotai.com/> để biết thêm thông tin chi tiết.





FOTON M4 - NEW GENERATION PREMIUM TRUCKS FROM DAIMLER - FOTON JOINT VENTURE

Being the exclusive assembler and distributor of Foton trucks and truck products in Vietnam, THACO has introduced the new generation of Foton M4 premium truck, a technological breakthrough from joint venture Daimler - Foton.



Foton M4 owns many outstanding technologies, designed by engineers of Daimler Group - Germany. Foton M4 is a premium medium-duty truck with an all-new driver cabin which is designed with strong and finished lines on every detail along with luxurious interiors and amenities. The truck is equipped with a Cummins engine (USA) with a capacity of up to 150Ps, a ZF gearbox (Germany), EGR exhaust emission technology and exhaust processor (DOC + POC) with Common Rail multi-point fuel injection system, buttons to adjust the engine according to load, ensuring stable operation, increasing operating efficiency and fuel efficiency, and environmental friendliness. Foton M4 chassis has a solid structure. The bars along the chassis have been applied the most advanced production technology to ensure uniform stress distribution on the surface. Their special alloy steel materials increase the ability to withstand force and stability for the entire vehicle. Front disc brakes and anti-lock braking system ensure nice and safe operation in all weather and terrain conditions.

Besides the outstanding technological features, Foton M4 also scores by its unique design. The cockpit features strong and sharp lines, meticulously reinforced in important spots to ensure maximum safety for the occupants of the vehicle. The driver cabin tipping angle is up to 45, which is convenient for inspection, maintenance and repair. Along with that is the large opening angle ~ 90 with 3 opening angles, light-equipped stepping ladder to make it easy to step up and down the cockpit at night. The 3-layered steering wheel has a large surface area which is good for heat dissipation in the engine compartment. Front lights are capable of adjusting to different levels in the cockpit compartment, especially the rearview mirrors designed and arranged to optimize visibility, anti-vibration and minimize blind spots. Cameras and reversing sensor system warn collision at night or in narrow areas during reversing, side and rear bumpers made of stainless steel. All of these factors contribute to increased stability and safety.

Luxurious and comfortable interior, entertainment system includ-

ing 7-inch LCD, Bluetooth connectivity, GPS, reversing camera display, memory card slots, USB handle the most difficult customer demand. The cockpit includes 3 spacious seats, a 4-direction steering wheel with integrated control panel. A modern, nicely designed dashboard with LCD display. Chrome-plated door handles, electronic door locks, and keys with remote control.

Besides, diversified containers in terms of forms and kinds include half-height containers, closed containers, heat insulation containers, refrigerated containers and other specialized containers offer diverse choices to meet customer demand. The containers are manufactured on avant-garde production lines, ED coated to have endured longevity.

With its spectacular specs, Foton M4 absolutely wins the hearts of the most difficult users in America, Europe, and Asean. Foton M4 by Thaco will continue to lead the market and bring customer an optimal mean of transportation. The bus is under 3 year or 150,000 km warranty. For more details, please visit <http://thacotai.com/>

FUSO ROSA DÒNG XE BUS HUYỀN HOẠİ CỦA MITSUBISHI NHẬT BẢN

Dòng xe bus ghế ngồi Fuso Rosa hiện tại được ví như một đại diện mang đậm chất văn hóa Nhật Bản trong từng đường nét thiết kế. Chiếc xe mang đến cảm giác hoài niệm, thư thái, êm đềm như phong cách tĩnh lặng và thơ mộng của người Nhật thời xưa. Tại Việt Nam, Fuso Rosa vẫn đang chiếm nhiều tình cảm của người sử dụng vì sự kết hợp hài hòa giữa những ưu điểm đã trở thành huyền thoại cùng những tiện nghi bắt kịp với nhu cầu sống hiện đại.

Trái với dáng vẻ trang nhã, thanh thoát, khả năng vận hành của Fuso Rosa lại vô cùng mạnh mẽ nhờ sở hữu động cơ Mitsubishi đạt hiệu suất cao và bền bỉ, đó cũng chính là ưu điểm đặc trưng của các sản phẩm đến từ Nhật Bản. Linh kiện được nhập khẩu đồng bộ. Hộp số 5 cấp liên khối, 5 số tiến và 1 số lùi, giúp xe vận hành êm ái, tản nhiệt tốt. Máy cơ thuận tiện cho việc sửa chữa và bảo dưỡng. Cấu trúc khung gầm sử dụng thép cứng định hình có độ bền cao, các thanh gia cường trên thân xe góp phần tối ưu khả năng chịu lực và tạo một nền tảng vững chắc cho toàn bộ chiếc xe.

So với sản phẩm cùng phân khúc, Fuso Rosa có thiết kế rộng rãi hơn giúp khoảng cách giữa các dãy ghế ngồi trở nên thông thoáng.





Với thiết kế khí động học, chỉ số cản gió thấp giúp xe vận hành an toàn, giảm tiêu hao nhiên liệu đến mức thấp nhất.

Không gian khoang lái được thiết kế khoa học, góc nhìn rộng với kính chắn gió và cửa sổ bên có diện tích lớn giúp tăng khả năng quan sát cũng như mang lại cảm giác thoáng đãng cho xe. Tay lái trợ lực có thể điều chỉnh tùy chọn. Các tiện ích như radio, đầu CD với cổng AUX/USB được bố trí hợp lý, thuận tiện. Hệ thống điều hòa của xe sử dụng công nghệ hiện đại có khả năng làm lạnh nhanh mang lại cảm giác thoải mái tức thì khi hành khách bước lên xe.

Với nhiều ưu điểm và khả năng tùy biến nội thất đa dạng, đa phong cách, Fuso Rosa là dòng xe Bus có thể được sử dụng cho nhiều mục đích khác nhau. Ở mục đích nào chiếc xe cũng đáp ứng một cách hoàn hảo nhu cầu của người sử dụng cả về hình thức lẫn công năng như: Xe đưa đón học sinh, xe khách phục vụ hoạt động du lịch lễ hành với nội

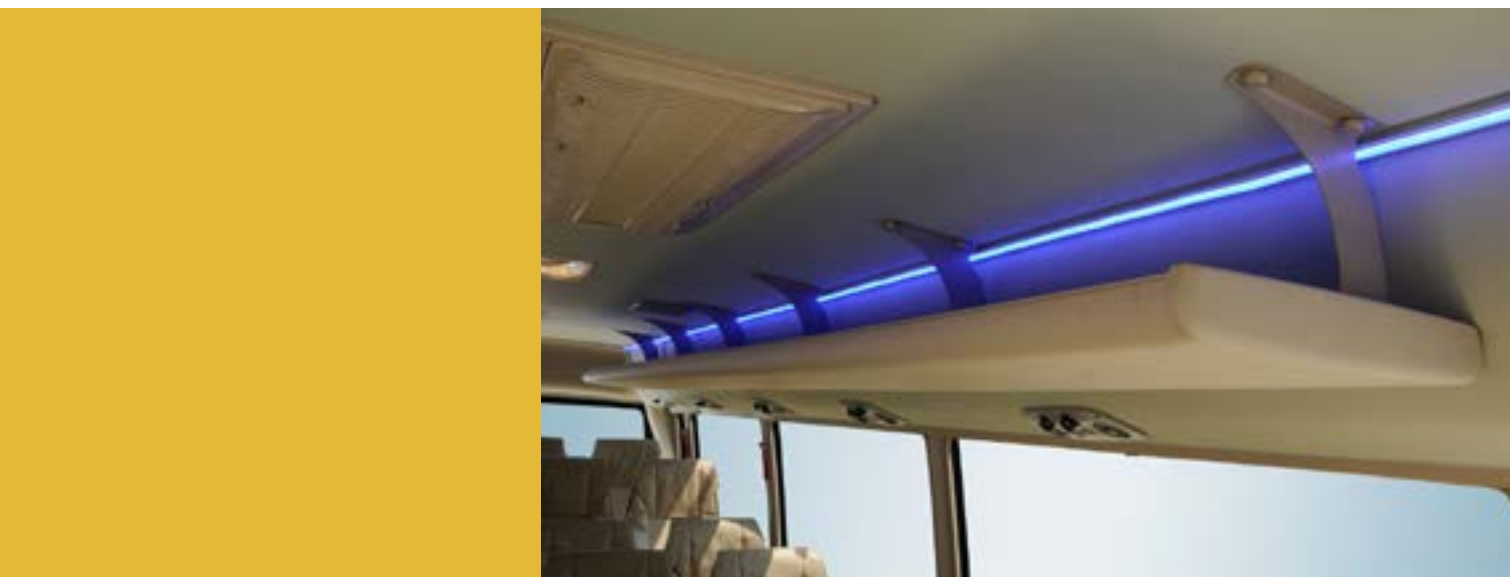
thất tiêu chuẩn. Xe dành cho các dịch vụ vận chuyển hành khách cao cấp, cho resort, khách sạn, doanh nghiệp với nội thất sang trọng. Thậm chí, chiếc xe còn là sự lựa chọn của các studio chụp ảnh, quay phim và nghệ sĩ vì nhiều đường nét cổ điển và dễ trang trí theo ý thích.

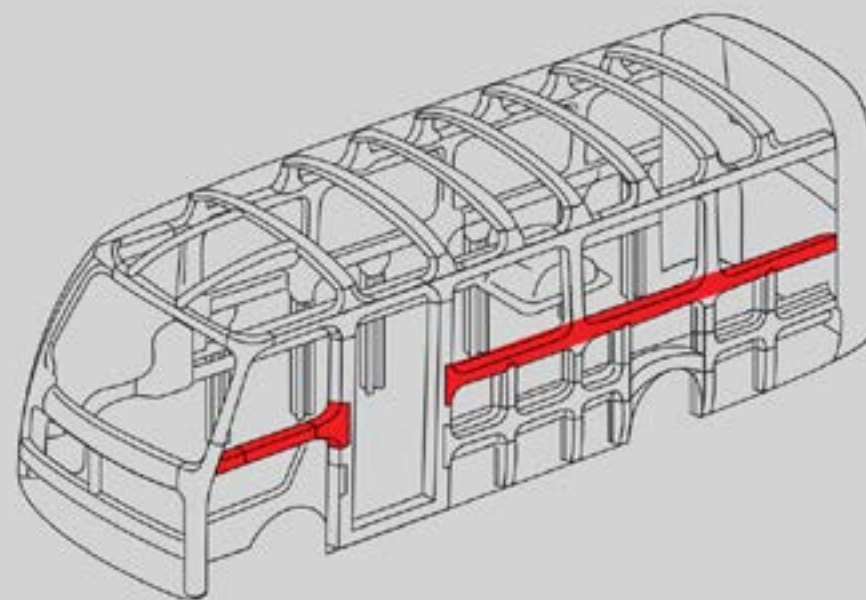
Hiện nay xe đang được THACO phân phối độc quyền tại Việt Nam thông qua hệ thống Showroom Thaco - Fuso và Trung tâm ô tô Tải, Bus Thaco với 3 phiên bản: Business 29 chỗ, Executive 29 chỗ và Exclusive 22 chỗ. Nhờ đó, chiếc xe có mức giá hết sức cạnh tranh so với sản phẩm cùng phân khúc. Thêm vào đó, hệ thống xưởng rộng khắp luôn đảm bảo các hoạt động bảo hành, bảo dưỡng và sửa chữa cho khách hàng được thực hiện nhanh chóng, thuận tiện và dễ dàng.

Hồng Lĩnh



FUSO ROSA LEGENDARY BUS OF MITSUBISHI JAPAN





The current Fuso Rosa bus is a Japanese representative in each design. The car brings nostalgia, relaxation, and calmness from the Japanese tranquility and romanticism. In Vietnam, Fuso Rosa captures users' hearts because of the harmonious combination of its legendary advantages and modern living comforts.

In contrast to the elegant appearance, Fuso Rosa's operational capabilities are extremely strong thanks to its own high-performance and durable Mitsubishi engine, which is also the typical feature of the Japanese products. The bus components are imported synchronously. 5-speed continuous gearbox, 5 forward and 1 reverse gears, helps the car operate smoothly, efficient thermal dissipation, convenient for repair and maintenance. The chassis structure uses durable high-strength steel while the reinforcing bars on the bus body contribute to optimal force bearing capacity and create a solid foundation for the entire vehicle.

Compared to other products in the same segment, Fuso Rosa has a more spacious design that widens the gap between seats rows. With aerodynamic design, low wind resistance index brings about safe operation, reducing fuel consumption to the lowest level.

The driver cabin space is scientifically designed, wide viewing angle with windshield and large side windows to increase visibility as well as bringing a sense of airiness to the bus. Optional power steering. Utilities such as radio, CD player with AUX / USB port are arranged logically and conveniently. The air-conditioning system of the bus uses modern technology, capable of rapid cooling to bring instant comfort

when passengers get on the vehicle.

With many advantages and the ability to customize furniture, Fuso Rosa is a versatile bus, which perfectly meets the needs of users both in terms of forms and functions such as: School shuttle busses, traveling coaches with standard interiors, buses for high-class passenger transportation services, for resorts, hotels and businesses with luxurious interiors. Even, the bus is also the choice for photographic studios, film studios and artists for its classic design and ease for decoration.

Currently, THACO is being distributed in Vietnam at Thaco - Fuso Showroom system and Thaco - Truck and Bus Center with 3 versions: 29-seat Business, 29-seat Executive and 22-seat Exclusive. As a result, the bus has a very competitive price compared to products in the same segment. In addition, the extensive serviced workshops ensure prompt, convenient, and easy warranty, maintenance and repair.

Hong Linh



CITY BUS THẾ HỆ MỚI CỦA THACO - NÂNG TẦM GIAO THÔNG CÔNG CỘNG

Trong xu thế phát triển chung của xã hội, nhiều tiện ích mới được phát minh, nhu cầu đi lại cũng tăng dần cả về tần suất lẫn chất lượng. Đặc biệt tại những thành phố lớn, phương tiện giao thông công cộng đóng vai trò quan trọng giúp giải quyết nhu cầu đi lại một cách nhanh chóng, thuận lợi và tiết kiệm chi phí. Hiểu được điều đó, Thaco Bus - thương hiệu xe bus đã thành công với nhiều dòng sản phẩm vừa tiên phong phát triển dòng xe City bus thế hệ mới Thaco Meadow 89CT và Thaco Garden 79CT.

Thaco Meadow 89CT và Thaco Garden 79CT là dòng sản phẩm xe bus thành phố thế hệ mới, được định vị là phương tiện vận tải hành khách công cộng chất lượng, thân thiện và hướng tới giá trị phục vụ cộng đồng.

Động cơ xe được đặt phía sau, sàn xe thấp, thuận tiện bố trí lối đi và chỗ ngồi phục vụ người khuyết tật, khắc phục khó khăn cho người khuyết tật khi tham gia giao thông bằng xe bus. Hệ thống treo khí nén được trang bị loại 6 bầu hơi (2 trước, 4 sau) bởi nhà cung cấp Komman - Đức, hệ thống treo trước độc lập, phanh đĩa kết hợp hệ thống chống bó cứng bánh xe (A.B.S) giúp xe vận hành ổn định và an toàn.

Cấu trúc khung Body và Chassis được thiết kế liền khối (Full Monocoque), đồng thời được xử lý sơn nhúng tĩnh điện (ED) giúp gia tăng độ cứng vững từ 3 đến 5 lần cho toàn bộ chiếc xe, giảm tự trọng xe và nâng cao độ bền. Xe được trang bị động cơ Weichai công nghệ của Áo với hệ thống phun nhiên liệu điều khiển điện tử đa điểm CRD-i (Common Rail System), tiêu chuẩn khí thải Euro 4 giúp tiết kiệm nhiên liệu và thân thiện môi trường.

Thaco Meadow 89CT và Thaco Garden 79CT đáp ứng mong đợi của hành khách về mức độ tiện nghi và phong cách hiện đại. Mặt trước của xe được thiết kế bằng những đường vát xéo đi lên, ôm ra hai phía mặt hông tạo sự sắc sảo và tinh tế. Xe được trang bị đèn pha halogen (Projector) cao cấp, tích hợp đèn Led chạy ban ngày, trang bị camera lùi, đèn LED 2 bên hông xe. Đặc biệt đèn phía sau xe được thiết kế dạng ngũ giác cách điệu. Tất cả các chi tiết này được kết hợp hài hòa và đồng nhất với phong cách thiết kế tổng thể của xe, góp phần tạo nên diện mạo của một dòng xe City Bus hiện đại và đẳng cấp.

Nội thất xe nổi bật với phong cách tinh giản nhưng tiện nghi và sang trọng, trần và hông xe sử dụng tấm ốp bề mặt Aluminum, máng gió sử dụng hợp kim nhôm. Khoảng hành khách chú trọng yếu tố không gian, kính hông được thiết kế liền nhau cho tầm quan sát rộng và thoáng. Đặc biệt ghế hành khách được nhập khẩu chất lượng, công nghệ sản xuất nệm PU Foam hiện đại, ứng dụng các số đo nhân trắc học để mang lại cảm giác thoải mái nhất cho hành khách. Khoảng lái được bố trí riêng biệt, tạo không gian thoải mái và an toàn cho tài xế. Thaco Meadow 89CT có sức chứa 60 người, gồm 24 chỗ ngồi, 36 chỗ đứng; Thaco Garden 79CT có sức chứa 40 người, trong đó có 22 chỗ ngồi và 18 chỗ đứng. Cả hai phiên bản đều được bố trí ghế ưu tiên và vị trí dành riêng cho người khuyết tật.

Với công suất hoạt động thường xuyên và liên tục, dòng xe bus công cộng luôn đòi hỏi sự nghiên cứu và phát triển không ngừng để phát huy tối đa giá trị phục vụ cho cộng đồng. Có thể nói, với Thaco Meadow 89CT và Thaco Garden 79CT, THACO không chỉ mang đến trải nghiệm chất lượng cuộc sống văn minh mà còn góp phần vào chiến lược phát triển giao thông công cộng của Việt Nam.

Hiện sản phẩm đang được trưng bày tại hệ thống showroom Thaco Bus trên toàn quốc. Thông tin chi tiết sản phẩm được đăng trên website www.thacobus.net, hotline 0933 805 918.

Nguyễn Tâm





THE NEW GENERATION OF THACO CITY BUS ALLEVIATING PUBLIC TRANSPORT

In the general development of society, new utilities have been invented, travel demand also increases in both frequency and quality. Especially in big cities, public transport plays an important role in helping to meet transportation needs quickly, conveniently and cost-effectively. Understanding that, Thaco Bus - a successful bus brand with different lineups has pioneered the development of the new generation City Bus - Thaco Meadow 89CT and Thaco Garden 79CT.

Thaco Meadow 89CT and Thaco Garden 79CT - the new generation of Vietnam's city buses are positioned as high-quality, friendly and value-added public passenger transportation means.

Rear-located engines, low floor, convenient aisle and seating arrangement for disabled people make it easier for them to use buses. The air suspension system is equipped with 6 airbags (2 in the front, and 4 at the back) from Komman - Germany, independent front suspension, disc brakes combined with anti-lock braking system (ABS) to give stable and safe operation.

The Body and Chassis are designed in unibody (Full Monocoque), and is treated with electrostatic coating (ED) to increase the rigidity by 3 to 5 times for the whole vehicle, reducing vehicle weight and improving endurance. It is equipped with Weichai engine bearing Austrian technology with CRD-i (Common Rail System), Euro 4 emission standards to help save fuel and become environmentally friendly.

Thaco Meadow 89CT and Thaco Garden 79CT meet passenger expectation for their comfort level and modern style. The front is designed with upwards diagonal lines, bracing the sides to create sharpness and sophistication. The buses are imprinted with high-quality halogen headlights, integrated daytime LEDs, reversing cameras, and LEDs on both sides. Special rear lights have pentagonal design. These details make a harmonious combination with the overall design, building the appearance of a modern and classy City Bus.

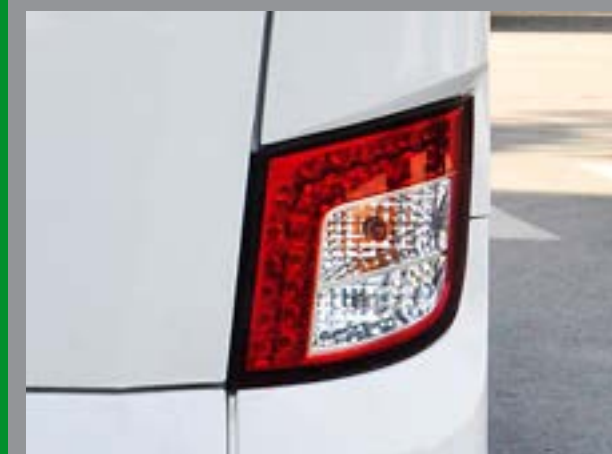
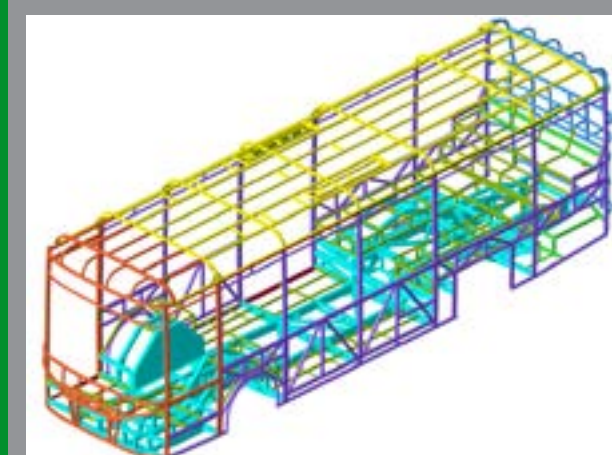
From the inside, the buses feature a streamlined but comfortable and luxurious style. The roof and the sides use aluminum cladding, aluminum gutters. The passenger compartment focuses on the space. The side windows are designed seamlessly for a wide and airy view. Especially, imported passenger seats excel at high quality, PU Foam mattresses manufacturing technology, anthropometric measurements to bring the most enjoyable feeling to the passengers. The driver cabin is designed separately, providing a comfortable and safe space for drivers. Thaco Meadow 89CT can accommodate 60 people, including 24 seats, 36 standing spots, while Thaco Garden 79CT can accommodate 40 people, including 22 seats and 18 standing spots. Both versions have priority seats for the disabled.

With regular and continuous operation capacity, public buses always require continuous research and development to maximize the value of service

to the community. Possibly speaking, Thaco Meadow 89CT and Thaco Garden 79CT not only brings a sense of civilized living style but also contributes to Vietnam's public transport development strategy.

The products are currently showcased at Thaco Bus showrooms nationwide. More product info is updated on www.thacobus.net, hotline 0933 805 918.

Nguyen Tam





THACO MEADOW 85S XE BUS GHẾ NGỒI THẾ HỆ MỚI CỦA THACO



Thaco Meadow 85s là dòng xe bus ghế ngồi thể hệ mới được THACO thiết kế và sản xuất lắp ráp tại nhà máy Bus Thaco - nhà máy xe bus hiện đại nhất khu vực Đông Nam Á, hiện đang được phân phối ra thị trường với 2 phiên bản 34 chỗ và 29 chỗ.

Thaco Meadow 85s trở thành lựa chọn hàng đầu cho khách hàng kinh doanh dịch vụ - lữ hành, đưa đón cán bộ công nhân viên hoặc vận chuyển hành khách liên tỉnh bởi sản phẩm sở hữu nhiều tính năng vượt trội, thiết kế hiện đại, nội thất sang trọng và cao cấp. Với chiều dài cơ sở 4,1m, kích thước tổng thể 8,46 m, chiều rộng 2,3 m và chiều cao 3,1m, Thaco Meadow 85s có không gian rộng và thoáng. Xe được trang bị hệ thống đèn pha Halogen Projector hiện đại,

tích hợp đèn Led chạy ban ngày, kính chiếu hậu điều chỉnh điện được bố trí tinh tế, tích hợp sưởi kính và dây đèn LED 2 bên hông ấn tượng. Ngoài ra, mui lướt gió thiết kế kiểu dáng khí động học, kính chắn gió loại liền 1 mảnh cũng góp phần mang lại cho xe diện mạo hiện đại. Phần hai bên thân xe được lắp kính liền sang trọng đồng thời trang bị camera lùi, gia tăng tính an toàn và tiện nghi.

Thaco Meadow 85s sử dụng động cơ Weichai công suất 200Ps, tỷ số vòng quay đạt từ 1.200 - 1700 vòng/phút với hệ thống phun nhiên liệu điều khiển điện tử Common Rail System mạnh mẽ, đáp ứng tiêu chuẩn khí thải Euro 4, tiết kiệm nhiên liệu và thân thiện với môi trường. Động cơ xe được đặt phía sau giúp bố trí sân rộng



và thoáng. Hệ thống treo khí nén được trang bị loại 6 bầu hơi (2 trước, 4 sau) bởi nhà cung cấp Komman - Đức kết hợp hệ thống lốp không ruột được cung cấp bởi tập đoàn Michelin, mâm lốp bằng hợp kim nhôm Alcoa - Mỹ. Xe được trang bị hộp số 6 cấp Fast Gear (Mỹ) (6 số tiến, 1 số lùi), đặc biệt hệ thống treo sử dụng càng chữ C gia tăng khả năng chịu lực, giúp xe vận hành êm dịu và ổn định trên mọi điều kiện địa hình. Hệ thống chống bó cứng bánh xe A.B.S đảm bảo an toàn tối đa trong quá trình vận hành. Ngoài ra, cấu trúc khung Body và Chassis được thiết kế liền khối Full Monocoque, đồng thời được xử lý qua công đoạn nhúng tĩnh điện, giúp gia tăng độ bền, độ ổn định cho xe cũng là một trong những ưu điểm nổi bật của Thaco Meadow 85s.

Khoang lái được thiết kế theo phong cách hiện đại, các tiện ích trên táp lô được bố trí hợp lý: vô lăng tích hợp điều khiển âm thanh, viền mạ crom thẩm mỹ, táp lô tích hợp màn hình LCD hiển thị đa thông tin, thuận tiện trong quá trình thao tác, mang lại cảm giác thoải mái cho người lái trên mọi

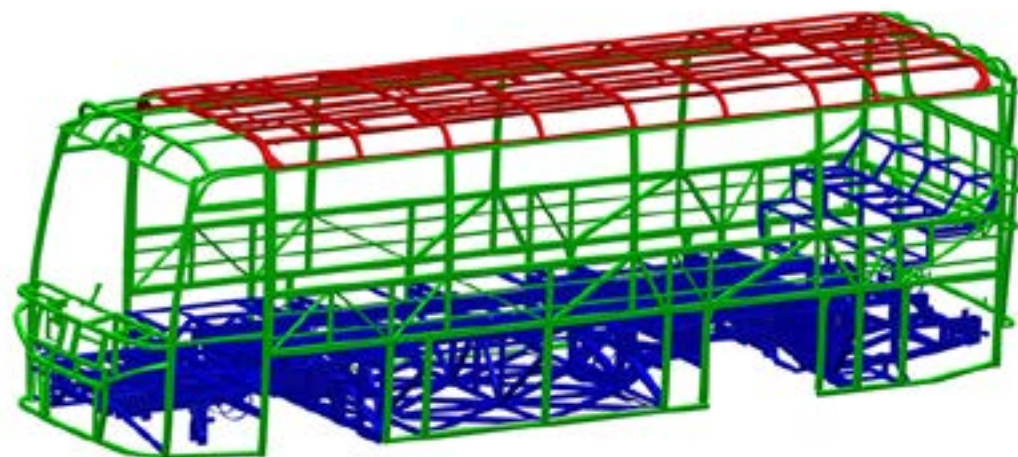
hành trình. Các tiện ích như LCD, Amly- DVD và tủ lạnh được trang bị đầy đủ. Ghế hành khách được THACO sản xuất với chất lượng vượt trội. Hệ thống đèn trần, đèn chạy dọc dưới kệ hành lý và đèn đọc sách ứng dụng công nghệ đèn Led với cường độ và màu sắc được tính toán cụ thể tạo nên không gian ấm cúng và sang trọng.

Với thiết kế hoàn toàn mới, hiện đại và sang trọng, Thaco Meadow 85s góp phần thay đổi diện mạo giao thông đô thị Việt Nam ngày càng chất lượng và văn minh hơn. Xe hiện đang được THACO phân phối độc quyền tại Việt Nam thông qua hệ thống Showroom Thaco Bus và Trung tâm ô tô Tải, Bus Thaco với chính sách bảo hành 2 năm hoặc 150.000 km. Hệ thống xưởng rộng khắp cả nước đảm bảo các hoạt động bảo hành, bảo dưỡng và sửa chữa cho khách hàng được thực hiện nhanh chóng, thuận tiện và dễ dàng.

Nguyễn Tâm



THACO MEADOW 85S THACO'S NEW GENERATION BUS



Thaco Meadow 85s is a new bus generation designed and manufactured at Bus Thaco Plant - the most advanced bus plant in South East Asia. The bus now comes out of the market with 2 versions: 34 seats and 29 seats.

Thaco Meadow 85s becomes the number one choice for tourism and passenger transportation, worker shuttles, or interstate transportation because of its outstanding features, modern design, and luxurious interior. With the 4.1-meter wheel base, 8.46 meters in total length, 2.3 meters in width, and 3.1 meters in height, the bus owns a spacious and airy space. The lighting system includes Halogen Projector headlights, daylight LEDs, electronic-adjusted rearview mirrors, an integrated windshield defroster and LEDs on the sides. Besides, an aerodynamic wind deflector and a one-piece windshield build up a modern masterpiece. Glass is furnished on the two sides, posing a glamorous look for the bus. And there are also reversing cameras for increased safety and comfort.

Thaco Meadow 85s has a Weichai engine, 200Ps, 1,200-1,700 rpm with Common-rail direct fuel injection system. The bus qualifies the Euro 4 emission standards, fuel-efficient and environmentally friendly. The engine is put in the back to leave airy space for the bus floor. Compressed air suspension system includes 6 air tanks (2 on the front, and 4 on the back) from Germany's Komman and tubeless tires from Michelin, the alloy wheels from Alcoa (USA). The 6-speed Fast Gear comes from America (6 forward, 1 reverse). Especially, C-shaped suspen-

sion system enforces the force durability, offering smooth and stable operation in every terrain. The Anti-lock braking system ensures reliability during operation. All these safety features make a total reliable giant on every journey. Besides, Body and Chassis has Full Monocoque design, ED coated, promising high rigidity and stability for the bus, one of its remarkable features.

The driver cabin boasts a novel design with appropriately arranged dashboard: sound control integrated steering wheel with chrome plates. There is also an LCD display for manipulations, bringing comfort for the journey. Amenities such as LCDs, amplifiers, DVD players, and mini fridges are equipped. The passenger seat is also one of the bus's advantages. The roof lights, lights along the baggage rack and reading LEDs offer a warm and cozy atmosphere.

With a modern and luxurious design, Thaco Meadow 85s makes its part in changing the appearance of Vietnamese city transport to a more quality level. The bus is distributed at Thaco Bus Showrooms and Thaco Bus and Truck Center across Vietnam with 2-year or 150,000 km warranty. Thaco's serviced workshop covers the entire country, ensuring rapid, efficient and easy bus warranty, maintenance, and repair.

Nguyen Tam

CHU LAI LOGISTICS PHÁT TRIỂN VẬN TẢI NÔNG NGHIỆP

Từ mục đích ban đầu là phục vụ nhu cầu vận chuyển xe thành phẩm, linh kiện phụ tùng ô tô của THACO, sau hơn 15 năm phát triển, Chu Lai Logistics đã trở thành một trong những trung tâm giao nhận - vận chuyển lớn, đáp ứng nhu cầu vận chuyển hàng hóa ngày càng cao và đa dạng của các doanh nghiệp tại Khu kinh tế mở Chu Lai và khu vực miền Trung - Tây Nguyên. Từ năm 2019, Chu Lai Logistics tiếp tục đầu tư dịch vụ vận chuyển phục vụ các ngành nghề sản xuất kinh doanh mới, đặc biệt là vận tải nông sản, góp phần hoàn thiện chuỗi giá trị sản xuất nông nghiệp của THACO, đồng thời mở rộng chuỗi cung ứng dịch vụ logistics trọn gói, tiết giảm chi phí và đem lại hiệu quả kinh tế cao cho khách hàng.



Đầu tư vào vận tải nông sản - hoàn thiện chuỗi giá trị nông nghiệp của THACO

Thực hiện chiến lược đa ngành sau năm 2018, bên cạnh mảng chủ lực là ô tô và cơ khí, THACO đã phát triển nông nghiệp trở thành một trong những lĩnh vực sản xuất kinh doanh chính, cùng với các ngành nghề khác để phát triển bổ trợ cho nhau, làm thành hệ sinh thái đa dạng, tạo nên nền tảng sản xuất kinh doanh mang tính tích hợp cao nhất để tạo ra giá trị cộng hưởng và nâng cao năng lực cạnh tranh. Sản xuất nông nghiệp được THACO đầu tư với quy mô lớn, theo hướng nông nghiệp sạch hữu cơ đảm bảo an toàn, ứng dụng công nghệ cao và cơ giới hóa; kết hợp nghiên cứu - sản xuất - thu mua - chế biến - phân phối - xuất khẩu để nâng cao giá trị nông sản. Tháng 3/2019, THACO đã đầu tư dự án KCN nông lâm nghiệp diện tích 451ha tại Chu Lai, tập trung vào cây ăn trái và cây lâm nghiệp nhằm thực hiện chuỗi giá trị xuyên suốt từ nghiên cứu phát triển giống cây trồng; công nghệ và kỹ thuật canh tác; thu hoạch, chế biến và phân phối, qua đó phát triển vùng trồng nguyên liệu cho khu vực miền Trung, Tây Nguyên, Lào và Campuchia. Để hoàn thiện chuỗi giá trị này, Chu Lai Logistics đã phát triển dịch vụ vận tải nông nghiệp, trước mắt là logistics chuyên dụng phục vụ xuất khẩu trái cây.

Có thể nói, đầu tư vào logistics nông nghiệp nhằm tăng cường hiệu quả và giảm giá thành logistics là một bước đi phù hợp trong bối cảnh hoạt động vận tải nông sản tại Việt Nam hiện nay còn nhiều bất cập. Cụ thể, chi phí vận chuyển nông sản xuất khẩu, trái cây tươi của Việt Nam quá cao nên lợi thế cạnh tranh thấp. Theo thống kê, chi phí logistics nông sản tại Việt Nam cao hơn Thái Lan 6%, cao hơn Malaysia 12%, thậm chí cao hơn tới 3 lần so với Singapore. Dịch vụ logistics nông nghiệp còn nhiều hạn chế đã ảnh hưởng trực tiếp đến chất lượng, hình thức nông sản và thời gian vận chuyển. Đặc biệt là trên thị trường chưa có đơn vị đủ năng lực cung cấp dịch vụ vận chuyển hàng nông sản với số lượng lớn và chất lượng đạt tiêu chuẩn xuất khẩu. Vì vậy, việc nâng cấp và phát triển hệ thống vận tải nông nghiệp một cách toàn diện, chuyên nghiệp đang được coi là yêu cầu quan trọng hiện nay. Đây cũng chính là một trong những lý do để Chu Lai Logistics đưa vào hoạt động vận tải nông nghiệp, đáp ứng nhu cầu cấp thiết của thị trường.

Đầu tư phát triển vận tải nông nghiệp, Chu Lai Logistics đã tận dụng những lợi thế tối đa về cơ sở hạ tầng cảng Chu Lai và các tuyến vận chuyển quốc tế hiện hữu giúp giảm chi phí logistics cho hàng nông sản xuất khẩu cũng như hàng hóa khác qua cảng. Bên cạnh đó, với việc đầu tư bến cảng đón tàu 5 vạn tấn trong thời gian tới sẽ tạo

điều kiện thuận lợi cho hoạt động xuất khẩu nông sản, trái cây qua cảng Chu Lai.

Những kết quả bước đầu

Để chủ động trong cung ứng dịch vụ vận chuyển nông sản, đáp ứng các tiêu chuẩn xuất khẩu, Chu Lai Logistics đã chuyên biệt hoạt động vận tải nông nghiệp từ khâu vận chuyển đầu vào gồm: vận chuyển thiết bị, vật tư, bao bì, phân bón và cây trồng cho đến vận chuyển đầu ra gồm vận chuyển trái cây đến các kho lạnh, cảng và cửa khẩu xuất khẩu,... để nâng cao chất lượng dịch vụ, đảm bảo chất lượng, hình thức nông sản và thời gian vận chuyển.

Hiện nay, hoạt động vận tải nông nghiệp của Chu Lai Logistics bao gồm: vận chuyển vật tư nông nghiệp cung cấp cho các vùng trồng; vận chuyển đường bộ trái cây và nông sản từ Lào, Campuchia, Tây Nguyên về cảng Chu Lai và cảng Cát Lái (TP. Hồ Chí Minh); cung ứng hệ thống kho lạnh bảo quản trái cây và bãi container lạnh; vận chuyển đường biển phục vụ xuất khẩu. Các tuyến vận chuyển đường bộ gồm: Gia Lai - Chu Lai, Koun Mom (Campuchia) - Chu Lai, Attapeu (Lào) - Chu Lai, Snuol (Campuchia) - Cát Lái (Đồng Nai); vận chuyển đường biển phục vụ xuất khẩu trái cây từ cảng Chu Lai đến các cảng: Thượng Hải, Đại Liên, Thiên Tân (Trung Quốc),...

Bên cạnh hoạt động chủ lực là vận chuyển trái cây, Chu Lai Logistics còn kinh doanh vận chuyển hàng lạnh, đông lạnh tuyến Bắc - Nam Việt Nam bằng các phương tiện vận chuyển hiện có như đội xe đầu kéo sơ mi rơmoóc lạnh chuyên dụng, kho lạnh,... Bên cạnh đó, còn vận chuyển hàng đối lưu gồm: vật tư, máy móc thiết bị, phân bón, bao bì,... đến các nông trường tại Lào, Campuchia và Tây Nguyên. Việc vận chuyển hàng đối lưu góp phần gia tăng hiệu quả hoạt động, khai thác triệt để năng lực của các phương tiện, giảm chi phí logistics. Trong thời gian tới, nhu cầu vận chuyển hàng đối lưu sẽ tăng cao do Công ty Nông nghiệp Quốc tế Hoàng Anh Gia Lai (HNG) mở rộng diện tích cây trồng và thực hiện cơ giới hóa nông nghiệp với sự hỗ trợ của THACO. Dự kiến, trong năm 2019, Chu Lai Logistics sẽ vận chuyển hơn 3.200 container, gồm gần 1.800 container trái cây và hơn 1.400 container là hàng hóa tổng hợp đối lưu cho các tuyến vận chuyển.

Do đặc thù của hoạt động vận chuyển nông sản đòi hỏi phải tuân thủ một cách nghiêm ngặt các quy định về nhiệt độ bảo quản sản phẩm cũng như thời gian vận chuyển, Chu Lai Logistics đã xây dựng quy trình bảo quản và vận chuyển khoa học, chặt

chẽ. Đặc biệt, đã đầu tư xây dựng kho lạnh trái cây có diện tích gần 5.000m² và bãi container lạnh hơn 10.000m²; đồng thời đầu tư mới các trang thiết bị hiện đại, phương tiện vận chuyển chuyên dụng, đồng bộ theo từng loại sản phẩm như đội xe đầu kéo sơ mi rơmoóc lạnh, container lạnh 45' (feet) do THACO sản xuất, giúp nông sản, trái cây và các mặt hàng đông lạnh khác được bảo quản nguyên vẹn, đảm bảo các tiêu chuẩn về vệ sinh an toàn thực phẩm và đạt chất lượng cao nhất khi đến tay khách hàng. Cùng với đó, đội ngũ nhân viên được đào tạo kỹ lưỡng về kỹ thuật vận hành kho lạnh, cách bảo quản hàng hóa nông sản tại kho và trong quá trình vận chuyển. Quy trình vận chuyển được kiểm soát trên nền tảng số hóa, giúp khách hàng có thể cập nhật thông tin hàng hóa nhanh chóng và chính xác.

Lộ trình bài bản

Trong thời gian tới, KCN Nông - Lâm nghiệp Thaco Chu Lai sẽ phát triển trở thành Trung tâm xuất khẩu trái cây tươi và các sản phẩm trái cây sau chế biến đến thị trường quốc tế và tiêu thụ trong nước. Để đáp ứng chiến lược trên và nâng cao năng lực logistics nông nghiệp, Chu Lai Logistics sẽ mở thêm các tuyến hàng hải quốc tế, trước mắt là Chu Lai - Khâm Châu (Trung Quốc) với tần suất ít nhất 5 chuyến/tháng, để vận chuyển trái cây xuất khẩu đến Trung Quốc. Đồng thời đầu tư, nâng cấp hạ tầng, phương tiện, thiết bị và gia tăng sản lượng vận chuyển từ Nam Lào, Bắc Campuchia, Tây Nguyên về cảng để từng bước hình thành trung tâm giao nhận - vận chuyển, xuất khẩu trái cây hàng đầu Việt Nam. Đặc biệt, ứng dụng công nghệ thông tin thế hệ mới vào quản lý khai thác các dịch vụ logistics (phần mềm quản lý container và khai thác cảng; ứng dụng chia sẻ nguồn hàng và khai thác phương tiện vận chuyển; kiểm soát xuất nhập hàng hóa tại kho bằng mã vạch) hình thành nền tảng giao nhận - vận chuyển thông minh. Cùng với việc rà soát sản lượng, nhu cầu vận chuyển nông sản từ các nông trường về cảng, cửa khẩu xuất khẩu, Chu Lai Logistics sẽ đẩy mạnh phát triển vận chuyển hàng lạnh, đông lạnh để khai thác tối đa năng lực các phương tiện vận chuyển.

Việc đưa vào khai thác hoạt động vận tải nông sản đã đánh dấu một bước phát triển mới của Chu Lai Logistics, góp phần hoàn thiện chuỗi cung ứng dịch vụ logistics trọn gói, đồng thời đáp ứng nhu cầu cấp thiết về vận chuyển nông sản tại khu vực miền Trung - Tây Nguyên, thúc đẩy xuất khẩu nông sản Việt Nam ra thị trường quốc tế.

Như Thảo



CHU LAI LOGISTICS TAKES ON AGRICULTURAL TRANSPORT

Shifting from initially serving THACO's transportation of CKDs, auto parts and accessories, after more than 15 years, Chu Lai Logistics has become one of the major logistics centers that meet the increasingly diversified cargo transportation demands of enterprises in Chu Lai Open Economic Zone, Central Vietnam and Central Highlands. From 2019, Chu Lai Logistics continues to invest in transportation services for new business and production lines, especially agricultural transport, contributing to the completion of THACO's agricultural production value chain, at the same time expanding full-package logistics service supply chain, reducing costs and bringing high economic efficiency to customers.

Agricultural transport - the last chain of THACO's completed agricultural value chain

Implementing the post-2018 multi-industry strategy, besides the main business lines of automobiles and mechanical engineering, THACO has adopted agriculture as one of its main business lines, along with other complementary industries, creating a diverse ecosystem, the most integrated business and production platform to create added values and enhanced competitiveness. Agricultural production is invested by THACO on a large scale, in the direction of organic agriculture to ensure safety, high technology and mechanization, combine research - production - purchasing - processing - distribution - export to enhance the value of agricultural products. In March 2019, THACO invested in a 451-ha agro-forestry Industrial Park in Chu Lai, focusing on fruit trees and forestry trees to form a value chain from plant R&D, farming technologies and techniques, harvesting, processing and distribution, thereby developing material fields for Central Vietnam, Central Highlands, Laos and Cambodia. To complete this value chain, Chu Lai Logistics has added agricultural transport services, firstly, dedicated for fruit export.

Investing in agricultural logistics to boost efficiency and reduce logistics costs is a strong move due to inadequate agricultural transport activities. Specifically, the costs of transporting exported agricultural products and fresh fruits of Vietnam stay aloft, that's why the competitive advantage is low. According to statistics, the cost of agricultural logistics in Vietnam is 6% higher than Thailand, 12% higher than Malaysia, or even 3 times higher than Singapore. Limited agricultural logistics services have a direct impact on the product quality, forms of agricultural products and transport time. Especially in the market, there are no qualified units to provide transport services for agricultural products in large volumes and up to export standards. As a result, upgrading and developing a comprehensive and professional agricultural transport system is a must today. This is also one of the reasons for Chu Lai Logistics to put into agricultural transport activities, meeting the urgent needs of the market.

Investing in the development of agricultural transport, Chu Lai Logistics has made the most of the advantages of Chu Lai port infrastructure and existing international shipping routes to help reduce logistics costs for agricultural exports as well as other goods through the port. Besides, anticipating receiving ships of 50,000 tons in the coming time, the port will create favorable conditions for the export of agricultural products and fruits through Chu Lai port.

Initial results

In order to be able to provide qualified services of transporting agricultural products and to meet export standards, Chu Lai Logistics has specialized agricultural transport activities from input transport including equipment, supplies, packaging, fertilizer and crop to transport output - fruits to cold storages, ports and borders, etc. to improve service quality, ensure product quality, forms of agricultural products and transport time.

At present, Chu Lai Logistics's agricultural transport activities include: transporting agricultural supplies to the plantations, road transporting of fruits and agricultural products from Laos, Cambodia and Central Highlands to Chu Lai Port (Quang Nam) and Cat Lai Port (Ho Chi Minh City), supplying cold storages for fruits and refrigerated container yards, and sea shipping for exports. Road transport routes include: Gia Lai - Chu Lai, Koun Mom (Cambodia) - Chu Lai, Attapeu (Laos) - Chu Lai, Snuol (Cambodia) - Cat Lai (Dong Nai). Meanwhile, sea shipping routes for fruit export are from Chu Lai port to ports: Shanghai, Dalian, Tianjin (China).

In addition to the main activity - transporting fruits, Chu Lai Logistics also transports refrigerated and frozen goods on North-South Expressway by existing means such as a fleet of specialized refrigerated semi-trailers, cold storages. Besides, the port also transports supplies, machinery, equipment, fertilizer, packaging to farms in Laos, Cambodia and the Central Highlands. Two-way transport contributes to increase operational efficiency, fully exploit the capacity of the vehicles, and reduce logistics costs. In the coming time, the demands for two-way transport will increase due to the fact that Hoang Anh Gia Lai International Agriculture Company (HNG) expands its crop area and implements agricultural mechanization with the support of THACO. It is expected that in 2019, Chu Lai Logistics will transport more than 3,200 containers, including nearly 1,800 fruit containers and more than 1,400 containers of two-way transportation.

Due to the characteristics of the transporting of agricultural products, which requires strict adherence to regulations on the temperature of product storage as well as the time of transportation, Chu Lai Logistics has established a rigorous process of storage and transportation. In particular, it has invested in building a cold fruit warehouse on an area of nearly 5,000m2 and a refrigerated container yard of over 10,000m2, at the same time putting money into modern equipment, specialized and synchronous means



of transportation for each type of products such as refrigerated semi-trailers and 45-foot (refrigerated) tractors manufactured by THACO to preserve frozen agricultural products, fruits and other items, ensuring food hygiene and safety and highest food quality when delivered to customers. In addition, the staff are intensively trained in cold storage operation techniques, how to preserve agricultural goods at the warehouse and during transportation. The shipping process is controlled based on a digitized platform, updating customers quickly and accurately.

Detailed Roadmap

In the coming time, THACO Chu Lai Agriculture and Forestry Industrial Park will develop to become an Export Center of fresh fruits and processed fruit products to international and domestic markets. To realize the above strategy and improve the capacity of agricultural logistics, Chu Lai Logistics will open more international shipping routes, firstly Chu Lai - Qinzhou (China) with a frequency of at least 5 ships / month, to transport exported fruit to China. At the same time, it also pays attention to investing, upgrading infrastructure, facilities, equipment and increasing the volume of transportation from Southern Laos, Northern Cambodia, and Vietnam's Central Highlands to ports to gradually form a leading logistics center for transporting and exporting fruits in Vietnam. In particular, the application of next-generation information technology to the management and operation of logistics services (container management and port operation software, application of sharing of goods sources and operation of means of transportation, goods import and export control with bar codes) form a smart logistics and transportation platform. Along with reviewing the output and demand for transporting agricultural products from farms to ports and borders, Chu Lai Logistics will step up the development of refrigerated and frozen goods transport to maximize the capacity of various local transportation facilities.

The operation of transporting agricultural products has marked a new development of Chu Lai Logistics, completing the full-package logistics services, as well as meeting the urgent needs of transporting agricultural products in Central Vietnam - Central Highlands, promoting Vietnam's export of agricultural products to the international markets.

Nhu Thao

SỐ HÓA QUẢN TRỊ SẢN XUẤT KINH DOANH, NỀN TẢNG CỦA NHÀ MÁY THÔNG MINH

PGS. TS **PHẠM XUÂN MAI**

1. Quản trị theo công nghệ số hóa

Cuộc cách mạng công nghiệp 4.0 diễn ra từ những năm 2000 đến nay gọi là cuộc cách mạng số, với hệ thống kỹ thuật số là nền tảng, mức độ kỹ thuật số hóa trong sản xuất kinh doanh đánh giá khả năng cạnh tranh mới của một doanh nghiệp.

Ở Việt Nam, năng cao năng cạnh tranh của doanh nghiệp là yêu cầu tất yếu, quan trọng mang tầm quốc gia, nhất là trong giai đoạn hội nhập khu vực và quốc tế. Trong những tiêu chí của năng lực cạnh tranh thì hiệu quả sản xuất kinh doanh là quan trọng nhất với 2 yếu tố: Năng suất lao động của doanh nghiệp và Chất lượng sản phẩm. Hai yếu tố này lại phụ thuộc rất lớn vào phương pháp và năng lực quản trị doanh nghiệp hay còn gọi là “công nghệ quản trị”.

Công nghệ quản trị chung (Management Technology) bao gồm: Quản trị tài nguyên doanh nghiệp (ERP: Enterprise Resource Planning), quản trị nguồn lực sản xuất (MRP: Manufacturing Resource Planning), quản trị nguồn nhân lực (HRM: Human Resource Management), quản trị quan hệ khách hàng (CRM: Customer Relationship Management), quản trị chuỗi cung ứng (SCM: Supply Chain Management) quản trị chất lượng toàn diện (Total Quality Management TQM),... (hình 1). Đối với Việt Nam, áp dụng công nghệ tiên tiến kết hợp với tổ chức quản trị sản xuất bằng những công nghệ linh hoạt, hiệu quả trên nền tảng số hóa cần được ưu tiên đầu tư cho các doanh nghiệp sản xuất.



Hình 1: Mô hình công nghệ quản trị chung

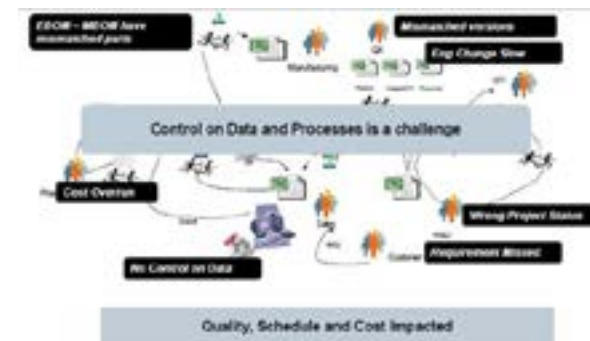
Kinh nghiệm của thế giới cho thấy rằng: Hướng tiếp cận sản xuất trên cơ sở công nghệ quản trị mới, thông minh, tiên tiến, hiệu quả dựa trên nền tảng số hóa là một hướng tiếp cận mang tính thực tế và phù hợp so với yêu cầu và điều kiện của doanh nghiệp các nước đang phát triển như Việt Nam.

Việt Nam cần nghiên cứu ứng dụng, phát triển và chuyển giao công nghệ quản trị mới mà Việt Nam sẽ có lợi thế để hỗ trợ cho việc tạo ra các sản phẩm trong sản xuất - kinh doanh và dịch vụ, đặc biệt là các ngành công nghiệp quan trọng và mũi nhọn như công nghiệp ô tô. Trên cơ sở đó, cần nghiên cứu, thiết lập nền tảng số và mô hình thích hợp để hội nhập và phát triển.

2. Mô hình công nghệ quản trị số hóa cho doanh nghiệp

Từ trước đến nay, công tác quản trị sản xuất tại các nhà máy của doanh nghiệp Việt Nam chủ yếu là theo quy trình và hệ thống văn bản bằng giấy hoặc các file word hay excel chuyển tải qua email cũng như các cuộc họp/kiểm tra/kiểm soát sản xuất tại hiện

trường. Phương thức quản trị này dẫn đến lãng phí tài nguyên doanh nghiệp và không theo kịp diễn biến của sản xuất kinh doanh đang ngày một tăng trưởng nhanh và mạnh mang tầm quốc gia trong thời kỳ hội nhập ASEAN (hình 2).



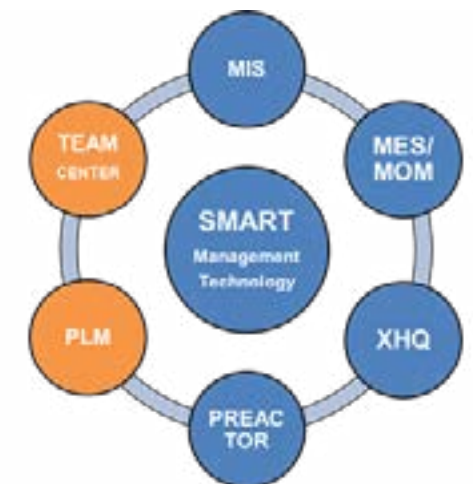
Hình 2: Quản trị sản xuất thông thường

Công nghệ quản trị tiên tiến và thông minh ứng dụng cho doanh nghiệp Việt Nam (hình 3) sẽ bao gồm:

- Công nghệ quản trị thông tin sản xuất tự động (MIS: Manufacturing Information System), hệ thống MIS cho phép thu nhập các dữ liệu hoạt động của các bộ máy sản xuất, tương tác với người vận hành máy để đưa vào quản trị ở các cấp độ khác nhau.
- Công nghệ quản trị hệ thống thực thi/vận hành sản xuất (MES/MOM: Manufacturing Execution System/Manufacturing Operation Management), MES/MOM sẽ truyền thông tin và quản trị dữ liệu phân xưởng sản xuất đến với các hệ thống trong nhà máy, tương tác với hệ thống PLM (Product Life Management: hệ thống quản trị vòng đời sản phẩm) đến phân xưởng sản xuất, kết nối thông tin từ các hệ thống quản trị khác.
- Công nghệ quản trị hệ thống điều hành sản xuất kinh doanh tiên tiến (XHQ: Extended Head Quarter), quản lý và phân tích hoạt động sản xuất cho toàn bộ nhà máy.
- Công nghệ Preactor - Lập kế hoạch tiên tiến (Advanced Scheduling). Lập kế hoạch theo cấp độ ưu tiên công việc; hiệu chỉnh kế hoạch tự động; lập kế hoạch sản xuất dựa trên khả năng của máy móc và nguồn nguyên liệu; cập nhật tiến độ công việc trực tuyến.

- TeamCenter và PLM, cung cấp quyền kiểm soát hoàn toàn dữ liệu và quy trình sản phẩm để quản lý dữ liệu kỹ thuật/công nghệ trước khi phát hành để sản xuất trong một môi trường thực tế. Hệ thống quản lý vòng đời sản phẩm (PLM) thích ứng, kết nối các quy trình lập, sửa đổi, thiết kế, kiểm soát dữ liệu,

đồng bộ những phiên bản vật liệu sản xuất.



Hình 3: Mô hình công nghệ quản trị đề xuất cho doanh nghiệp Việt Nam

Doanh nghiệp sẽ nghiên cứu tối ưu hóa công nghệ quản trị sản xuất kinh doanh và đưa vào áp dụng những công nghệ mới, thông minh và tiên tiến như hệ quản trị thông tin sản xuất thông minh (MIS) với khả năng lập kế hoạch sản xuất tự động để phục vụ cho cấp phân xưởng, hệ quản trị sản xuất thông minh MES/MOM phục vụ cho cấp điều hành nhà máy, hệ quản trị điều hành sản xuất thông minh XHQ phục vụ cho chuỗi giá trị từ nhà cung cấp, nhà nghiên cứu và thiết kế, nhà sản xuất, nhà phân phối, nhà bán lẻ đến các khách hàng ở các cấp độ quản trị khác nhau đi theo hệ thống quản lý vòng đời sản phẩm PLM với nền tảng công nghệ kiểm soát thiết kế, nguyên vật liệu, phát triển và cải tiến sản phẩm. Các hệ thống trên sẽ cung cấp dữ liệu trực tuyến, liên kết và trao đổi dữ liệu theo thời gian thực, phục vụ cao nhất khả năng quản trị vận hành sản xuất và kinh doanh thông minh cho toàn khu công nghiệp (hình 4).



Hình 4: Mô hình các hệ thống quản trị thông minh

3. Hệ thống quản lý thông tin sản xuất MIS

Hệ thống quản trị thông tin sản xuất thông minh MIS có nhiệm vụ thu thập, quản lý và phân tích dữ liệu sản xuất. MIS giao tiếp với cấp tự động hóa (PLC/SCADA), cấp hiện trường để thu thập dữ liệu sản xuất.

Giao tiếp với hệ thống quản trị vận hành sản xuất MOM/MES để trao đổi thông tin vận hành, báo cáo, quản lý sản xuất (hình 5).



Hình 5: Sơ đồ kết nối giữa MIS và máy móc thiết bị

Hệ thống PLC-SCADA là hệ thống điều khiển tự động hóa sản xuất bao gồm phần mềm điều khiển tự động, giao diện người máy, bộ điều khiển và thiết bị phân cứng. Thông qua PLC và các trạm IO phân tán, mạng truyền thông công nghiệp để giao tiếp với các máy móc, thiết bị chấp hành, cảm biến, đo lường.

Mạng truyền thông: bao gồm các mạng truyền thông công nghiệp, các thiết bị viễn thông và các thiết bị chuyển đổi dữ liệu có chức năng truyền dữ liệu, thông tin liên lạc giữa các hệ thống, thiết bị công nghiệp.

Thông qua hệ thống mạng truyền thông công nghiệp, dữ liệu từ máy móc tại các phân xưởng sản xuất được truyền tải (thông qua PLC hoặc thiết bị chuyển đổi số) đến các hệ thống quản trị để phân tích và xử lý dữ liệu.

Phần mềm lập kế hoạch sản xuất tự động khi nhận được đơn đặt hàng: phần mềm Advanced Scheduling_AS cho hoạt động hàng ngày theo nguồn lực nhân sự, ưu tiên sản xuất và chiến lược sản xuất nâng cao; phần mềm Advanced Planning_AP cho tầm nhìn sản xuất trung hạn và dài hạn. Các chức năng chính:

- Lập kế hoạch theo cấp độ ưu tiên của công việc
- Sản phẩm sản xuất được phân theo nhóm máy, khả năng công nghệ và quy trình sản xuất
- Lập kế hoạch sản xuất dựa trên khả năng của máy móc và nguồn nguyên liệu
- Hiệu chỉnh kế hoạch tự động khi có đơn hàng ưu tiên hoặc phát sinh
- Cập nhật tiến độ công việc trực tuyến

4. Công nghệ quản trị vận hành sản xuất thông minh MES/MOM và PLM

Hệ thống quản lý vận hành sản xuất MES/MOM là một tập hợp các hệ thống để quản lý các quy trình sản xuất đầu cuối nhằm tối ưu hóa hiệu quả vận hành bộ máy sản xuất. Giải pháp phần mềm MES/MOM bao gồm lập quy trình sản xuất, quản lý sản xuất, phân tích hiệu suất, quản lý chất lượng và tuân thủ tiêu chí sản xuất.

• Phần mềm quản lý thực thi sản xuất Manufacturing Execution System_MES cung cấp thông tin theo thời gian thực về công việc, đơn đặt hàng, nguyên vật liệu, tình trạng MMTB, theo dõi quy trình sản xuất.

• Phần mềm quản lý chất lượng Quality Management System_QMS được sử dụng để thúc đẩy việc tuân thủ các chất lượng thiết kế sản phẩm, quy trình sản xuất, tiêu chuẩn sản xuất, thông số kỹ thuật cho các quy trình hoạt động.

Hệ thống quản lý vòng đời sản phẩm Product Lifecycle Management_PLM là hệ thống Quản trị theo chuỗi vòng đời sản phẩm, dùng để thiết kế sản phẩm từ phòng R&D đến mô phỏng sản phẩm, thiết kế ra các BOM kỹ thuật để chế tạo sản phẩm. Giao tiếp với hệ thống quản lý thực thi sản xuất MES, để trao đổi thông tin thiết kế, gia công các sản phẩm,...



Hình 6: Hệ thống quản lý vòng đời sản phẩm PLM

Giải pháp Teamcenter cung cấp cho các doanh nghiệp quyền kiểm soát hoàn toàn dữ liệu và quy trình thiết kế sản phẩm bằng cách chia sẻ và quản lý hóa đơn vật liệu (BOM), mô phỏng và dữ liệu khác trong một môi trường thực tế. Teamcenter cung cấp các công cụ và khả năng mạnh mẽ để nhanh chóng phát triển thiết kế các sản phẩm phức tạp. Giải pháp cung cấp một nền tảng duy nhất để quản lý dữ liệu thiết kế như điện, cơ khí, mô phỏng và phần mềm của nhà sản xuất, giúp phê duyệt thiết kế hiệu quả hơn trước khi đưa thiết kế vào sản xuất. Điều này giúp giảm chi phí và cải thiện chất

lượng sản phẩm, đồng thời tuân thủ các tiêu chuẩn ngành và chính sách bền vững của doanh nghiệp.



Hình 7: Mô hình giải pháp TeamCenter

Mô hình liên kết trao đổi dữ liệu giữa PLM và MOM/MES



Hình 8: Mô hình liên kết trao đổi dữ liệu giữa PLM và MOM/MES

5. Công nghệ quản trị điều hành chuỗi giá trị sản xuất kinh doanh (XHQ)

Hệ quản trị điều hành chuỗi giá trị sản xuất - kinh doanh thông minh là hệ thống cho phép kết nối với tất cả các nguồn dữ liệu của doanh nghiệp từ Hệ quản trị tài nguyên doanh nghiệp tới Hệ thống thông tin sản xuất nhà máy, phân xưởng, máy móc.

Thông qua việc thu thập, phân tích dữ liệu và trực quan hóa thông tin, hệ quản trị điều hành chuỗi giá trị sản xuất kinh doanh cho phép các nhà lãnh đạo, nhà quản lý doanh nghiệp, quản lý nhà máy hay kỹ sư sẽ có cái nhìn tổng quát và trực quan nhất, từ đó đưa ra các quyết định chính xác và kịp thời nhất.



Hình 9: Các lĩnh vực quản trị của giải pháp XHQ

Với nền tảng kết kiến trúc mở, giải pháp cho phép kết nối với bất nguồn dữ liệu nào trong hệ thống và ngoài hệ thống, có thể mở rộng cho các phòng ban khác nhau và các nhà máy khác nhau.

6. Kết luận

Các nhà lãnh đạo muốn đưa doanh nghiệp thành công trong cuộc Cách mạng công nghiệp 4.0 phải là những người chấp nhận thay đổi theo một bộ tư duy mới, theo đó, phải xem doanh nghiệp như một “hệ sinh thái” chứ không phải là một “cỗ máy cơ khí”.

Khi xác định chiến lược và nguồn lực cho đầu tư phát triển, các nhà quản trị doanh nghiệp cần xác định mình đang ở đâu trong cuộc Cách mạng công nghệ 4.0, từ đó xác định nguồn lực, xác định chiến lược phát triển phù hợp. Chiến lược phải xuất phát từ nguồn lực. Trong đó, nguồn lực mang tính vật chất chỉ chiếm khoảng 25% và đặc biệt nguồn lực trí tuệ chiếm tới 75%.

Với việc áp dụng số hóa trong quản trị sản xuất kinh doanh, sẽ đảm bảo việc khai thác tài nguyên, nguồn lực bao gồm con người, tài chính, máy móc thiết bị... ở mức độ tối ưu nhất. Các hệ thống này được tích hợp và tạo ra lượng dữ liệu khổng lồ, khi được xử lý, phân tích và tích hợp vào các mô hình quản trị, sẽ hỗ trợ việc ra quyết định trong điều hành sản xuất kinh doanh một cách nhanh chóng và chính xác. Các hệ thống sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp được tích hợp theo thời gian thực để đáp ứng nhu cầu và điều kiện thay đổi của sản xuất, của mạng lưới cung ứng và của khách hàng. Do vậy, sẽ làm tăng năng suất, giảm chi phí, tăng sản lượng, giảm lượng tồn kho và tăng nhanh khả năng giao hàng, tăng hiệu quả kinh tế cho doanh nghiệp nói riêng và xã hội nói chung.

Trong tương lai gần các doanh nghiệp Việt Nam sẽ đi vào ứng dụng các công nghệ quản trị như đã trình bày ở trên để tạo ra một năng lực cạnh tranh mới trên nền tảng số hóa, đây chính là cơ sở để từng bước xây dựng các nhà máy thông minh để hình thành nên Khu Công nghiệp thông minh.

DIGITIZED MANAGEMENT FOUNDATION OF SMART FACTORIES

ASSOCIATE DOCTOR PHAM XUAN MAI

1. Digitized management

The Industrial Revolution 4.0, which took place from the 2000s, is called the digital revolution, with digital systems as the foundation, the level of digitalization in production and business is the new scorecard for the business's competitiveness.

In Vietnam, improving the competitiveness of enterprises is an indispensable and important requirement of the national level, especially in the period of regional and international integration. Among the criteria of competitiveness, the production and business efficiency is the most important with two factors: labor productivity of the enterprise and product quality. These two factors are highly dependent on the method and capacity of corporate governance, also known as "management technology".

Management Technology includes: Enterprise Resource Planning (ERP), Manufacturing Resource Planning (MRP), Human Resource Management (HRM), customer relationship management (CRM), supply chain management (SCM), total quality management (TQM)(Figure 1). For Vietnam, the application of advanced technology in combination with production management organizations with flexible and effective technologies based on digitalization should be given priority to invest in manufacturing enterprises.



Figure 1: Management technology model

The world has shown that: The production approach based on new, smart, advanced and effective management technology based on digitalization is a practical and appropriate approach compared to requirements and conditions of businesses in developing countries like Vietnam.

Vietnam needs to research, apply, develop and transfer new management technologies that it will have the advantage to support in production - business and services, especially important and spearhead industries like the automobile industry. On that basis, it is necessary to research and establish an appropriate digital platform and model for integration and development.

2. Model of digital management technology for businesses

Up to now, production management at factories of Vietnamese enterprises has been mainly based on papers and processes, word or excel files transmitted via email as well as meetings / inspections. Inspecting / controlling production at the scene. This type of governance leads to wasting of business resources and not keeping up with the development of business and production that is growing rapidly and nationally in the period of ASEAN integration (Figure 2).



Figure 2: Normal production management

Advanced and smart management technologies applied to Vietnamese enterprises (Figure 3) will include:

- Manufacturing Information System (MIS) allows the collection of operation data of production machines, interacting with machine operators for management at different levels.
- Manufacturing Execution System / Manufacturing Operation Management (MES / MOM) will transmit information and manage production workshop data to the systems in the factory, interacting with the PLM (Product Life Management) system to the production workshop, connecting information from other management systems.
- Extended Head Quarter (XHQ) manages and analyzes production activities for the entire factory.
- Technology Preactor - Advanced Scheduling. Planning according to job priority level; automatic plan correction; production planning based on the capabilities of machines and raw materials; Update work progress online.
- TeamCenter and PLM provide complete control of data and product processes to manage pre-release technical / technology data for production in a real-world environment. Adaptive product lifecycle management system (PLM) connects processes of making, modifying, designing, controlling data, synchronizing versions of production materials.



Figure 3: Proposed technology management model for Vietnamese enterprises

The enterprise will study and optimize technology of business management and apply new, smart and advanced technologies such as smart production information management system (MIS) with the ability to plan automatic production to serve for workshop

level, MES / MOM smart production management system for factory executive level, XHQ smart production management system for value chain from levels of suppliers, researchers and designers, manufacturers, distributors, retailers to customers at different levels of governance follow the PLM system with a controlled technology platform design, materials, product development and improvement. These systems will provide online data, links and exchange real-time data, serve the highest business management and business smart capabilities for the whole industrial zone (Figure 4).



Figure 4: Model of smart management systems

3. MIS manufacturing information management system

MIS smart manufacturing information management system is responsible for collecting, managing and analyzing production data. MIS communicates with automation level (PLC / SCADA), field level to collect production data. Communicate with MOM / MES production management system to exchange operating information, reports, and production management (Figure 5).



Figure 5: Connection diagram between MIS and equipment

PLC-SCADA system is a production automation control system including automatic control software, human interface, controller and hardware equipment. Through PLC and distributed IO stations, industrial communication networks communicate with machines, actuators, sensors and measurement.

Communication network: includes industrial communication networks, telecommunication equipment and data conversion devices that transmit data and communications between systems and industrial equipment.

Through industrial communication network systems, data from machines in production workshops is transmitted (via PLC or digital converter) to the administration systems for data analysis and processing.

Automatic production planning software upon receipt of orders: Advanced Scheduling_AS software for daily operation according to human resources, production priority and advanced production strategy; Advanced Planning_AP software for medium and long term production vision. Its main functions are:

- Planning according to the priority level of the job
- Manufactured products are grouped by machine group, technological capability and manufacturing process
- Planning production based on the capacity of machines and raw materials
- Correcting the plan automatically when there are orders priority or arisen orders.
- Updating work progress online

4. Smart manufacturing operation management technology MES / MOM and PLM

MES / MOM manufacturing operation management system is a set of systems for managing end-to-end production processes to optimize the efficiency of operating the production apparatus. MES / MOM software solutions include production process planning, production management, performance analysis, quality management and compliance with production criteria.

- Manufacturing Execution System_MES software provides real-time information on jobs, orders, materials, MMTB status, production process tracking.
- Quality Management System_QMS software is used to promote compliance with product design quality, manufacturing processes, production standards, and specifications for operational processes.

Product Lifecycle Management_PLM is a lifecycle management system, designed to design products from R&D departments to product simulations, to

design technical BOMs to manufacture products. Communicate with the MES manufacturing execution management system, to exchange design information, process products, etc.



Figure 6: PLM product lifecycle management system

The Teamcenter solution gives businesses complete control of data and product design processes by sharing and managing material invoices (BOM), simulations and other data in a real-world environment. Teamcenter provides powerful tools and capabilities to quickly develop the design of complex products. The solution provides a unique platform to manage design data such as electrical, mechanical, simulation and manufacturer's software, helping design approval more effectively before putting designs into production. This helps reduce costs and improve product quality, while complying with industry standards and corporate sustainability policies.

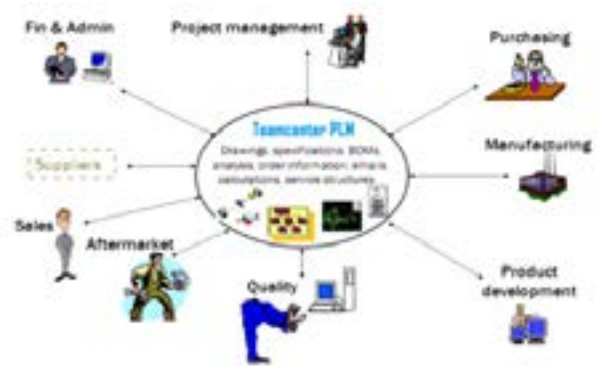


Figure 7: TeamCenter solution model

Data linkage model between PLM and MOM / MES



Figure 8: Model of data exchange link between PLM and MOM / MES

5. Technology for managing and operating the production and business value chain

The governance system for managing the business-production value chain is a system that allows connecting to all enterprise data sources from the enterprise resource management system to the production information system of the factories, workshops, machines.

Through data collection, analysis and visualization, the management system operates the business value chain allowing leaders, business managers, factory managers or engineers to have the most general and intuitive view, thereby making the most accurate and timely decisions.



Figure 9: Management areas of the XHQ solution

With an open architecture interconnection platform, the solution allows connecting to any data source in the system and outside the system, which can be expanded to different departments and factories.

6. Conclusion

Leaders who want to bring businesses to success in the Industrial Revolution 4.0 must be people who accept change in a new mindset, which must see enterprises as an “ecosystem” rather than a “mechanical machine”.

When determining strategies and resources for development investment, business managers need to determine where they are in the 4.0 Technology Revolution, thereby identifying resources and identifying appropriate development strategies. Strategy must come from resources. In particular, physical resources only account for about 25% and especially intellectual resources account for 75%.

With the application of digitization in business and production management, it will ensure the exploitation of resources including human resources, finance, machinery and equipment at the most optimal level. These systems integrate and create huge amounts of data, when processed, analyzed and integrated into governance models, which will support decision making in business operations quickly and accurately. Business production systems of the enterprise are integrated in real time to meet the changing needs and conditions of production, supply networks and customers. Therefore, it will increase productivity, reduce costs, improve production, reduce inventories and increase delivery capacity, increase economic efficiency for businesses in particular and society in general.

In the near future, Vietnamese enterprises will apply the management technologies as mentioned above to create a new competitiveness on the digital platform, which is the basis for gradually building smart factories to form Smart Industrial Parks.

VĂN HÓA TRUYỀN THÔNG NỘI BỘ - CHẤT KEO ĐA NĂNG CỦA THACO

Văn hóa nội bộ là tài sản vô hình của doanh nghiệp bao gồm các nguyên tắc, giá trị cốt lõi, tầm nhìn, sứ mệnh, truyền thông nội bộ được xem là một phương tiện để truyền tải văn hóa nội bộ, đây là chất xúc tác quan trọng giúp gắn kết các thành viên trong đại gia đình THACO.

Thấm nhuần triết lý “Tận tâm phục vụ”

Trong thông điệp năm 2019 của Chủ tịch HĐQT THACO Trần Bá Dương có nêu rõ: Triết lý THACO là “Mang lại giá trị cho khách hàng, xã hội và có đóng góp thiết thực vào nền kinh tế đất nước”, tất cả phải được thấm nhuần vào trong tư tưởng, quan điểm quản trị điều hành, và triết lý làm việc của nhân sự THACO là “Tận tâm phục vụ và đóng góp, cống hiến”. Tận tâm cũng là 1 yếu tố trong Nguyên tắc 8T đã trở thành văn hóa THACO.

Trong năm 2019, Ban Văn hóa truyền thông đã phối hợp với Công đoàn cơ sở tổ chức cuộc thi “Tận tâm phục vụ” tại các công ty, chi nhánh trực thuộc THACO. Nội dung cuộc thi xoay quanh quy định của Công ty, quy chuẩn trong hoạt động từng bộ phận và phương pháp xử lý những tình huống gặp phải trong công việc hàng ngày. Đây là một sân chơi kiến thức bổ ích giúp cho toàn thể cán bộ công nhân viên (CB.CNV) có cơ hội học hỏi, nâng cao kiến thức, năng lực chuyên môn góp phần hoàn thành công việc một cách xuất sắc, mang lại những giá trị phục vụ khách hàng ngày càng chuyên nghiệp hơn nữa. Thông qua cuộc thi, hình ảnh, thương hiệu và văn hóa THACO cũng được thể hiện và được lan tỏa không chỉ trong nội bộ mà còn đến với khách hàng, đối tác bên ngoài.

Chú trọng tôn vinh các tập thể, cá nhân xuất sắc

Việc có những giải thưởng định kỳ nhằm tôn vinh những người đã cống hiến cho công ty là điều luôn cần thiết bởi đó chính là niềm tin, động lực

để phấn đấu của nhân viên. Việc biểu dương, khen thưởng các cá nhân, tập thể có thành tích xuất sắc, những sáng kiến, hành động đẹp, việc làm hay, có đóng góp tích cực cho đơn vị và công ty cũng là sự quan tâm của Ban lãnh đạo nhằm khuyến khích CB.CNV phát huy tinh thần cống hiến. Từ tháng 3/2019, Ban Văn hóa Truyền thông đã phát động chương trình Tuyên dương cá nhân, tập thể xuất sắc, chương trình được duy trì và được tổ chức đều đặn hàng tháng.

Bên cạnh việc hoàn thành những chỉ tiêu về doanh số, những nhân viên được khen thưởng còn luôn chấp hành tốt nội quy, quy định của công ty, chủ động và thể hiện tinh thần trách nhiệm cao trong công việc, có tinh thần đóng góp giải pháp nâng cao hiệu quả công việc của tập thể, tạo được sự tin tưởng cho quản lý, đồng nghiệp và khách hàng. Chương trình còn tôn vinh những tấm gương người tốt việc tốt với hành động đẹp như anh Phạm Đức Hoàng – Tư vấn bán hàng – và anh Phạm Văn Nguyên – Nhân viên hành chính môi trường – Chi nhánh xe Tải bus Quảng Ninh. Trên đường đi thực hiện công việc thường nhật, thấy một phụ nữ tai nạn bất tỉnh, hai anh đã nhanh chóng đưa nạn nhân đến bệnh viện cấp cứu, đồng thời hỗ trợ bảo vệ tài sản cá nhân với 1 xe máy và túi xách chứa hơn 100 triệu đồng. Hay một tấm gương khác là anh Nguyễn Quốc Vũ Bảo – công nhân cơ khí tại xưởng cắt gọt, nhà máy Bus THACO khi nghe tiếng kêu cứu của 2 mẹ con chị Huỳnh Thị Lý đang bị đuối nước tại cống đập Bến Bồi (Tam Kỳ), đã dũng cảm lao mình xuống dòng nước đang chảy xiết để cứu người.



Gắn kết với nhau thông qua Hội thao nội bộ

Cùng với mục tiêu phấn đấu hoàn thành tốt chỉ tiêu kinh doanh, việc tổ chức các hoạt động hội thao nội bộ cũng được chú trọng. Trong năm qua, Ban Văn hóa truyền thông phối hợp với Ban chấp hành công đoàn bộ phận các đơn vị xây dựng chương trình Hội thao nội bộ bao gồm nhiều nội dung thi đấu: bóng đá, chạy tiếp sức, cầu lông, kéo co, các môn đồng đội phối hợp.... Thông qua việc tổ chức hoạt động thể dục - thể thao đã tạo ra sự lan tỏa, động viên, khích lệ tinh thần luyện tập thể thao, rèn luyện sức khỏe cho CB.CNV, đồng thời tạo môi trường làm việc hứng khởi, thân thiện, thúc đẩy khả năng sáng tạo, thi đua của mỗi cá nhân.

Các chuyên gia cho rằng, thương hiệu của một doanh nghiệp bắt đầu từ bên trong doanh nghiệp và chỉ có nội bộ doanh nghiệp mới có thể bảo vệ thương hiệu khi có sự cạnh tranh từ đối thủ bên ngoài. Theo đó, văn hóa truyền thông nội bộ lại càng trở nên cần thiết, đóng vai trò như một chất keo kết nối, thắt chặt mối quan hệ giữa nhân viên và doanh nghiệp, tạo nên một bức tranh hoàn chỉnh và vững chắc.

Trịnh Liên



CORPORATE CULTURE: THACO'S DYNAMISM

Corporate culture is an enterprise's intangible asset, including regulations, core values, vision, mission, and internal communication which are considered as the means for communicating corporate culture, the glue sticking Thaco family together.



"Dedication in service" philosophy

In his 2019 message, Chairman Tran Ba Duong has made it clear that THACO embraces the philosophy "delivering real values to customers, society, and making substantial contributions to the national economy". Such value will be also manifested in the management mechanism. Meanwhile, Thaco's working value is "dedication in service and making contributions". Dedication is one of the elements in the 8 core values, Thaco's corporate culture.

In this year, the company's Corporate Culture & Communication Department and Trade Union have organized "Dedication in service" contest throughout the system. What have been put to test were the Company's rules and bylaws, and what to do in specific occurrences. This event has made it able for everyone to improve their expertise in serving customers. As a result, Thaco's image, brand and corporate culture has been widespread not only inside THACO but also external world.

Focusing on praising excellent units and individuals

Periodical Best employee award is necessary to form trust and motivation among employees. Such award is also the demonstration of the Board's encouragement towards employees' dedication spirit. Since March 2019, this award has become a monthly event.

Apart from achieving their sales targets, the awardees make good compliance with the company's rules, exhibit high commitment in their responsibilities, contribute solutions to improve teamwork, and create trust in others.



The program has also honored employees for their good deeds. Specifically, Pham Duc Hoang (Sales Representative) and Pham Van Nguyen (Administrative Executive) at Quang Ninh Bus and Truck Branch. On their way to work, they took an unconscious woman to the hospital, securing her belonging (a motorbike and a handbag bearing over VND100 million). Another example was Nguyen Quoc Vu Bao - a technician at the cutting workshop, Bus THACO Plant. He has courageously rescued a mother and a child who were drowning in Tam Ky city.

Connecting through sports competitions

Along with achieving the sales performance, sports activities are also paid close attention. In 2019, Corporate Culture and Communication Department and branches' Trade Unions have developed a sports festival, including soccer, relay races, badminton, tug of war, ... The activity has encouraged exercising spirit, creating a sense of positiveness, creativity and competition.

Experts have concluded that an enterprise brand comes from the inside and only the company culture can protect it from competitors. For this reason, corporate culture is a must to connect each member, forming a complete and wholly shared picture.

Trinh Lien